



JEUDI 6 AVRIL 1995

No 35930 - 115e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Présidentielle française

## Candidats connus

Huit ou neuf candidats devraient être en compétition au premier tour de l'élection, le 23 avril. Peu après la fermeture des portes du Conseil constitutionnel, mardi à minuit, l'écologiste Waechter a reconnu qu'il n'avait pas pu recueillir les 500 signatures nécessaires.

Page 2

Rwanda

## Justice désorganisée

A la veille d'entamer le procès des criminels de guerre, le Rwanda manque cruellement de moyens et de personnel. La Suisse examine actuellement avec prudence plusieurs projets pour reconstituer l'appareil judiciaire rwandais.

Page 3

NLFA

## Crédit de transition

Pour permettre la poursuite des travaux des Nouvelles lignes ferroviaires alpines, le Conseil fédéral entend soumettre au Parlement un crédit de transition de 855 millions de francs.

Page 4

Budget de la Confédération

## Les dépenses vont augmenter

Les dépenses de la Confédération vont augmenter de 201 millions de francs avec le premier supplément au budget 1995. Le montant requis par le Conseil fédéral représente 0,5% du volume global des dépenses. Il est légèrement inférieur à la moyenne des dernières années. Plus de 60% des suppléments de crédits concernent les paiements directs écologiques à l'agriculture.

Page 4

Les bouchers veulent importer davantage de viande bon marché

# Casser les prix suisses

Après le vote «antiagricole» du 12 mars et le non-aboutissement du référendum sur le GATT, les maîtres bouchers n'ont guère attendu pour monter aux barricades. Hier à Zurich, leur association a réclamé la possibilité d'importer davantage de viande «au prix du marché mondial» pour en faire baisser le prix à la consommation.

rale des prix, au profit du consommateur.

Les maîtres bouchers réclament par la même occasion leur part de contingents d'importation. Ils espèrent aussi enrayer la chute de la consommation de viande (- 16% depuis 1987), particulièrement marquée en ce qui concerne le bœuf et le porc. Et lutter contre le tourisme des achats dans les zones frontalières, estimé à près de 500 millions de francs par an.

### INITIATIVE VKMB

On rappelle qu'une initiative populaire, soutenue par Denner, a été déposée en juin dernier par les petits et moyens paysans allemands (VKMB). Intitulée «pour des produits alimentaires bon marché et des exploitations agricoles écologiques», elle propose de limiter l'octroi des paiements directs agricoles aux seules exploitations biologiques.

Elle va dans le même sens que les revendications des maîtres bouchers. Si on ne subventionne que la production biologique,



celle qui ne l'est pas ne pourra soutenir la concurrence internationale et disparaîtra. Elle sera

compensée par une importation massive de produits bon marché. Denner prétendait même

pouvoir vendre, grâce à l'initiative, le kilo de filet de bœuf à moins de 10 francs. F. N.

## Siège de la Convention climatique

# Bonn l'emporte sur Genève

Les autorités suisses ont déploré hier l'attribution du siège du secrétariat permanent de la Convention sur les changements climatiques à Bonn. Le principe de «colocalisation» des secrétaires de conventions découlant de la Conférence de Rio ne sera ainsi pas réalisé.

Le Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE) et

le Département fédéral de l'intérieur (DFI) soulignent dans un communiqué conjoint que Genève, siège de nombreuses organisations ayant trait à l'environnement, a «tout fait pour accueillir dignement» le secrétariat de la Convention sur les changements climatiques.

Les villes désireuses d'héberger des organisations internatio-

nales sur leur territoire se multiplient, ajoute le communiqué.

Aussi la Confédération et le canton de Genève ont-ils convenu de créer un groupe de travail chargé d'établir une stratégie pour le développement de la Genève internationale. (ats)

Page 6

## Football - Importante victoire du FCC (2-1)

# Solidairement vôtre



Fahti Manaï - Gustavo Otero

Les Chaux-de-Fonniers, solidaires en diable, ont obtenu un succès important hier soir face à Colombier. (Impar-Galley)

Page 11

## OPINION

# Début d'une longue série

On attendait les grands distributeurs (Migros, Coop, Denner) mais ce sont les maîtres bouchers qui se sont lancés les premiers. Profitant de la triple occasion du vote antiagricole du 12 mars, du référendum manqué contre le GATT (27 mars) et du mouvement de déréglementation, ils réclament la libre importation de la viande.

«Faire baisser les prix à la consommation», clament-ils pour séduire le client. On sait que les prix payés aux éleveurs suisses sont actuellement en dessous des prix indicatifs: en baisse constante, ils atteignent aujourd'hui leur niveau d'il y a 20 ans, réduisant les marges bénéficiaires des paysans à la limite du supportable. Les bouchers ont-ils répercuté ces baisses?

Autre question: que sont ces «prix mondiaux» auxquels se réfèrent les bouchers suisses pour définir ce qu'ils sont prêts à payer pour importer de la viande? Certains experts le disent crûment: ils sont fixés sur la base des surplus de production (notamment américains) et font ainsi chuter les cours mondiaux des matières premières. Personne, même dans le tiers monde, ne peut produire à ces prix-là.

Si les organisations de consommateurs foncent tête baissée à l'écoute du seul argument «baisse des prix», elles devront en assumer les conséquences. L'importation massive de viande entraînera la disparition de nombreuses exploitations agricoles, alors qu'une minorité subsistera grâce à la production biologique, qui restera chère malgré les subventions fédérales.

Ceux qui veulent acheter leur entrecôte bon marché la trouveront (si, comme ils le promettent, les bouchers baissent leurs prix). Mais l'importation de bœuf brésilien ou africain se fera au prix de la déforestation de l'Amazonie ou de la désertification du Sahel. Même chose pour le poisson: les bas prix se font sur le dos des pêcheurs sénégalais ou bretons. Et des réserves marines.

Au soir du 12 mars dernier, on a affirmé que les gens voulaient des produits écologiques et bon marché. A part le fait que cette double conclusion est totalement contradictoire, il faudrait poser clairement la question de fond au peuple suisse: veut-il encore une population paysanne et, si oui, quel prix est-il prêt à payer pour qu'elle vive décemment?

A entendre les revendications des maîtres bouchers, on a la désagréable impression que cette question n'intéresse personne. Et qu'il s'agit là du début d'une longue série d'attaques sans discernement contre cette nébuleuse appelée agriculture. En oubliant opportunément qu'on a vénéré le monde paysan durant des dizaines d'années.

François NUSSBAUM

## Elections présidentielles en France

## L'éliminé et l'outsider

L'écologiste Antoine Waechter a annoncé hier qu'il ne pourrait être candidat à l'élection présidentielle faute d'avoir récolté les indispensables 500 signatures de parrainage. Un candidat «humaniste», lié à l'extrême-droite américaine, a de son côté affirmé pouvoir entrer dans la course.

Après celui de l'ancien ministre de l'Environnement Brice Lalonde, ce retrait fait de Dominique Voynet, représentante des Verts, la seule candidate écologiste. Antoine Waechter a précisé qu'il ne donnerait de consigne de vote ni pour le premier tour de scrutin, ni pour le second.

Pour expliquer son échec, le candidat écologiste indépendant a invoqué un «environnement défavorable». «La proximité des municipales par rapport aux présidentielles a paralysé beaucoup de maires», a-t-il précisé. Il a également cité «la pression exercée par MM. Chirac et Balladur à travers leurs recherches de parrainage» et une «grève des parrainages par écœurement d'une situation rationnelle».

## CONFIRMATION VENDREDI

Au total, et dans l'attente de la confirmation vendredi du Conseil constitutionnel, juge suprême en la matière, huit ou neuf candidats devraient être en compétition au premier tour de l'élection, le 23 avril. Peu après la fermeture des portes du Conseil, mardi à minuit, l'écologiste Waechter a reconnu qu'il n'avait pas pu recueillir les 500 signatures d'élus, barre fixée par la loi pour avoir le droit de concourir.

Cette barre, qui vise à éliminer les candidats «farfelus», est difficile à franchir, car les élus



Antoine Waechter

Echec pour le candidat écologiste indépendant, qui ne donnera par ailleurs pas de consigne de vote.

(maires, parlementaires, élus locaux) qui «parrainent» doivent être répartis dans au moins 30 départements français. La proximité des élections municipales, en juin, a en outre rendu les maires extrêmement prudents, car ils devront, pour être réélus, trouver des alliances ou en tout cas ne pas heurter la masse de leur électeur.

## UN NOUVEAU CANDIDAT

En revanche, un autre «petit» candidat, Jacques Cheminade, a confirmé avoir recueilli 517 parrainages. Ils resteront bien sûr à être reconnus valides. Ancien élève de l'Ecole nationale d'administration (ENA), M. Chemi-

nade, 53 ans, est très controversé pour ses liens avec l'Américain Lyndon LaRouche, fondateur en 1974 de l'organisation d'extrême-droite US Labour Party. Refusant l'étiquette d'extrême-droite, il se déclare «inspiré aux sources de l'humanisme judéo-chrétien».

(ats, afp, reuter)

## Les candidats

Huit candidats grands et moyens sont probables. Il s'agit de :

Edouard Balladur, 65 ans, issu du parti gaulliste RPR, premier ministre depuis mars 1993.  
Jacques Chirac, 62 ans, RPR, deux fois premier ministre (1974-76 et 1986-88). Candidat malheureux en 1981 et 1988.  
Philippe de Villiers, 45 ans, défenseur d'une droite antieuropéenne.

Jean-Marie Le Pen, 66 ans, extrême-droite, président du Front national.

Lionel Jospin, 57 ans, candidat socialiste, ancien ministre de l'Education nationale.

Robert Hue, 48 ans, secrétaire national du Parti communiste.

Arlette Laguiller, 54 ans, trotskiste du parti Lutte ouvrière, candidate pour la quatrième fois.

Dominique Voynet, 36 ans, seule écologiste.

Kazakhstan

## Aide américaine

Les Etats-Unis vont poursuivre la coopération sur la reconversion militaire et le désarmement avec le Kazakhstan, a déclaré hier à Almaty le secrétaire américain à la Défense William Perry. Il a cependant critiqué en termes à peine voilés l'absence de démocratie dans le pays.

M. Perry a annoncé l'octroi d'une aide de 43 millions de dollars. Il a par ailleurs souligné la «grande importance stratégique» du Kazakhstan, lors d'une conférence de presse clôturant sa visite de deux jours.

Cette importance amène les Etats-Unis à apporter leur soutien à «l'émergence du Kazakhstan en tant qu'Etat souverain, indépendant et démocratique», a-t-il déclaré. «La clef de la démocratie, ce sont des élections libres, justes et pluralistes», a poursuivi le secrétaire américain à la Défense.

Le président Noursoultan Nazarbaïev a dissous au mois de mars le Parlement élu un an plus tôt, qui bloquait plusieurs de ses réformes économiques. Elu en décembre 1991 pour cinq ans, il a en outre convoqué pour le 29 avril un référendum destiné à prolonger son mandat jusqu'en décembre 2000.

M. Perry a tenu à se féliciter du déroulement de la coopération sur le désarmement nucléaire. «Le Kazakhstan mérite les remerciements des Etats-Unis et du reste du monde pour sa position à la pointe de la réduction des risques de guerre nucléaire». Dans ce domaine, «en deux ans, il y a eu ici des progrès stupéfiants faits par le Kazakhstan lui-même, mais aussi grâce à l'assistance des Etats-Unis», a encore affirmé M. Perry.

Les Etats-Unis apportent une aide aux républiques nucléarisées de l'ex-URSS (Russie, Ukraine, Bélarus, Kazakhstan) pour démanteler leurs missiles atomiques et reconstruire leurs complexes militaro-industriels, dans le cadre du programme Nunn-Lugar, élaboré en 1992.

(ats, afp)

6.4.1777 - Les volontaires français de Lafayette arrivent en Amérique.

6.4.1909 - L'explorateur américain Robert Peary atteint le pôle Nord.

6.4.1917 - Les Etats-Unis déclarent la guerre à l'Allemagne.

6.4.1945 - Victoire navale américaine sur les Japonais à Kyouchou.

## Cisjordanie

## Les colons scient une plantation palestinienne

Des colons de Cisjordanie occupée ont scié ces derniers jours 1460 arbres fruitiers appartenant à des fermiers palestiniens. Les colons de l'implantation de Maale Amos (sud) étant armés, les fermiers n'ont pu s'opposer à leur action, a indiqué mardi le «Centre palestinien de la non-violence de Jérusalem-est». Les fermiers palestiniens ont déposé plainte à la police de Bethléem et demandé l'aide de la municipalité. Les colons affirment que les arbres, des oliviers, des figuiers et des amandiers, étaient plantés sur des terres domaniales saisies par les autorités israéliennes au bénéfice de l'implantation. Les arbres étaient trop anciens pour être déracinés, selon eux. Le Centre palestinien de la non-violence de Jérusalem-est est un organisme pro-OLP fondé en 1986 par un universitaire palestinien de nationalité américaine, M. Moubarak Awad.

## AUTOS - MOTOS - VELOS

## La plus grande des compactes : la nouvelle BALENO

ainsi que toutes les nouveautés seront présentées à

**SUZUKI**

UN ZESTE D'EXCEPTION

POLYEXPO, La Chaux-de-Fonds

Jeudi 6 avril de 16 à 22 heures

Vendredi 7 avril de 14 à 22 heures

Samedi 8 avril de 10 à 22 heures

Dimanche 9 avril de 10 à 18 heures



BALENO 1.6 GLX 16 V Sedan, 4 tg/p

## GARAGE BÉRING &amp; CO

Fritz-Courvoisier 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/284 280

132-769283

## AVIS OFFICIEL

## OFFICE DES FAILLITES, COURTELARY

☎ 039/44 11 53

## Vente aux enchères publiques d'un hôtel-restaurant à Sonvilier

(Unique séance d'enchères)

Vendredi 5 mai 1995, à 15 heures, au Café du Cheval-Blanc à Sonvilier, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à Clocia & Carella S.A., avec siège social à Saint-Imier, en faillite, ainsi qu'à Fragnoli S.A., avec siège social à Reconvilier, en liquidation, copropriétaires par moitié chacun, à savoir :

## COMMUNE DE SONVILIER :

Feuillet No	Situation et nature	Contenance ha a ca	Valeur officielle
727	«Rue Fritz-Marchand» habitation-auberge No 18, aissance, place de stationnement garage No 20	23.84	Fr. 519 340.-

Estimation de l'expert: Fr. 700 000.-.

Ce bâtiment, abritant un hôtel-restaurant, a été l'objet d'une rénovation dans sa partie commerciale en 1993. Un projet tendant à la transformation de la zone postérieure de l'immeuble en logements et garages, a été esquissé. Situé en bordure de la route cantonale Bienne - La Chaux-de-Fonds, cet objet dispose de places de parc pour véhicules à moteur de manière suffisante. D'un accès facile, l'ensemble se détache dans un décor ensoleillé et bien dégagé.

Conditions: les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise déposés à l'Office des poursuites et des faillites de Courtelary et entrés en force de chose jugée, peuvent être consultés sur demande.

L'immeuble sera adjudiqué à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées séance tenante de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 12 avril 1995. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY  
Le préposé: Rémy Langel

6-69813



## Mise à l'enquête publique

En application des articles 64 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957

## MET À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

le projet présenté par le bureau d'architecture NCL Architecture et urbanisme SA à La Chaux-de-Fonds, au nom de **SI Léopold-Robert 78 par Fiduciaire Bianco-Protarco SA**, propriétaire à Neuchâtel, pour l'aménagement d'un bar-discothèque au rez-de-chaussée sous l'article 2947 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, **Léopold-Robert 78**.

Les plans peuvent être consultés au bureau de la Police du feu et des constructions, 3e étage, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds, du 5 au 19 avril 1995.

Toute personne estimant son droit d'opposition justifié adressera par lettre recommandée sa réclamation au Conseil communal dans le délai mentionné ci-dessus.

Conseil communal  
132-769385

Videotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

## VACANCES - VOYAGES

Demandez notre brochure

## Les Caraïbes à la française

Dès 1630 fr. / 15 jours / vol + hébergement.

Dès Fr. 1420.- (à partir du mois de mai).

Créole-Voyages, Bâle, 061 693 40 50.

273-056544/4x4

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Justice rwandaise décimée: solutions suisses à l'étude

# Cruel manque de magistrats

Au moment d'entamer le procès des criminels de guerre, le Rwanda manque cruellement de moyens et de personnel. La Suisse, qui a contribué durant 30 ans au développement de ce pays, examine actuellement avec prudence plusieurs projets pour reconstituer l'appareil judiciaire rwandais.

Le Rwanda manque cruellement de magistrats: ils ne sont plus que 50, au lieu des 800 avant le 6 avril 1994, pour traiter les dossiers de quelque 30.000 prévenus. En dépit de cette absence de moyens, Kigali a décidé de commencer aujourd'hui les procès des personnes ayant pris part aux massacres au Rwanda en avril 1994.

Pour Serge Chappatte, chef de la division Afrique à la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA), cette étape est très importante. Seul le rétablissement d'un Etat de droit et le jugement des criminels incitera les réfugiés à rentrer.

La DDA a élaboré un plan



## Burundi

Quarante mille réfugiés rwandais hutus sont actuellement parqués dans des camps proches de la frontière tanzanienne.

d'action sur la base des recommandations de deux experts suisses qui sont allés au Rwanda du 22 novembre au 3 décembre 1994. Ils devaient examiner l'état du système judiciaire de ce pays dans le cadre d'une mission

du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD).

Depuis, Berne encourage la création d'un Conseil supérieur de la magistrature, chargé de la

justice et de nommer les magistrats. La DDA a promis une aide financière et logistique dès que le Ministère de la justice aura décidé la mise en place de ce conseil, prévu déjà par les accords d'Arusha d'août 1993.

La Suisse a en outre engagé un million de francs pour 1995 en faveur de diverses organisations internationales et d'ONG (CICR, PNUD, Citizen's Network) actives dans ce domaine.

La DDA entend faciliter également le recrutement de magistrats étrangers, africains de préférence, pour aider les juges rwandais. Sur les 15 millions de francs que la DDA consacra en 1995 au Rwanda, 2 millions sont réservés à la justice. (ats)

## Burundi: tensions

Les tensions interethniques ont persisté hier au Burundi. La radio nationale a annoncé le massacre, la veille dans le nord du pays, d'au moins 20 Hutus victimes de représailles tutsies. Le HCR a multiplié ses appels à la Tanzanie pour qu'elle rouvre sa frontière.

La radio nationale est considérée par la communauté diplomatique comme plutôt favorable aux Tutsis. Elle a précisé que des Hutus avaient auparavant tué six membres d'une famille tutsie à Muhanga, dans la province de Kayanza.

Plusieurs centaines de personnes auraient été tuées la semaine dernière au Burundi. Ce sont généralement des Hutus tués soit par l'armée tutsie, soit par des civils tutsis, d'après des témoins, des diplomates et des associations humanitaires.

A Nairobi, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) a dit enquêter sur des informations faisant état de plusieurs massacres de Hutus dans le nord du Burundi.

Des dizaines de milliers de Hutus burundais ont fui les combats en se dirigeant vers la Tanzanie. Celle-ci a rapidement fermé sa frontière et refusé de la rouvrir, malgré les appels pressants et réitérés de l'ONU. (ats, afp, reuter)

## BRÈVE

### Daghestan Afflux de réfugiés tchéchènes

Les Tchétchènes qui fuient les combats dans leur République affluent dans le Daghestan voisin au rythme de 2000 à 4000 par jour, selon le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. La semaine dernière, plus de 20.000 réfugiés ont gagné le Daghestan. Un village de 2800 âmes, Khazavyurt, a vu arriver plus de 5000 Tchétchènes. Le HCR, l'Unicef et le Programme mondial d'alimentation ont acheminé vendredi dernier par avion du matériel et des bâches de plastique pour construire des abris temporaires à leur intention. (ap)

## «Disparition» de prisonniers

Dans un rapport publié aujourd'hui, Amnesty International déclare que de nombreux magistrats et avocats ont été tués lors des combats de l'an dernier et que l'armée rwandaise dicte souvent sa loi aux dépens de l'état de droit. On estime à 30.000 le nombre de Hutus détenus dans des prisons surpeuplées, dans l'attente d'un jugement.

Le président de la Haute Cour de Kigali, Gra-

tien Ruhorahoza avait publié en octobre dernier la liste de 80 détenus qu'il prévoyait de remettre en liberté faute de preuves. Mais, peu de temps après, il disparaissait et n'a pas été retrouvé.

Les soldats tutsis n'hésitent pas à remettre en prison ou à «faire disparaître» des prisonniers libérés par l'autorité judiciaire, estime Amnesty.

(ats, reuter)



Action  
jusqu'au samedi 8.4

### Traites entières

fraîches, importées

le kg ~~15.-~~ **11.-**



### Fleurs

jusqu'au samedi 8.4

### Roses de France

hauteur 60 cm

le bouquet de 5 pièces ~~8.80~~ **7.80**

### Fruits

jusqu'au samedi 8.4

### Mangues

la pièce

~~1.30~~

# L'ACTUALITÉ FRAÎCHEUR

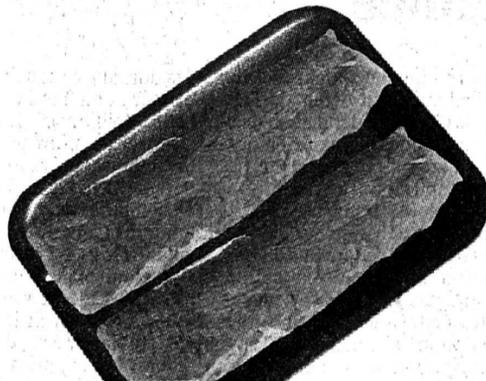


Action  
jusqu'au samedi 8.4

### Escalopes de poulet

fraîches, "Optigal"  
barquette de 5 pièces  
environ 450 g

kg ~~24.50~~ **19.50**



### Action

jusqu'au samedi 15.4

### Filet d'agneau frais

importé, 1<sup>er</sup> choix

kg ~~39.-~~ **33.-**



### Action

jusqu'au samedi 15.4

### Saumon fumé Pacifique

marque "LUXOR"  
sachet de 50 - 500 g env.

kg ~~62.-~~ **52.-**

# MIGROS

NEUCHÂTEL-FRIBOURG

## Nouvelles lignes ferroviaires alpines

## Crédit transitoire de 855 millions

Pour permettre la poursuite des travaux des Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA), le Conseil fédéral entend soumettre au Parlement un crédit de transition de 855 millions de francs. Il a pris cette décision de principe mercredi. Adolf Ogi prévoit de présenter le message à ses collègues mercredi prochain.

Le Conseil fédéral souhaite assurer la poursuite des travaux aux deux axes du Gothard et du Lötschberg sans pour autant préjuger de décisions concernant la construction. Le premier crédit de 800 millions de francs pour les travaux de planification et de sondage sera en effet épuisé à la fin de cette année.

Le conseiller fédéral Adolf Ogi a précisé devant la presse que dans un premier temps, seul environ un cinquième du crédit de transition de 855 millions de francs pourra être dépensé. Avant d'utiliser le reste, il faudra assurer le financement des NLFA. Si une votation populaire était nécessaire, elle pourrait avoir lieu en juin ou septembre 1996.

Ainsi les travaux préparatoires des puits d'attaque intermédiaires d'Amsteg (UR), de Fai-

do (TI), de Ferden-Goppenstein (VS) et des portails des tunnels du Gothard et du Lötschberg pourront se poursuivre. Il s'agit d'acquisition de terrains, de planification et de création de voies d'accès. Ces puits d'attaque intermédiaires servent à accélérer les travaux et à aérer les tubes pendant ceux-ci.

La construction elle-même des galeries de sondage et des tunnels ne pourra pas débuter avant fin 1996 ou début 1997, lorsque le financement des NLFA sera assuré. Pour ce faire, le Conseil fédéral pense notamment à une hausse des droits de douane sur les carburants de 15 centimes par litre d'essence pendant 20 ans.

## SEDRUN PLUS AVANCÉ

Le cas du puits de Sedrun (GR) est réservé, a expliqué Adolf Ogi. La décision préalable a déjà été prise. Suite à la mise à l'enquête publique du puits, le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie doit maintenant se prononcer sur 56 oppositions. A moins d'un recours au Tribunal fédéral, la construction de ce puits pourrait commencer durant la première moitié de 1996.

Selon Adolf Ogi, il est prévu que le crédit de transition de 855



Adolf Ogi (à droite) et Max Friedli

Le conseiller fédéral présentera le projet de crédit mercredi prochain.

(Keystone)

millions de francs soit réparti à raison de 570 millions pour le Gothard et de 285 pour le Lötschberg. Pour les différents puits d'attaque intermédiaires, les dépenses prévues sont de 120

millions pour Ferden, de 65 millions pour Amsteg, de 102 millions pour Sedrun et de 33 millions pour Faido.

Le conseiller fédéral Adolf Ogi a également précisé que si

d'aventure le tunnel du Lötschberg ne devait finalement pas être construit, les pertes ne seraient pas grandes. Elles se monteraient à quelque 200 à 250 millions de francs. (ats)

**6 avril 1930** - On consomme en Suisse 1,25 million de cigarettes par an, soit près d'une cigarette par jour et par habitant, écrivent les Basler Nachrichten. La cigarette ne représente que le sixième de la consommation totale de tabac brut: un tiers sont utilisés sous forme de tabac de pipe et la moitié sous forme de cigares.

## BRÈVES

## «Kassensturz» sous la loupe

## Enquête ouverte

La Commission des cartels conduit depuis fin 1994 une enquête préliminaire sur «Kassensturz», l'émission des consommateurs de la télévision alémanique DRS. Objet de l'enquête, les rapports entre «Kassensturz» et son journal «K-Tip». Il faut établir s'il s'agit d'un cas de concurrence légale et si le fait a une signification politico-économique, avant qu'une véritable enquête puisse être menée, a déclaré M. Dähler, de la Commission des cartels. Une décision n'est pas attendue avant le mois de mai.

## Agressions de Peter Zuber

## Condamnés

Les deux agresseurs du médecin Peter Zuber, connu pour son engagement envers les demandeurs d'asile, ont été condamnés à respectivement cinq et deux ans et demi de réclusion. La première peine, infligée au «meneur» est assortie d'une expulsion pour douze ans. En juin 1992, les deux hommes avaient pris le médecin en otage et l'avaient roué de coups après avoir mis deux policiers en fuite.

## Jean-Pierre Egger

## Utilisation abusive

Pour avoir utilisé son titre d'avocat alors que son nom a été radié du barreau de Genève, Jean-Pierre Egger a été condamné à une amende de 5000 francs. Le Tribunal de police a reconnu l'apôtre du chanvre coupable de concurrence déloyale et de violation de la loi genevoise sur la profession d'avocat.

## Joachim Lüthi

## Demande d'extradition

La Suisse a déposé une demande formelle d'extradition aux autorités américaines contre Joachim Lüthi, l'exploitant de l'écurie de formule 1 Brabham, incarcéré à Los Angeles. La demande d'extradition fait suite à un jugement du Tribunal de district de Zurich, rendu par défaut le 22 mars 1994.

## Geneva Post

## Nouveau rédacteur en chef

Le Geneva Post, quotidien de langue anglaise de Genève, a un nouveau rédacteur en chef en la personne de Charles Fletcher. Ecossais âgé de 35 ans, M. Fletcher était rédacteur en chef adjoint depuis la création du journal en novembre 1994. Il a d'ores et déjà annoncé une refonte du journal.

## Des droits de douane à l'impôt sur les huiles minérales

## Message et loi transmis au Parlement

Un impôt de consommation doit remplacer les actuels droits fiscaux grevant les huiles minérales et les carburants. Le Conseil fédéral a transmis hier le message sur la loi sur l'imposition des huiles minérales au Parlement.

La loi, qui devrait entrer en vigueur début 1997, concrétise la norme constitutionnelle approuvée par le peuple en novembre 1993. Celle-ci permet à la Confédération de prélever des impôts de consommation spéciaux. Dans le cadre d'accords internationaux, la Suisse s'était en effet engagée à éliminer les droits de douane fiscaux ou à les convertir en redevances internes. C'est la conversion qui a été choisie.

La procédure d'imposition est conçue de manière à ce que l'économie suisse ne soit pas désavantagée par rapport à l'étranger. Elle tient compte des particularités d'un impôt de consommation à phase unique

et apporte des simplifications administratives.

Une particularité centrale de l'impôt est la mise en place d'entrepôts agréés. Ces derniers permettent d'entreposer, de raffiner, de fabriquer et d'extraire des produits non fiscalisés. La naissance de la créance fiscale est donc proche du moment où la marchandise est mise à la consommation.

## TAUX ADAPTÉS AU RENCHÉRISSEMENT

Les taux d'impôt correspondent à la charge douanière actuelle. Le projet prévoit que la valeur de l'impôt soit maintenue à l'avenir. Les taux sont fixés en fonction du volume ou du poids. Ils subissent donc une dépréciation liée au renchérissement.

Pour compenser cette érosion des recettes due au renchérissement, le projet donne la compétence au Conseil fédéral d'adapter périodiquement les taux no-

minaux. Cette adaptation, contestée en procédure de consultation, devrait se faire chaque fois que le renchérissement a progressé de 7%. La surtaxe sur les huiles minérales ne sera quant à elle pas adaptée au renchérissement.

L'impôt sur les huiles minérales rapportera à la Confédération quelque 4,5 milliards de francs. Les droits de douane fiscaux étant abolis simultanément, il n'y aura pas de recettes supplémentaires. Comme aujourd'hui, la moitié du produit net de l'impôt sur les huiles minérales et toutes les recettes de la surtaxe sur ces mêmes huiles serviront au financement des tâches routières.

L'exécution de la nouvelle législation nécessite 49 postes de fonctionnaires, indique le message. La suppression des droits de douane fiscaux libérera 37 à 39 postes. Il faudrait donc encore 10 à 12 postes supplémentaires. (ats)

## Producteurs mis sous pression

## Alléger le compte laitier

Le désaveu du peuple suisse à la politique agricole de la Confédération et les économies décidées par le Parlement ne restent pas sans effets. Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a soumis différentes propositions aux producteurs de lait pour alléger le compte laitier.

Dans une lettre, le chef du Département fédéral de l'économie publique (DFEP) leur demande de choisir entre trois possibilités: soit ils acceptent de payer une surtaxe de trois centimes par litre pour la commercialisation du lait, soit le Conseil fédéral décide d'une baisse générale de trois à cinq centimes du prix du litre, ou encore il réduit de 5% les contingents laitiers. Cette information du «Schweizer Bauer» a été confirmée mercredi par le vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture, Michel Pellaux.

## PRODUCTEURS INDIGNÉS

L'Union centrale des producteurs suisses de lait (UCPL) clame son indignation. Le concept proposé par le DFEP n'est pas mûr, selon le directeur

de l'UCPL Samuel Lüthi. Une baisse générale du prix du lait ou une réduction des contingents sont inacceptables. La surtaxe de trois centimes serait en revanche moins douloureuse.

Selon M. Lüthi, les propositions du DFEP sont un «ballon d'essai» pour voir dans quelle mesure les producteurs sont prêts à des compromis. Une fois de plus, on essaie de s'arranger sur le dos des paysans, dénonce-t-il.

## COMBINAISON ENVISAGEABLE

Pour M. Pellaux, il revient aux producteurs de décider. Il reconnaît que les paysans sont sous pression. Mais le Parlement a demandé au Conseil fédéral de faire des économies. Il n'existe pas cent solutions. En revanche, une combinaison des trois variantes proposées est tout à fait envisageable.

Des économies devront aussi être faites dans le domaine de la distribution, précise M. Pellaux. Les discussions n'ont fait que commencer. Les négociations devraient durer jusqu'en mai ou juin. (ats)

## Budget 1995 de la Confédération

## Rallonge réclamée

Le Parlement devra se prononcer sur une première rallonge de 201 millions de francs au budget 1995 de la Confédération. Tel est en effet le montant du supplément de crédits sollicité par le Conseil fédéral. Plus de 60% de ces millions serviront à payer des contributions écologiques en faveur de l'agriculture, a indiqué mercredi le Département fédéral des finances (DFF).

Le budget de la Confédération pour 1995, tel qu'adopté en décembre par les Chambres, prévoit un déficit de 6,1 milliards de francs. Le premier supplément de crédits réclamé par le Conseil fédéral portera ce déficit à 6,3 milliards. En 1994, la Confédération avait bouclé ses comptes sur un déficit de 5,1 milliards.

Pas moins de 124 des 201 millions de suppléments de crédits réclamés serviront à verser des

contributions écologiques aux agriculteurs. Au début de l'année, le Conseil fédéral avait décidé, en répondant aux revendications agricoles, d'augmenter les taux applicables aux contributions versées pour les prairies cultivées extensivement, les arbres fruitiers à haute tige, la production intégrée et la culture biologique. Le DFF s'attend, en outre cette année, à une augmentation significative de la participation des agriculteurs aux mesures écologiques, surtout en ce qui concerne la production intégrée et la culture biologique.

Les autres demandes de crédits d'un montant total de 77 millions se répartissent sur 26 domaines. Pour l'essentiel, ils concernent les constructions civiles de la Confédération (28,8 millions) ainsi que la part de la Confédération aux réparations

des dommages causés par les intempéries au Tessin et en Valais (22,8 millions). 7,5 millions viendront renforcer le financement de la prévention en matière de drogue. Ces coûts supplémentaires découlent de la volonté du Conseil fédéral d'élargir les essais de distribution de stupéfiants sous contrôle médical et des mesures urgentes visant à promouvoir le traitement en établissement des toxicomanes. Les suppléments de crédits sollicités entraînent une augmentation du volume global des dépenses budgétées de 0,5% et se situent ainsi légèrement au-dessous de la moyenne des dernières années. Le DFF met toutefois en garde contre toutes conclusions hâtives. Une conclusion ne pourra être tirée qu'une fois connue l'importance du second supplément au budget. (ap)

## La Suisse membre de l'OMC au 1er juillet

## Calendrier serré

La Suisse doit être membre à part entière de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) au 1er juillet. Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a présenté mercredi à ses collègues le calendrier à suivre pour respecter cette échéance. L'administration des douanes aura un mois pour s'organiser.

Après l'échec du référendum, la Suisse peut entrer dans l'OMC, créée par les accords du cycle de l'Uruguay Round du GATT. La date formelle de l'adhésion se situera un mois après que le Conseil fédéral aura remis à l'OMC ses décisions de ratification. Cette démarche est prévue dans les semaines qui viennent, a indiqué le Département fédéral de l'économie publique (DFEP) dans un communiqué.

Les ordonnances d'application des accords du GATT sont

soumises à une procédure de consultation jusqu'au 28 avril prochain. Le Conseil fédéral adoptera définitivement ces ordonnances en mai, avant leur publication dans le Recueil officiel des lois fédérales.

L'administration fédérale des douanes devra mettre simultanément le nouveau système tarifaire en place, sur le plan technique et administratif. Il faudra aussi procéder à l'instruction des douaniers et adapter les programmes informatiques.

Le Conseil fédéral souhaite que l'entrée de la Suisse dans l'OMC se fasse de manière conséquente et en accord avec tous les partenaires commerciaux. Il souligne qu'une participation pleine et entière à l'OMC permet à la Suisse d'éviter de graves discriminations économiques. (ats)

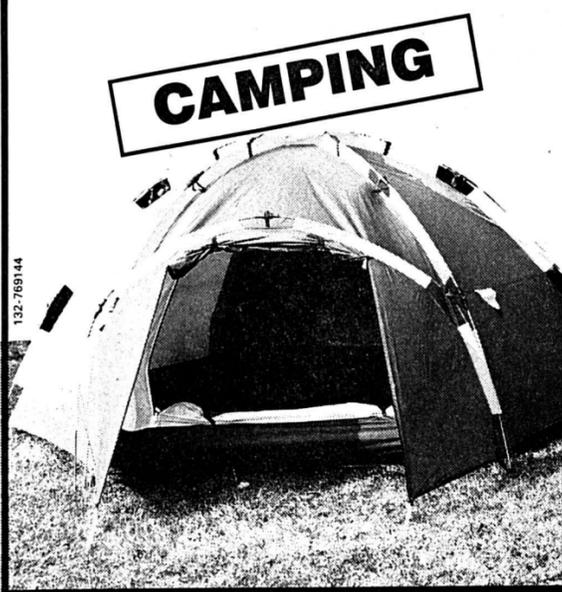
# VAC

## AUTOS ET LOISIRS

du 6 au 9 avril à POLYEXPO  
OUVERT JUSQU'A 22 HEURES



**Entrée libre**



**CAMPING**



**MEUBLES DE JARDIN**



**PLEIN-AIR**

*Jean René* chante pour les enfants... et leurs parents!

Dimanche 23 avril 1995, à 17 heures

Maison du Peuple Serre 68 La Chaux-de-Fonds

Prix unique: Fr. 15.-

Location: Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises La Chaux-de-Fonds (Espace 1) Le Locle (D.-JeanRichard 31)

Avec le soutien de **L'imparial**

**EXPOSITION KIA**

KIA Sportage, le plaisir en famille, 4x4 y compris, pour moins de 30 000.- francs.

KIA Sephia, la catégorie moyenne en tout confort, pour moins de 20 000.- francs.

**POLYEXPO**

La Chaux-de-Fonds

Jeu 6 avril de 16 à 22 heures  
Vend 7 avril de 14 à 22 heures  
Sam 8 avril de 10 à 22 heures  
Dim 9 avril de 10 à 18 heures

Votre concessionnaire pour la région:

**Auto-Centre Emil Frey SA**

Fritz-Courvoisier 66, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 66 77

**DIVERS**

primo ACTUEL visavis ACTIONS primo ACTUEL visavis ACTIONS

valable dès le 5.4.95

**actuel!**

**Fraises douces et aromatiques d'Espagne panier 450 g 1.70**

**Bananes kg 2.-**

**Flan-Dessert DUO 2 x 125 g 1.-**

**Fromage à raclette Suisse**

- à la coupe 100 g 1.70
- en tranches sous vide 100 g 1.85

**Jambon roulé de Pâques sous vide kg 14.50**

<b>Kambly Petit-Beurre DUO 2 x 160 g 3.70</b>	<b>café HAG moulu, sous vide 250 g 4.90</b>	<b>SUNGOLD Asperges medium 185 g 2.40</b>
<b>hohesC Jus d'orange 1 litre 2.10</b>	<b>Herò Gourmets Choix de légumes avec chanterelles 540 g 4.95</b>	<b>Ananas 10 tranches 1.80</b>
<b>dish lav Vert compact + Rince-éclat gratuit kg 8.50</b>	<b>Compact AJAX 250 ml Salle de bain Pulvérisateur 500 ml 3.50</b>	<b>SUNGOLD Ananas 340 g 1.70</b>
<b>Tabz sachet-oeco kg 7.50</b>	<b>express plus Lanolin Ultra 1 litre 5.20</b>	<b>Où cela? Mais, chez l'un des 1500 détaillants en alimentation indépendants primo et visavis</b>

1.14/95

primo et visavis - les détaillants actuels

primo CORGÉMONT: Gredinger; COURTELARY: Leuenberger; MONTFAUCON: Farine;

visavis BREULEUX: Rion; CHÉZARD: Matthey; COFFRANE: Delen; CORTÉBERT: Leuenberger; LA BRÉVINE: Jeune; LA CHAUX-DE-FONDS: Bloch, Marché des Arêtes; Amstutz, Laiterie des Gentianes; LA CHAUX-DU-MILIEU: Vuille; LA CONVERSION: Ferreira; LA SAGNE: Aellen; LE BÉMONT: Maillard; LE LOCLE: Aubert; Simon-Vermot; LES BOIS: Lorioi; LES BAYARDS: Matthey F.; LES GENEVEYS s/COFFRANE: Moeri; LES GENEVEZ: Butty; LES PONTS-DE-MARTEL: Benoit; NOIRAIGUE: Valtra; ROCHEFORT: Frick; SAIGNELEGIER: Frésard; Laiterie; SAINT-IMIER: Demont; TRAVERS: Richard; VILLERET: Leuenberger.

144-720830/4\*4

## Siège permanent de la Convention sur les changements climatiques Genève écartée

**6 avril 1119** - A la suite d'une querelle féodale sur un trésor découvert par un paysan, Richard Cœur de Lion avait mis le siège devant Châlus, place forte commandant la route de Limoges. Le 25 mars le roi inspecta l'ouvrage de ses sapeurs qui préparaient une brèche. Il fut atteint par une flèche à l'épaule. Son chirurgien ne put la retirer complètement. La plaie s'infecta après quelques jours et la gangrène s'installa. Richard mourut le 6 avril. Il fut enterré à l'abbaye de Fontevraud.

### BRÈVES

#### Québec

#### Gisement de diamants découvert

Deux sociétés québécoises ont affirmé mardi avoir découvert dans le nord du Québec le plus important gisement de diamants jamais signalé au Canada. Ressources KWG et Ressources Spider ont précisé que ce gisement se trouvait à la frontière de l'Ontario.

#### Superphénix 300 plaintes

Près de 300 plaintes pour «mise en danger de la personne» et «expérimentations sur les personnes humaines» ont été déposées mercredi par le Collectif des Européens contre Superphénix. Ceux-ci demandent l'arrêt du surgénérateur nucléaire.

#### Zurich

#### Marocain poignardé

Un ressortissant marocain de 26 ans a été mortellement poignardé hier matin dans son appartement à Zurich. Selon un témoin, il aurait été frappé par une femme. Celle-ci a disparu. La police pense qu'il s'agit d'un délit relationnel, a-t-elle indiqué.

#### Egypte

#### Pyramides épargnées

Le nouveau tracé du boulevard circulaire du Caire ne passera plus par le plateau des Pyramides, a annoncé hier un communiqué commun de l'UNESCO et du gouvernement égyptien.

#### Prix Femina Vacaresco Jorge Semprun lauréat

Le Prix Femina Vacaresco 1995 a été décerné mercredi à Paris à l'écrivain espagnol Jorge Semprun pour «L'écriture ou la vie». Le Prix Femina du premier roman, décerné pour la première fois, a été attribué à Claude Arnaud pour «Le Caméléon», a annoncé le secrétariat du jury. Le Prix Femina Vacaresco couronne un essai, une étude ou une biographie. Il a été attribué au premier tour à Jorge Semprun. Dans «L'écriture et la vie», l'ancien ministre espagnol de la Culture revisite son existence à travers son expérience de rescapé de Buchenwald. Nous reviendrons sur ce livre.

Bonn, et non Genève, accueillera le siège du secrétariat permanent de la Convention sur le climat. Les autorités suisses sont déçues par ce choix. Le gouvernement genevois a regretté cette décision politique «contraire à l'efficacité». La conférence est entrée dans sa phase ministérielle.

Au troisième tour de scrutin, les délégués de la conférence de Berlin sur les changements climatiques ont décidé d'attribuer le siège permanent du secrétariat de la convention à Bonn et non pas à sa rivale Genève, qui en accueille le secrétariat provisoire.

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss a regretté cette décision. La Suisse ressent son isolement international. Ce qui faisait sa force auparavant, son indépendance dans un monde divisé, n'a plus la même importance aujourd'hui, a-t-elle estimé.

#### OFFRES IDENTIQUES

Pour l'ambassadeur Jürg Leutert, chef des négociations préparatoires, ce choix est politique. Il n'y avait aucune raison objective contre Genève, les offres des deux pays étant identiques jusque dans les détails.

«Je suis déçu», a déclaré le secrétaire d'Etat Jakob Kellenberger.

Il a regretté que le principe de la colocalisation des trois secrétariats sur l'environnement issu du Sommet de Rio ne puisse pas être réalisé à Genève. Leur regroupement aurait renforcé leur efficacité.

La Suisse va maintenir ses disponibilités pour les deux autres secrétariats, dont Genève accueille actuellement les sièges provisoires: celui de la convention sur la biodiversité et celui de la convention pour la lutte contre la désertification.

#### ONU ET UE

Jakob Kellenberger a ajouté que le fait que la Suisse soit absente de plusieurs organisations internationales ne favorisait pas «forcément» la défense de la Genève internationale. Contrairement à la Suisse, l'Allemagne est membre de l'ONU et de l'Union européenne (UE).

A Genève, au nom du Conseil d'Etat, Claude Haegi a regretté une décision «avant tout politique» et «contraire à l'efficacité». Il a déclaré que la Suisse a payé le prix de sa non-appartenance à l'ONU et à l'UE. Guy-Olivier Segond, vice-président du Conseil d'Etat, a ajouté: «Cette décision préfigure d'autres décisions de ce type».

Le secrétariat est «une organisation internationale très importante et je suis très très content pour Bonn», a affirmé de son côté Mme Baerbel Dieckmann, maire de Bonn.

La conférence de Berlin est entrée mercredi dans sa partie ministérielle. Lors de son intervention devant le plénum, Ruth Dreifuss a déclaré que la convention est le point de départ d'une stratégie dans la lutte contre les changements climatiques. Selon elle, pour atteindre une réduction indispensable de l'effet de serre, il faut développer une nouvelle logique de coopération.

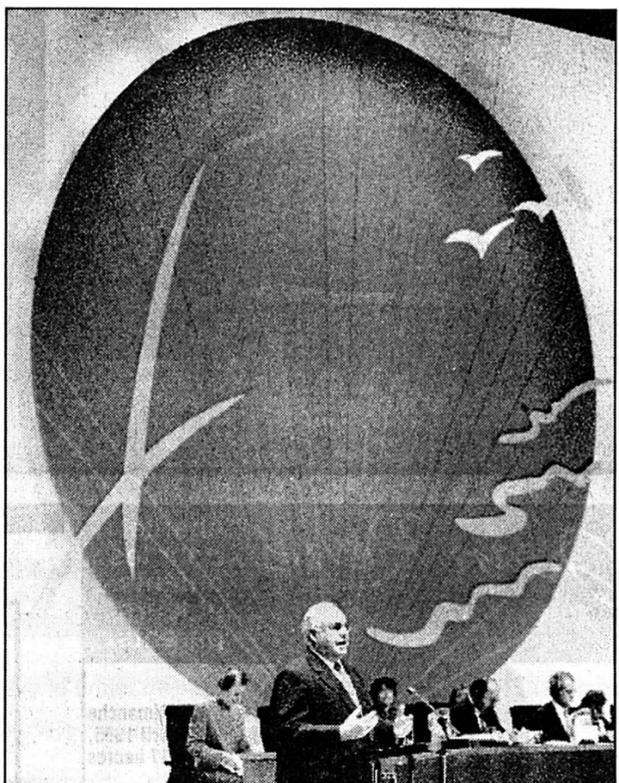
La lutte contre l'effet de serre doit absolument se poursuivre au-delà de l'an 2000. Les connaissances scientifiques requièrent que les émissions de ces gaz soient ramenées bien en-dessous du niveau de 1990, a-t-elle affirmé.

Un élément indispensable à une stratégie efficace est l'amélioration du mécanisme des prix. Pour éviter le gaspillage actuel des ressources, les coûts environnementaux et sociaux devraient être intégrés dans les prix des ressources non renouvelables, a-t-elle déclaré.

#### RENDEZ-VOUS EN 1997

Pour Mme Dreifuss, la prochaine étape est la conclusion d'ici 1997 d'un protocole définissant d'une part les mesures à prendre et d'autre part la coordination des instruments, pour réduire les émissions de gaz à effet de serre après l'an 2000.

Le chancelier allemand Helmut Kohl avait ouvert la journée. «Nous devons nous mettre d'accord d'ici 1997 sur un protocole pour la protection du cli-



#### Berlin

Pour le chancelier Helmut Kohl, les 130 pays présents au sommet «doivent se mettre d'accord d'ici à 1997».

(Keystone - AP)

mat qui prenne en compte tous les gaz à effet de serre, fixe des objectifs et des échéances claires

pour une réduction et détermine toutes les mesures nécessaires, a-t-il dit. (ats)

### Une première entre pays occidentaux

## Français réfugié aux Etats-Unis

Un ressortissant français d'origine marocaine âgé de 57 ans, Ali-Auguste Bourequat, qui se déclare victime de persécution de la part du gouvernement français, a demandé et obtenu l'asile politique aux Etats-Unis. Mardi, il a affirmé craindre pour sa vie s'il retournait en France.

Joint à son domicile de Wichita Falls (Texas), Bourequat a déclaré qu'il ne «retournerait jamais en France». Il a ajouté que depuis qu'il était aux Etats-Unis, il n'est plus l'objet de persécutions. «J'ai été suivi quelques fois par une voiture mais je ne sais pas qui c'était», a-t-il dit

avant d'ajouter que sa fiancée, Jacqueline Pile Hemard, avait également demandé l'asile politique pour les mêmes raisons.

L'Associated Press a tenté en vain de joindre au téléphone un responsable au Consulat de France à Houston pour obtenir des commentaires sur cette affaire.

A Washington, un porte-parole des services d'immigration, Cassie Boothe, a refusé de confirmer cette information du fait d'une loi fédérale sur la protection de la vie privée qui interdit de faire état de ce genre d'information.

L'avocat américain de Boure-

quat, Martha Garza, a précisé que sa demande d'asile politique avait été acceptée vendredi. Elle a souligné le fait qu'il était extrêmement rare pour des ressortissants de pays occidentaux d'obtenir le statut de réfugié aux Etats-Unis. «Je ne suis pas sûre que ce soit pas un fait sans précédent», a-t-elle dit.

Dans sa demande d'asile, Ali-Auguste Bourequat explique qu'il a fait l'objet de menaces et de persécutions alors qu'il faisait des recherches pour un livre sur l'implication éventuelle de «plusieurs responsables du gouvernement français dans le trafic de la drogue». (ap)

### Présidents américains dans le parc Gorki

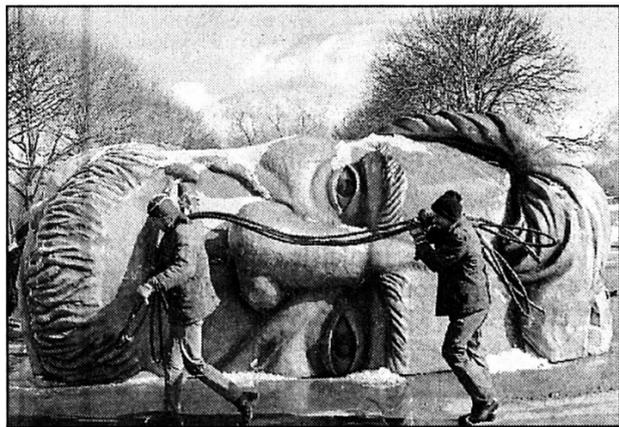
## Lincoln à Moscou

Abraham Lincoln arrive dans le parc Gorki! La tête du président américain (photo Keystone - AP), réplique en plastique de la sculpture géante du mont Rushmore, sera exposée dans le parc de Moscou à la fin du mois.

Comme l'original situé dans le Dakota du Sud, la réplique

présentera les bustes réduits de moitié de Lincoln, George Washington, Thomas Jefferson et Theodore Roosevelt.

L'exposition fait partie d'une nouvelle attraction qui ouvrira bientôt dans le Parc central de culture et de repos de Moscou, qui porte le nom de Maxime Gorki. (ap)



### Musée des transports de Lucerne

## Festival de rouleaux compresseurs

Exposition inédite au Musée des transports de Lucerne: 21 rouleaux compresseurs à vapeur seront présentés au public du 8 au 23 avril. A une exception près, ces machines de plusieurs tonnes ont été construites entre 1901 et 1934.

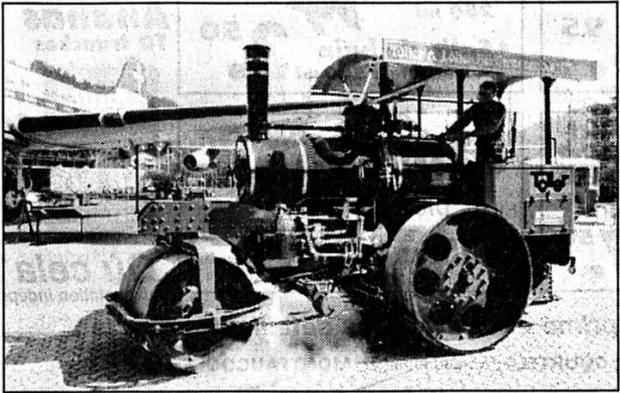
Les engins appartiennent aux membres du Club suisse des rouleaux compresseurs à vapeur. Leurs propriétaires les ont affublés de noms comme Helene, Vera ou Rosmarie. En tout, 96 rouleaux compresseurs historiques existent encore en

Suisse, dont trois ont été fabriqués par la Société suisse pour la construction de locomotives et de machines (SLM). Celle-ci avait construit six exemplaires en 1923, les seuls jamais produits en Suisse.

#### ORIGINE FRANÇAISE

Les premiers rouleaux de ce type ont été fabriqués en France, probablement en 1834. Mais ce n'est qu'en 1859 que le premier brevet a été déposé. La plupart de ces machines ont ensuite été produites en Angleterre.

Les rouleaux compresseurs à vapeur ne servaient pas seulement à aplanir le revêtement des routes. Ils étaient aussi utilisés pour tracter d'autres machines de chantier, dont certaines seront également présentées au public. L'exposition montrera enfin un camion à vapeur des années 30, qui se déplacera d'Angleterre par ses propres moyens. Sept tonnes de charbon seront nécessaires pour lui permettre de faire l'aller-retour. (ats)



#### Lucerne

On pourra également y admirer Eva, une machine datant de 1923. (Keystone)

### Société suisse de psychiatrie

## Exclusion du Dr Pintér

La Société suisse de psychiatrie a décidé d'exclure le Dr Emil Pintér. Le comité juge qu'il a gravement enfreint la conception éthique des psychiatres et psychothérapeutes membres de la FMH, relève un communiqué publié mercredi. Depuis la publication de son livre, ce psychiatre est soupçonné d'avoir profité de la détresse de certaines de ses patientes pour entretenir des relations sexuelles avec elles.

Le comité de la Société suisse de psychiatrie (SSP) déclare se distancier radicalement de l'attitude déontologique défendue par Emil Pintér dans son ou-

vrage «Proximité et distance en psychothérapie». Dans ce livre paru en 1994, il décrit plusieurs relations d'ordre sexuel qu'il a entretenues avec des patientes.

Aucun thérapeute ne peut s'arroger le droit de se justifier ou de se disculper en prétendant avoir succombé à une tentative de «séduction» de la part d'une patiente, écrit le comité de la SSP.

Emil Pintér a été arrêté jeudi dernier dans son cabinet zurichois. Il est soupçonné d'avoir utilisé les liens de dépendance qui caractérisaient ses relations avec plusieurs patientes pour obtenir d'elles des faveurs d'ordre sexuel. (ap)



TOYOTA



# INVITATION à notre grande exposition printanière

Vendredi 7 avril 17 à 22 heures  
Samedi 8 avril 10 à 22 heures  
Dimanche 9 avril 10 à 19 heures



**Corolla compact plus**  
Fr. 23 900.- avec Airbag + ABS  
compris, servo direction,  
verrouillage central

Chaque visiteur participera au tirage au sort  
1er prix: une STARLET JEANS valeur Fr. 16 920.-  
2e prix: un voyage en camping-car dans l'Ouest sauvage  
Fr. 5000.-  
3e-10e prix: une pépite d'or valeur Fr. 500.-

**Vous êtes cordialement invités  
à venir partager avec nous  
le verre de l'amitié**

**Garage Cassi & Imhof SA**

Boulevard des Eplatures 1 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 88 44

132-769101

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**L'Impartial**

## Bulletin de changement d'adresse

- Pour être bien exécutés, les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir **par écrit, quelques jours à l'avance**, s.v.p.
- **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- **Pour l'étranger**, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- **Frais:** - Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement  
- Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.  
- Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.  
- Avion: prix suivant le pays.
- **Paiement:** en timbres-poste ou par bulletin de versement.

Nom et prénom:

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

**Ancienne adresse:**

Rue:

NP/Localité:

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**Nouvelle adresse:**

Hôtel/Chez:

Rue:

NP/Localité:

Pays/Province:

A expédier sous enveloppe affranchie au  
Journal L'IMPARTIAL, service de diffusion,  
rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

## OXYGEN AT 200

149.-



OXYGEN AT 200, gr. 22,5-29,5

roulettes: PU 85 A, 70mm, roulement à billes de semi-precision

**PLACETTE**

Le grand magasin

3-259996

DIVERS

### Pâques

20%

sur toutes les eaux  
de toilette  
dames et hommes  
bijoux - foulards

+ un cadeau à chaque client  
une lavette éponge

INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE



VENUE  
PARFUMERIE  
DUMONT

Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/237 337  
Fax 039/231 426

PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

132-769328

FINANCE

## UN CRÉDIT - UNE ADRESSE

Service gratuit 24 heures sur 24

**155 90 60**

**Votre CS-Crédit privé.**

Comparez, vous avez  
tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au  
Crédit Suisse,  
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_

Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Tél. privé: \_\_\_\_\_

Tél. prof.: \_\_\_\_\_

Nationalité: \_\_\_\_\_

Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser  
à la centrale d'informations des  
crédits ou à d'autres services de ren-  
seignements. Le crédit à la consom-  
mation est interdit lorsqu'il a pour  
effet de provoquer le surendettement  
de l'emprunteur (Loi sur la police du  
commerce du Canton de Neuchâtel)



CREDIT SUISSE  
CS

144-718623/Roc

VACANCES - VOYAGES

**SKI + BAINS  
THERMAUX**

**39.-  
adulte**

**24.-  
enfant**

Après une super journée de ski,  
relaxez-vous dans nos piscines  
thermales à l'intérieur et à l'extérieur

**ORONNAZ**

LA STATION QUI OFFRE PLUS!  
à 15 minutes sortie autoroute RIDDES

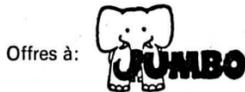
## APPRENTISSAGE 1995

Jeunes gens

Jeunes filles

**La coiffure:** un métier artistique  
**La coiffure:** un métier de mode  
**La coiffure:** un métier d'avenir  
**La coiffure:** un métier de création

Nous offrons une excellente formation. Stage d'orientation possible.



Centre commercial. ☎ 039/26 63 63  
 La Chaux-de-Fonds

COIFFURE Demander Mlle Francine

132-769387

## L'AVENTURE INDUSTRIELLE

Notre client est une société suisse de production et de commercialisation de biens de grande consommation, résolument engagée dans une stratégie d'extension sur le plan international. De taille humaine (500 personnes) et favorisant l'initiative et la liberté d'action, cette société doit assurer la compétitivité de son unité de production helvétique et préparer le développement d'activités industrielles délocalisées, facteur de pénétration des marchés étrangers. Dans cette optique, elle recherche son

### RESPONSABLE DU SERVICE INGENIERIE (études, méthodes et réalisation)

Encadrant une équipe d'une vingtaine de personnes, vous êtes garant de l'amélioration de la productivité industrielle, de la réussite de l'industrialisation des nouveaux produits et de la rentabilité des investissements. Vous coordonnez les projets en favorisant la circulation des idées, la créativité, mais aussi le sens du résultat et le respect des délais.

A 30/40 ans, ingénieur de formation, idéalement en mécanique, avec une expérience significative dans un environnement industriel de biens de grande consommation, vous justifiez de résultats probants en matière d'amélioration de productivité et d'animation d'équipe. La maîtrise de l'anglais est indispensable, celle de l'allemand un atout indiscutable.

Vous aurez l'occasion de donner la mesure de vos compétences dans un environnement fortement motivant et un cadre agréable (Jura suisse).

Nous vous remercions de nous adresser votre dossier complet (avec lettre manuscrite et photo) démontrant votre aptitude à assumer ce poste. Discrétion d'usage.

Martial Pidoux

◁ SOPAC ▷

Cabinet conseil  
 Place du Molard 6, 1204 Genève  
 Tél. (022) 310 64 03 - Fax (022) 310 64 29  
 Genève, Zurich, St-Gall, Bâle

18-222577/ROC

## GARANTA

SERVICE ASSURANCE SA  
 de l'Union professionnelle suisse  
 de l'automobile (UPSA)

Cette offre d'emploi s'adresse exclusivement à des

### professionnels confirmés de la branche assurances

pouvant présenter une expérience de la vente à la clientèle et de la gestion de portefeuilles d'assurances toutes branches.

#### Qui sommes-nous ?

Implantée sur le marché suisse depuis 1991 - filiale d'un des grands groupes d'assurances européens - nous offrons à nos partenaires (les membres de l'UPSA) des produits modernes et concurrentiels dans tous les domaines de l'assurance. Nos produits s'adressent aussi bien à nos partenaires qu'à leurs clients.

#### Qui recherchons-nous ?

En collaboration avec un des principaux garages de la région de Neuchâtel, pour le canton de Neuchâtel et la région d'Yverdon, nous désirons engager un collaborateur capable d'organiser les agences-garages, de les soutenir dans la vente d'assurances, de conseiller leurs clients et de nous appuyer lors de sinistres.

#### Qu'offrons-nous ?

Un cadre de travail absolument inédit sur le plan suisse et un partenariat exclusif avec les garagistes membres de l'Union Professionnelle suisse de l'Automobile (UPSA).

#### Qu'attendons-nous de notre futur candidat ?

Un curriculum vitae succinct qu'il adressera à Garanta Service Assurance SA de l'UPSA, case postale 75, 1814 La Tour-de-Peizl et qui sera traité de façon absolument confidentielle.

22-294810

## Milpuce electronic

Pour faire face à notre expansion, nous engageons:

- électroniciens
- ouvrières de production

Prière d'envoyer votre candidature à:  
 Milpuce Electronic SA, 2336 Les Bois  
 ☎ 039/61 16 41

132-769354

## ROVENTA HENEX SA

A MATTER OF TIME

Afin de poursuivre l'effort entrepris dans le cadre de l'assurance qualité, nous désirons compléter notre équipe et cherchons un

### TECHNICIEN de la boîte de montre

#### Avec comme mission:

- effectuer le contrôle de la qualité de l'habillage au sein du secteur contrôle technique d'entrée.

#### Nos exigences:

- technicien boîtier ou technicien horloger avec parfaite connaissance de l'habillement;

et un (e)

### EMBOÎTEUR (EUSE)

avec quelques années d'expérience.

Vous bénéficiez dès votre engagement des avantages et des prestations sociales d'une grande entreprise.

Pour offres s'adresser à:

ROVENTA-HENEX SA  
 2710 Tavannes - Téléphone 032 91 35 22.

160-17521

### Conseillers en prévoyance et placements

pour le haut et le bas du canton.

Si vous avez:

- une formation commerciale ou équivalente;
- 25 ans et plus;
- le sens de la négociation et du conseil approprié;
- l'ambition de vous créer une situation et une réputation enviables dans une branche en pleine expansion,

... alors venez rejoindre notre équipe de professionnels.

Vous recevrez en contrepartie:

- une formation approfondie et continue, ainsi que le soutien d'une grande société;
- des produits de première qualité (prévoyance individuelle, collective et placements financiers en multidevises);
- une rémunération sortant de la moyenne mais proportionnelle à votre effort.

Intéressé(e) ? Alors envoyez votre dossier de candidature complet à:

Winterthur-Vie

Agence générale de Neuchâtel  
 Daniel Jeanjaquet  
 Case postale 1490  
 Rue Saint-Honoré 2  
 2001 Neuchâtel

winterthur

De nous, vous pouvez attendre plus.

41-140043

APPRENTISSAGE 1995

### ESTHÉTICIENNE

Bon bagage scolaire exigé. Stage possible.

INSTITUT *Paramins*

Av. Léopold-Robert 40. ☎ 039/23 19 10

132-769370

La paroisse réformée évangélique  
 de Saint-Imier met au concours un poste d'

### animateur(trice) de jeunesse à 50%

Entrée en fonction: 1er août 1995.

Délai de postulation: 30 avril (ou à convenir).

Pour tous renseignements:

M. Baumann, pasteur, ☎ 039/41 22 35

W. Mathez, animateur, ☎ 039/41 25 56

6-70081

### Fondation «Le Temps Présent»

Home d'accueil temporaire  
 pour personnes âgées

Rue des Granges 11 - ☎ 039/28 42 28/29 - Fax 26 72 00 -  
 CCP 23-5931-2 - 2300 La Chaux-de-Fonds

cherche

### un(e) infirmier(ère) en psychiatrie

à environ 70 à 80%, dès le 1er mai 1995;

### une aide-infirmière expérimentée

pour travail de jour et de nuit à environ 50%, dès le 1er juin 1995.

Des renseignements peuvent être pris auprès de notre infirmière-chef au 28 42 28.

Les offres sont à envoyer à la direction de Temps Présent, rue des Granges 11, 2300 La Chaux-de-Fonds, avec les papiers usuels et une photo.

132-769337

Fabrique de bracelets cherche pour entrée immédiate ou à convenir une

### EMPLOYÉE DE COMMERCE

Cette nouvelle collaboratrice assistera notre responsable des ventes dans les tâches suivantes:

- secrétariat commercial
- contact téléphonique avec les clients
- établissement des offres

La connaissance des langues, principalement de l'anglais, serait un avantage.

Faire offres avec curriculum vitae et prétention de salaire sous chiffre T 132-769060 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

### Vous, OK, et personne d'autre

Mandatés par une entreprise à la pointe de son secteur d'activité, sise dans le canton de Neuchâtel, nous recherchons leur

### RESPONSABLE DE PRODUCTION

de formation ingénieur ETS en mécanique ou microtechnique, maîtrisant l'allemand parlé et écrit et possédant des connaissances de l'anglais technique.

Vous êtes âgé d'environ 30 ans et avez le sens de l'organisation, vous vous sentez attiré par la planification, la gestion des ressources humaines, la qualité, le service après-vente, les relations avec les sous-traitants, alors contactez au plus vite Stéphane Haas qui traitera votre dossier avec la plus grande discrétion.

028-016687/4x4

**OK PERSONNEL SERVICE**  
 Placement fixe et temporaire  
 Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Rue Saint-Maurice 12 • 2000 Neuchâtel • 038 24 31 31

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

OFFRES D'EMPLOI

Pour notre nouvelle teinturerie de La Chaux-de-Fonds, nous recherchons des **collaboratrices**  
Expérience pas nécessaire. Si vous travaillez vite et efficacement et possédez une bonne résistance physique, n'hésitez pas à nous appeler.  
Madame N. Dind, ☎ 01/422 55 33. 132-769385

**YVERDON-LES-BAINS**  
**BUFFET CFF**  
J.-G. Criblet-Ogiz  
Tél. 024/21 49 95  
Fax 024/21 18 48  
engage tout de suite ou à convenir  
**CUISINIERS**  
avec bonne formation et pratique.  
Prendre contact au 024/21 49 95, M. Criblet. 196-767734

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Nous engageons  
**MÉCANICIEN**  
connaissant la CNC pour travail de nuit  
Téléphonez-nous au 039/23 63 83

**JUMBO COIFFURE**  
Une équipe sympa... offre une place de  
**COIFFEUSE**  
Adm. ☎ 039/23 19 10

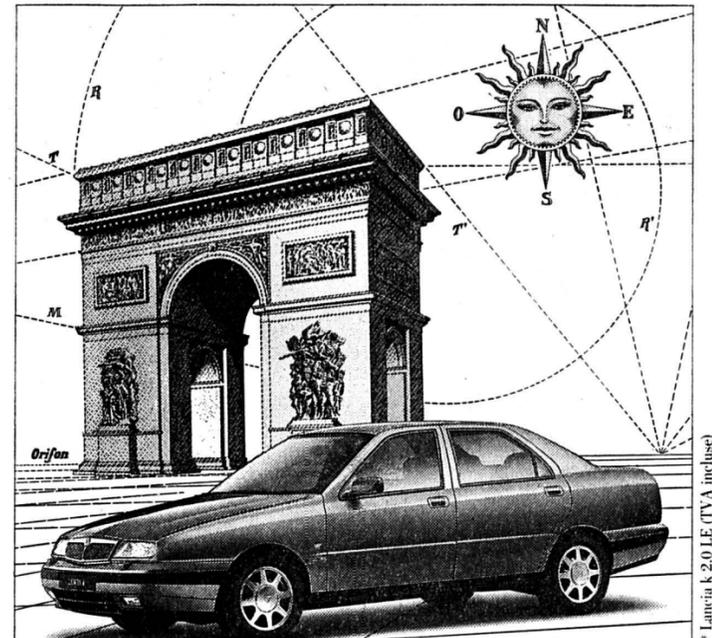
**RESTAURANT LE BÂLOIS**  
1er-Mars 7a, La Chaux-de-Fonds  
cherche  
**une sommelière**  
Prière de se présenter. 132-769338

**Vous, OK, et personne d'autre**  
Mandatés par une entreprise de la région, nous recherchons un  
**mécanicien**  
40 - 50 ans  
«responsable de l'atelier reprise après décoletage»  
(Divers travaux de réglages, de surveillance et de contrôle de pièces «micromécanique» sur 15 machines transferts.  
**Poste autonome et très bonnes conditions de travail.**  
Vous êtes une personne minutieuse, vous maîtrisez la fine mécanique, dans ce cas n'hésitez pas à vous renseigner, prenez contact avec M. Gönin.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

AUTOS - MOTOS - VELOS

Lancia k.  
L'aboutissement du Granturismo.



Dès Fr. 37'800.- \* La Lancia k établit de nouvelles références en matière d'élégance, de confort, de technologie et de sécurité. Elle est disponible en 10 versions avec des nouveaux moteurs 5 cylindres 20 soupapes. Venez découvrir le vrai plaisir de conduire. Nous nous réjouissons de vous accueillir pour faire un essai sur route.

Lancia Il Granturismo

La-Chaux-de-Fonds:  
Garage des Trois Rois SA, 039/26 81 81.

Wir suchen in unser kleines Team eine (n) aufgeschlossene (n) und zuverlässige (n)

**Schadenfachfrau oder Schadenfachmann**

Der Aufgabenkreis dieses vielseitig ausgeprägten Postens ist zusammengefasst folgender:

- Die selbständige Behandlung von Haftpflichtschäden
- Die Betreuung und Beratung unserer Kundschaft

Unsere Erwartungen an Sie sind folgende:

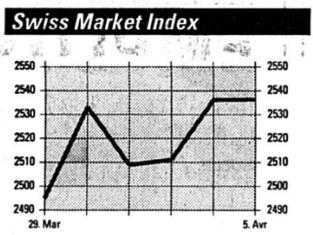
- Sie sind eine jüngere Frau/Mann, die/der sich mit Problemen des Haftpflichtversicherungswesens, auseinandersetzen will.
- Sie beherrschen sowohl die deutsche wie auch die französische Sprache.
- Sie haben gute Kenntnisse in Word 6.0 und Excel.

Fühlen Sie sich, als 25- bis 35-jährige Bewerberin oder Bewerber, durch diese entwicklungs-fähige und vielseitige Stelle angesprochen, so bitten wir Sie, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenen Begleitbrief an den Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen, z.H. von Herrn F. Bigler, Urs Graf-Strasse 12, 4020 Basel, zuzusenden. Absolute Diskretion wird Ihnen zugesichert.

234-053079/4x4

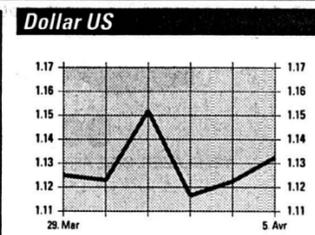
Publicité intensive, Publicité par annonces

BOURSE



**Indices**

	04/04	05/04
SPI	1653.41	1652.28
SMI	2536.20	2536.30
Dow Jones	4201.61	4200.57
DAX	1965.01	1969.84
CAC 40	1882.77	1872.92
Nikkei	15630.50	15882.50



**Billets**

	Achat	Vente
USA	1.09	1.17
Angleterre	1.77	1.88
Allemagne	81	84
France	22.5	24.5
Belgique	3.87	4.15
Hollande	72	75
Italie	0.0615	0.0715
Autriche	11.35	12
Portugal	0.74	0.84
Espagne	0.84	0.96
Canada	0.76	0.86
Japon	1.26	1.36

**Taux d'intérêts suisses**

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	2.87	3.00	3.12
Oblig. de caisse	4.00	4.75	5.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.98	0.00	
Taux Lombard	5.50	5.50	

**Taux d'intérêts étrangers**

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	3.18	3.25	3.37
USD/US\$	6.12	6.25	6.62
DEM/DM	4.49	4.56	4.81
GBP/£	6.49	6.81	7.43
NLG/HLG	4.50	4.68	4.87
JPY/YEN	1.52	1.52	1.52
CAD/CS	8.06	8.06	8.00
XEU/ECU	6.25	6.37	6.69

**Bourse suisse**

	04/04	05/04
Adia p	204	202
Agie n	78d	78
Alusuisse p	612	606
Alusuisse n	615	606
Amgold C.S.	106	107.5
Ares Seron	620	629
Ascom p	1220	1215f
Attisolz n	780	780
Bâloise n	2280	2280
Baer Holding p	1215	1205
BB Biotech	2060	2060
BBC p	1083	1097
BCC p	840d	840d
BK Vision p	1185	1180
Bobst p	1510	1510d
Buehrle p	95t	95
Cementia	466d	466d
CFN	475d	475d
Ciba-Geigy n	774	764
Ciba-Geigy p	772	764
Cortailod n	5000d	5000
CS Holding p	469	468
CS Holding n	93.75	93.75
Electrowatt p	289	288
Elco Loser n	465	500
EMS Chemie p	3740	3720
Fischer p	1290	1220
Fischer n	247	240
Forbo P	2150	2140
Fotolabo p	3250	3165d
Galenica n	350	350
Hero p	620	620
Hero n	155d	156
Hilti bp	870	865
Holderbank p	827	833
Immuno	540d	540t
Interdiscount bp	112	111t
Interdiscount p	1130	1100
Jelmoli p	625	620
Landis & Gyr n	670	660
Lindt Sprüngli p	18500	18400d
Logitech n	80d	79
Merck	760	770
Mercure n	319	319
Michelin	440	440t
Motor Col.	1780	1740
Mövenpick p	440t	445
Nestlé n	1116	1112
Pargesa Holding	1230d	1230d
Pharmavision p	4110	4100
Pirelli p	120	120
Publicitas bp	960d	940
Publicitas n	960d	950
Rentch Walter	191d	195
Réassurance p	770a	770
Réassurance n	769	770
Richemont	1240	1230
Rieter bp	300	285
Roche bp	6595	6580

**Avant bourse**

	15	15.5
Astra	15	15.5
Calida	950d	1000
Ciment Portland	550d	550d
Danzas n	970d	975d
Feldschlöss. p	4000	4000
Kuoni	33000d	35250

**Amsterdam (HFL)**

	04/04	05/04
ABN Amro	57.2	57.6
Akzo	172.5	175.2
Royal Dutch	185.9	186.5
Unilever	203.3	203.6

**Paris (FF)**

	161.5	163
AGF	161.5	163
Alcatel	442	435.3
BSN	796	795
CCF	561	557
Euro Disneyland	12.9	13
Eurotunnel	19.55	19.05
Gener.des Eaux	497.8	495
L'Oréal	1275	1279
Lafarge	373.9	376.1
Total	303	302.8

**Frankfurt (DM)**

	131.5d	131.5
AEG	131.5d	131.5
Allianz N	2451	2489
BASF	287.8	284.7
Bay. Vereinsbk.	402.5	406.5
Bayer	347	344.4
BMW	694.5	690.2
Commerzbank	323.3	323.3
Daimler Benz	641	634.5
Degussa	405d	408
Deutsche Bank	662.5	669.5
Dresdner Bank	383.5	383.5
Hoechst	295.5	296.2
MAN	333.5	332
Mannesmann	365.5	374.5
Siemens	652	653.5
VEBA I	504.2	504
VW	366	363.5

**Fonds de placements**

	04/04	05/04
Atlantic Richfield	115	114.5
ATT	52.25	52
Avon	60.5	60.125
Baxter	33.25	33.375
Black & Decker	28.375	29
Boeing	53.5	53.25
Bristol-Myers	63.25	62.375
Can Pacific	15.125	15.125
Caterpillar	56.125	55.75
Chase Manh.	37.125	38
Chevron Corp.	47	47
Citicorp	43.375	44.125
Coca-Cola	58.375	58.25
Colgate	67.75	68.125
Compaq Comput	32.5	32.75
Data General	7.5	7.375
Digital	38.625	39
Dow Chemical	72.75	71.875
Dupont	61.625	62.5
Eastman Kodak	53.125	52.5
Exxon	67.25	68.125
Fluor	50.125	50.5
Ford	26.625	26.625
Gen. Motors	43.5	43.375
General Electric	54.875	54.875
Gillette	83.125	83
Goodyear	37.25	38.5
Hewl.-Packard	121.625	119.75
Homestake	18.25	18.75
Honeywell	37.5	37.25
IBM	83	84
Intern. Paper	75.875	75.75
ITT	104	103.75
Johns. & Johns.	59.875	59.375
Kellogg	58.875	59
Lilly Eli	75.75	74.625
Merck	43.5	43.125
Merrill Lynch	43.375	43.125
MMM	58.25	57.5
Mobil Corp.	91.25	91
Motorola	53.5	54.375
Pacific Gas & El.	25.5	25.875
Pepsico	40	40.125
Philip Morris	67.125	67
Procter & Gamb.	67.625	67.625
Ralston Purina	48.375	47.75
Saralee	27.375	27.5
Schlumberger	58.875	59.625
Scott Paper	90.75	90.25
Sears Roebuck	53.125	53.5
Texaco	66.25	65.875
Texas Instr.	88.875	90.875
Time Warner	37	37.25
UAL	107.5	106.25
Unisys	9.25	9.125
Walt Disney	55.25	54.5
WMW	27.875	27.875
Westinghouse	15	14.875
Woolworthouse	19.125	19.25
Xerox	116.125	115.5
Zenith	7.375	7.25

**Devises**

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	1.1155	1.1495
USA	1.1155	1.1495
Angleterre	1.7945	1.8465
Allemagne	81.25	82.95
France	23.22	23.72
Portugal	3.955	4.035
Hollande	72.52	74.12
Italie	0.0652	0.0672
Autriche	11.54	11.78
Portugal	0.7645	0.7895
Espagne	0.879	0.909
Canada	0.8025	0.8265
Japon	1.294	1.328
ECU	1.4825	1.5145

**Métaux précieux**

	392.4	392.9
\$ Once	392.4	392.9
Lingot	14200	14450
Vreneli 20.-	82.5	92.5
Napoléon	79	89
Souver new	92.53	96.15
Souver old	92.31	95.93
Kruger Rand	446	466

**ARGENT**  
\$ Once 5.31 5.33  
Lingot/kg 186 201

**PLATINE**  
Kilo 16600 16850

**Convention Or**  
Plage or 14500  
Achat 14100  
Base argent 240

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Consultas SA, Lausanne (Cours sans garantie)

**CS-Actualité**

**Le CS-Compte privé vous ouvre une relation personnelle avec votre banque.**

Vous bénéficiez de conseils personnalisés, vous ne réglez aucun frais sur la plupart de vos paiements et autres opérations bancaires importantes. Demandez à Monsieur H. Boilat de vous décrire tous les avantages du CS-Compte privé en lui téléphonant au 039/23 07 23.

**CREDIT SUISSE CS**

Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds



**20.-**  
1. GILET.



**25.-**  
2. BLOUSE.



**35.-**  
3. CARDIGAN-SWEAT.



**50.-**  
4. CORSAGE. CHIFFON-JACQUARD.



**45.-**  
5. BLOUSE. VISCOSE/LIN.

GBBS TBVA



**60.-**  
6. JUPE PLISSÉE.



**40.-**  
7. JUPE. SATIN.



**35.-**  
8. JUPE.



**55.-**  
9. SHORT. VISCOSE/LIN.



**35.-**  
10. PANTALON.



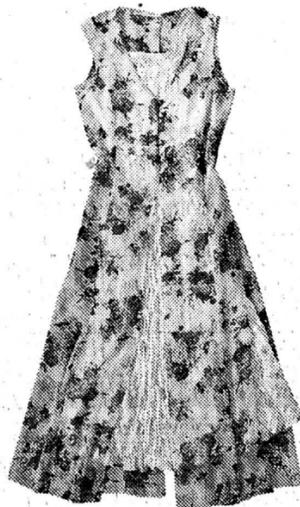
**70.-**  
11. BLAZER. AVEC LIN.



**90.-**  
12. BLAZER. SOIE ARTIFICIELLE TECHNO.



**120.-**  
13. VESTE-PARKA. AVEC LIN.



**80.-**  
14. ROBE AVEC CHASUBLE.



**65.-**  
15. ROBE COMBI CHASUBLE.



C&A LA CHAUX-DE-FONDS, MÉTROPOLE CENTRE, RUE DANIEL-JEAN RICHARD 23, TÉL. 039/24 10 40. ÉGALEMENT DISPONIBLE DANS TOUS LES AUTRES MAGASINS C&A.

**ENCORE PLUS POUR VOTRE ARGENT.**

144-716474

# Football - Première ligue: victoire sans prix du FCC Solidairement vôtre



Nicolas Pfund - Alexandre Marchini

L'attaquant chaux-de-fonnier a inscrit un but en or.

(Impar-Galley)

chaque ballon, ils allaient conserver jusqu'au bout cette longueur d'avance. Dominants, mais empruntés au possible, les gens des Chézards ne se montrèrent dangereux qu'en toute fin de partie lorsque le remplaçant Mayer expédia une bombe qu'Enrico parvint tout juste à toucher. Et dire que le portier du FCC, arrivé du Valais, où il est en camp de ski, quelques instants avant le coup de sifflet initial, n'avait même pas eu le temps de s'échauffer...

## «LA BASE EST LÀ»

«C'est inadmissible, déplorait Michel Lehnerr. Certains de mes joueurs ne se sont pas battus. En plus, nos erreurs individuelles nous ont coûté cher. En fait, nous avons mis le FCC en selle nous-mêmes et nous ne méritons pas de gagner.» On n'osera pas contredire le mentor colombien et il faut bien constater que cette défaite met l'équipe du Littoral dans une situation très délicate. «Et dire qu'en gagnant nous aurions pu souffler un peu», soupirait Lehnerr.

«Il est clair que notre volume de jeu laisse à désirer, reconnaissait Lino Mantoan. Nous ne parvenons pas à conserver le ballon et nous le perdons trop facilement. Il faudra revoir ça et nous avons beaucoup de travail devant nous. Mais bon, la base, la solidarité est là.» Voilà qui est indéniable et il y avait belle lurette que nous n'avions pas vu la phalange de La Charrière aussi combative, animée d'un tel état d'esprit. Les scènes de joie auxquelles nous avons assisté ont ainsi fait plaisir à voir et sont de bon augure pour la suite.

Puisse ce vent nouveau et ravivrant qui souffle dans les vestiaires inspirer ceux qui se rendront ce soir (20 h) aux Endroits assister à l'assemblée générale extraordinaire fixée pour désigner un successeur au président Beffa. Car si le sauvetage est en bonne voie sur la pelouse, il faudra aussi qu'il ait lieu à la tête du club sinon tous les efforts consentis par les «jaune et bleu» pourraient s'avérer vains. Avouez que ce serait dommage! J.C.

## LA CHAUX-DE-FONDS - COLOMBIER 2-1 (1-0)

Dieu que ce fut dur, mais Dieu que ces deux points-là font du bien au FCC! Obtenue au prix d'une immense débauche d'énergie, la victoire chaux-de-fonnière, sans prix, de hier soir face à Colombier aura surtout récompensé une équipe qui a, enfin, trouvé une âme. Le choc psychologique tant attendu par le président Beffa a donc eu lieu, mais il n'en reste pas moins que ce succès n'aura tenu qu'à une latte, celle sur laquelle s'écrasa un tir de Mayer (89e) dévié par le portier Enrico. Ouf, trois fois, mille fois, ouf!

parvenus à vaincre en inscrivant deux réussites sur leurs deux seules actions dangereuses. «Et encore, pestait Michel Lehnerr, nous leur avons offert le premier but.» La réussite en question tomba à la fin de la première période (45e) consécutivement à une immense bourde de Manai qui perdit le ballon devant Stevic. De Piante, qui héritait du cuir un peu par hasard, fusillait le pauvre Mollard et le FCC pouvait regagner les vestiaires avec une longueur d'avance.

Le moins que l'on puisse écrire, c'est que cette ouverture du score n'était pas franchement méritée. D'ailleurs, au terme de ces quarante-cinq minutes initiales, aucune des deux formations en présence n'avait vraiment mérité de scorer tant le spectacle présenté fut indigent. Enfin, passons...

## UN BUT EN OR

S'ils semblaient avoir porté un lourd coup au moral de leurs rivaux, les Chaux-de-Fonnières ne parvinrent pourtant pas à conserver longtemps leur avance au score. Il ne fallut ainsi pas plus de quatre minutes aux Colombins pour égaliser, le tout au terme du plus beau mouvement collectif de la soirée achevé par Tortella (49e).

Colombier monopolisant le ballon et contrôlant les opérations, la troupe de La Charrière paraissait alors très mal barrée. Mais, au plus fort de la domination colombine, un éclair de génie frappa Cattin qui lança magistralement Marchini. Ce dernier, tel un vieux briscard, ne se posa pas de questions et trompa Mollard (64e). Un but en or!

Cette fois, Angelucci et ses potes n'allaient pas lâcher leurs os. Se défendant bec et ongles, disputant avec acharnement

## SPORT-TOTO

Pronostics pour le concours Sport-Toto numéro 14 des 8 et 9 avril 1995.

1. Grasshopper - Aarau (saison 93/94 1-2): au cours des deux saisons passées, Aarau remporta tous les matches. Cette série devrait s'achever. Pronostic: 1.

2. Lausanne - Lugano (0-2): Lausanne vient enfin d'enregistrer sa première victoire dans ce tour final et compte continuer sur cette lancée. 1, X.

3. Lucerne - Bâle (-): match disputé auquel assistera un public enthousiaste et connaisseur. 1, X, 2.

4. NE Xamax - Sion (0-0): les Valaisans peinent à l'extérieur. NE Xamax aurait tort de ne pas en profiter. 1.

5. Saint-Gall - Young Boys (-): défaite étonnante de Saint-Gall à domicile; il faudra réagir. 1, X.

6. Winterthur - Zurich (-): l'affaire est simple: Ponte et le FCZ n'ont plus droit au moindre faux pas. 2.

7. Bayern Munich - 1. FC Kaiserslautern (4-0): Sforza avec son ancienne équipe en visite chez la nouvelle. Les Munichois doivent enfin contenter leur public. 1.

8. Bayer Leverkusen - Borussia Mönchengladbach (0-1): Leverkusen est sous pression, mais les visiteurs ont encore quelques rêves de champion. X, 2.

9. SC Karlsruhe - Eintracht Frankfurt (1-0): l'infirmerie de Karlsruhe ne désemplit pas. Schäfer, l'entraîneur du KSC peut s'estimer heureux avec un match nul. X.

10. Schalke 04 - Borussia Dortmund (1-0): l'équipe de Hitzfeld doit être prête à tout, car Schalke se damnerait pour une victoire. 1, X, 2.

11. Parme - AC Milan (0-0): l'AC Milan a retrouvé ses repères, mais il est malheureusement trop tard pour le titre. Parme peut continuer à rêver. 1, X.

12. Naples - AS Rome (1-1): Naples a maintes fois prouvé que sur sa propre pelouse, aucun adversaire ne lui faisait peur. X.

13. Juventus - Torino (3-2): l'issue de ce derby ne fait aucun doute au regard des résultats, mais Torino ne se déclarera pas battu. 1.

## Tendances

1. Grasshopper - Aarau	5	3	2
2. Lausanne - Lugano	4	4	2
3. Lucerne - Bâle	3	4	4
4. NE Xamax - Sion	4	4	2
5. St-Gall - Young Boys	4	3	3
6. Winterthur - Zurich	3	3	4
7. Munich - Kaiserslaut.	4	4	2
8. Leverkusen - Mönchen.	3	3	4
9. Karlsruhe - Frankfurt	4	4	2
10. Schalke - Dortmund	3	3	4
11. Parme - AC Milan	3	5	2
12. Naples - Rome	3	4	3
13. Juventus - Torino	6	3	1

## Deuxième ligue

### Remis à Fontainemelon

#### FONTAINEMELON - LE LANDERON 2-2 (2-1)

D'emblée les Melons prirent le match en main, se créant plusieurs occasions durant le premier quart d'heure, sans pour autant concrétiser. Puis quelques moments de panique dans la défense locale permirent à Morand d'adresser un superbe coup franc dans la lucarne (25e).

Les gens du lieu se réveillèrent et revinrent au score grâce à Goetz avant de prendre l'avantage juste avant la mi-temps par P. Matthey. Par grand-chose à se mettre sous la dent durant la deuxième mi-temps. Les visiteurs essayèrent pourtant de revenir au score sans cependant être trop dangereux. Les Melons subirent l'égalisation à dix minutes du coup de sifflet final. Score logique. Les visiteurs ont bien joué, alors que les gens du lieu se sont montrés trop timides durant la seconde mi-temps, voulant préserver le résultat.

Place des sports: 50 spectateurs.

Kammermann (52e Wütrich), Rochat, Gogic (81e Mayer), Troisi; Tortella, Weissbrodt. Notes: belle soirée printanière, pelouse en bon état. La Chaux-de-Fonds joue sans Guede (suspendu) ni Santamaria (malade). Colombier est privé de Pirazzi et Boulanger (blessés). Avertissements à Pfund (23e, jeu dur) et à Marchini (54e, jeu dur). Coups de coin: 1-8 (1-3).

Arbitre: M. Schaller (Alden). Buts: 25e Morand 0-1. 35e Goetz 1-1. 44e P. Matthey 2-1. 80e Carel 2-2.

Fontainemelon: Maire; Wue-trich, R. Tamès, Mignone, Huter; Fontela, A. Matthey, P. Matthey, Goetz; A. Tamès, P. tremand.

Le Landeron: Linder; Gattolliat, Rossi, Daniele, Hosselet; Cordero, Wenger, Morand, Amadio; Bastos.

Notes: expulsion de Rossi (85e). (pm)

Arbitre: M. Schaller (Alden). Buts: 25e Morand 0-1. 35e Goetz 1-1. 44e P. Matthey 2-1. 80e Carel 2-2.

### CLASSEMENT

1. Noiraigue	15	12	3	0	65-14	27
2. Bôle	14	9	5	0	43-15	23
3. Fontainemelon	13	6	4	3	21-15	16
4. Hauterive	13	4	7	2	22-21	15
5. Marin	14	6	3	5	23-21	15
6. Saint-Imier	14	5	5	4	20-31	15
7. Boudry	15	6	3	6	24-27	15
8. Serrières II	15	3	7	5	21-31	13
9. Pts-Martel	14	2	5	7	22-37	9
10. Saint-Blaise	14	3	3	8	12-31	9
11. Cortaillod	15	1	7	7	14-28	9
12. Le Landeron	14	0	4	10	12-28	4

## Triathlon - Manuel Spodee remet ça en Australie Plus motivé que jamais

Le triathlète chaux-de-fonnier Manuel Spodee est reparti pour une saison au plus haut niveau. Après sa brillante campagne 1994 qui l'a conduit outre-Atlantique disputer le célèbre Ironman d'Hawaï, ce mordu du triathlon remet ça cette année. Ainsi, dimanche en Australie, il sera au départ d'une épreuve qualificative pour ledit Ironman avec l'espoir de faire encore mieux qu'il y a une année lorsqu'il avait, justement, obtenu son billet pour Hawaï.

Après son premier Ironman, qu'il termina brillamment au 78e rang, Manuel Spodee a tout juste pris le temps de récupérer avant de préparer la saison 1995. Une saison qu'il aborde dans des conditions encore meilleures. «Je suis bien plus en forme que lorsque je suis parti à Hawaï en octobre dernier, affirme-t-il. Ma base d'entraînement est plus solide, je suis plus affûté.»

Il faut dire que Manuel Spodee a franchi un nouveau pas dans sa façon d'aborder ce sport ultra exigeant qu'est le triathlon. «Je m'entraîne 30 à 35 heures par semaine, indique-t-il. En fait, je ne fais pratiquement plus que ça. Mes bons résultats m'ont permis de trouver des sponsors. En plus, je fais partie du team Ferraroli qui me soutient. Je peux donc me préparer dans de très bonnes conditions et être en forme au bon moment. La différence avec l'année passée est certaine, je suis trois crans en dessus.»

On le voit, Manuel Spodee, qui s'est lancé dans le «tri» il y a deux ans, ne prend pas les choses à la légère, qui compte bien aller le plus loin possible dans ce sport qui est entré dans le programme olympique. «Je suis gonflé à bloc et plus motivé que jamais, confirme-t-il. Cette année, je veux franchir un pas important.»

Donc, logiquement, la progression de ce Chaux-de-Fonnier qui fêtera ses 25 ans le 28 juillet prochain devrait être certaine et on devrait le constater dès dimanche lors du premier grand rendez-vous en Australie. Sur des distances de 3,8 km à la nage, 180 km à vélo et 42 km en course à pied, notre homme espère décrocher une nouvelle qualification pour l'Ironman d'Hawaï en se classant au moins dans les dix premiers de sa catégorie. «Si les conditions sont les mêmes que l'année passée, je pense pouvoir améliorer mon temps de trente minutes (réd: 9 h 30' en 1994)» lance-t-il.

En tous les cas, Manuel Spodee a mis tous les atouts de son côté en partant pour l'Australie le 29 mars dernier afin de préparer la course de dimanche de façon optimale. On ne peut que lui souhaiter de récolter les fruits de ses immenses efforts. J.C.

## CLASSEMENT

1. Münsingen	20	12	7	1	31-8	31
2. Thoune	20	12	4	4	50-15	28
3. Old Boys	20	12	4	4	32-25	28
4. Fribourg	20	9	7	4	31-13	25
5. Bienne	20	9	5	6	35-25	23
6. Serrières	20	7	7	6	33-28	21
7. Lyss	20	8	5	7	30-31	21
8. Riehen	19	7	5	7	29-21	19
9. Chx-de-Fds	18	5	5	8	21-32	15
10. Colombier	20	5	5	10	23-15	15
11. Le Locle	18	6	2	10	28-34	14
12. Moutier	19	6	2	11	21-34	14
13. Bümpliz	19	5	2	12	17-36	12
14. Audax-Friül	19	1	4	14	7-48	6

## PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 8 avril. 14 h 30: Münsingen - La Chaux-de-Fonds. 15 h: Thoune - Old Boys. 16 h: Bümpliz - Riehen. Moutier - Le Locle. 17 h 30: Bienne - Fribourg. Dimanche 9 avril. 15 h: Audax-Friül - Serrières. Lyss - Colombier.

## LA PHRASE DU JOUR

«Après avoir vu ça, je ne vais plus oser rien dire à mes joueurs.»

Max Fritsche

# VAC

## AUTOS ET LOISIRS

du 6 au 9 avril à POLYEXPO

OUVERT JUSQU'A 22 HEURES



Entrée libre

VAC PHOTO

SCC A FOND SUR LES AUTOROUTES DE L'INFORMATION

**90 PENTIUM SCC MULTIMEDIA**

**3990.-**  
au lieu de 4690.-

1 mois d'accès à Internet GRATUIT

Fax-Modem intégré

527 Mo de disque dur

2x30 watt

Clavier NATURAL MICROSOFT

**498.-**

STYLUS 800+

EPSON Stylus

GAME BLASTER



**598.-**

STYLUS COLOR

EN STOCK

**990.-**

(Durée illimitée)

UNE OFFRE SENSATIONNELLE



**398.-**  
au lieu de 498.-

zoom 38-120 mm

OLYMPUS

132-769145

AUTOS - MOTOS - VELOS

### EXPOSITION *Alfa Romeo*

Judi 6 avril de 16 h à 22 h  
Vendredi 7 avril de 14 h à 22 h  
Samedi 8 avril de 10 h à 22 h  
Dimanche 9 avril de 10 h à 18 h

**POLYEXPO**  
La Chaux-de-Fonds



LA NOUVELLE ALFA 155 ET LA TRÈS ATTRAYANTE ALFA SPIDER, ATTENDUES DEPUIS LONGTEMPS, SONT À VOTRE DISPOSITION POUR UN ESSAI SUR ROUTE, NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOTRE VISITE!

**Auto-Centre Emil Frey SA**

66, rue Fritz-Courvoisier - 2300 La Chaux-de-Fonds - 039/28 66 77

DEMANDES D'EMPLOI

### POLISSAGE

Atelier de polissage  
cherche séries  
pour compléter production  
☎ 039/24 15 02

132-769397

DIVERS

J'achète:  
tout concernant  
**Bob Morane**  
Marabout junior,  
disques, BD,  
gadgets, etc.  
☎ 022/793 89 64  
276-17382

Prêts  
personnels  
Agence  
**H. Minary**  
Tél. 039/23 01 77  
Intérêts dès 11,5%  
Pour un crédit de Fr. 5000.-  
p. ex. avec un intérêt annuel  
effectif de 15,9%, total des  
frais de Fr. 413,20 par année  
(indications légales selon  
l'art. 3 lettre l de la LCO)

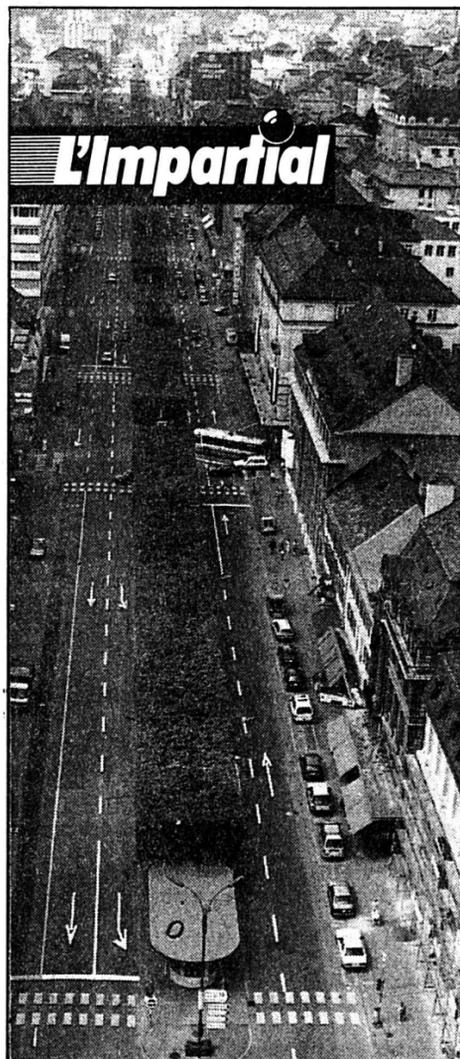
132-769853

SPECTACLES - LOISIRS

### CIRCUS NOCK

NEUCHÂTEL  
Place du Port  
7 - 9 avril

Ven. 20 h 15, sam. 15 h + 20 h 15,  
dim. 15 heures.  
Cirque des enfants (env. 1 heure)  
dimanche 10 h 30  
Zoo tous les jours 10 h - 18 h (tours  
à dos de poneys)  
Location AUX ARMOURINS  
NEUCHÂTEL (service client),  
caisse du cirque 10 h - 12 h et une  
heure avant les spectacles,  
☎ 077 47 30 03.  
Tente bien chauffée! 141-711465



Je régle ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N°/Localité: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

100% d'information  
50% d'économie

**Je m'abonne**

1 année: Fr. 253.-  
(+ 1 mois offert  
à tout nouvel abonné)

6 mois: Fr. 135.-  
 3 mois: Fr. 71.-  
 12 mois: Fr. 21.50  
par mois

ICI ET MAINTENANT

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Nouveau!**

Abonnez-vous pour un an, payez par mois  
Mensualité de Fr. 21.50 (5 francs de frais administratifs sur l'année)

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

149

Mary Higgins Clark

## Dors ma jolie

Roman

Traduit de l'anglais par Anne Damour

(Droits réservés: Albin Michel et Sciaky Presse)

«Vous rappelez-vous la dernière fois où vous avez vu ce poignard, Tse-Tse? demanda-t-il.

– Oui. Il était là les deux jours de la semaine où je suis venue faire le ménage. Mardi et jeudi.»

O'Brien regarda Douglas Brown.  
«Le poignard n'était pas là hier, quand nous avons relevé les empreintes. Aucune idée de l'endroit où nous pouvons le trouver?»

Douglas avala sa salive et prit un air absorbé. Le coupe-papier se trouvait sur le bureau vendredi matin. Personne n'était venu, à l'exception de Ruth Lambston.

Ruth Lambston. Elle avait menacé de raconter à la police qu'Ethel s'appropriait à le déshériter. Mais il avait déjà dit aux policiers qu'Ethel retrouvait toujours l'argent qu'elle l'accusait d'avoir volé. Brillant de sa part. A présent, devait-il leur parler de Ruth ou simplement dire qu'il ne savait pas?

O'Brien répétait sa question, d'un ton insistant cette fois. Douglas décida qu'il était temps d'éloigner de lui l'attention des flics.

«Ruth Lambston est venue ici, vendredi après-midi. Elle a repris une lettre que Seamus avait déposée pour Ethel. Elle m'a menacé de vous révéler qu'Ethel était en rogne contre

moi, si je dénonçais Seamus.» Douglas s'arrêta, puis, ajouta presque religieusement: «Le coupe-papier était là, le jour où elle est venue. Elle se tenait près du bureau au moment où je suis allé dans la chambre. Je ne l'ai pas revu depuis vendredi. Vous feriez mieux de lui demander pour quelle raison elle l'a volé.»

Dès qu'elle avait reçu l'appel téléphonique affolé de Seamus, le samedi après-midi, Ruth avait fait des pieds et des mains pour rejoindre chez elle la directrice du personnel de sa société. C'était elle qui avait envoyé l'avocat, Robert Lane, au commissariat de police.

Lorsque Lane ramena Seamus chez lui, Ruth crut que son mari était au bord de la crise cardiaque et voulut l'emmener à l'hôpital. Seamus refusa avec véhémence, mais il accepta

d'aller se coucher. Les yeux rougis, gonflés de larmes, il entra d'un pas lourd dans sa chambre. Il était anéanti, brisé.

Lane attendit dans le living-room pour parler à Ruth.

«Je ne suis pas avocat d'assises», annonça-t-il carrément, «et il faudra en trouver un de taille pour votre mari.»

Ruth baissa la tête.  
«D'après ce qu'il m'a raconté dans le taxi, il a peut-être une chance de bénéficier d'un acquittement ou d'une réduction de peine en plaçant la folie passagère.»

Ruth se glaça:  
«Il a avoué l'avoir tuée?»  
– Non, il m'a dit qu'il l'a poussée, qu'elle s'est emparée du coupe-papier, qu'il le lui a arraché des mains et que dans la bagarre, elle a eu la joue droite entaillée. (A suivre)

# Football - Ligue des champions: l'AC Milan s'impose à Paris

## Un monstre de réalisme

● PSG - AC MILAN 0-1 (0-0)

L'AC Milan est bien un monstre de réalisme. Une rupture fulgurante dans les arrêts de jeu conclue par Boban a permis aux Milanais d'obtenir une victoire sans prix au Parc des Princes. Victorieux 1-0 du Paris Saint-Germain en match aller de la demi-finale de la Ligue des champions, les champions d'Europe en titre ont pris une option que l'on peut qualifier de décisive sur leur participation à la finale de Vienne du 24 mai.

Alors que le PSG jetait ses dernières forces dans la bataille avec un ultime coup-franc de Le Guen, Massaro récupérait le cuir, partait sur le flanc gauche pour solliciter Savicevic. Le numéro 10 de Capello offrait un véritable «caviar» à Boban dont le tir du gauche ne laissait aucune chance à Lama. Un salaire maximal pour des Milanais qui ne s'étaient contentés que d'un service minimal après le repos avec, à leur crédit, un seul tir de Boban à la 78e et un coup-franc d'Albertini à la 83e.

### IMMÉRITÉ

Le PSG ne méritait pas de vivre un tel cauchemar. Après une première période en demi-teinte, la formation de Luis Fernandez a pris le match à bras le corps. Sans deux parades exceptionnelles de Rossi, sur des têtes de Ginola (67e) et de Weah (75e), les Milanais se seraient retrouvés dans une situation pour le moins délicate. La chance, aussi, a été du côté des Italiens avec cette terrible frappe d'un Ginola des grands soirs repoussée par la transversale (85e).

Avant de sortir le grand jeu, les Parisiens avaient abordé ce match aller les nerfs à fleur de



Bravo - Maldini - Simone - Cobos  
L'AC Milan a eu le dernier mot.

(Keystone)

peau. A la 30e seconde, Bernard Lama était à deux doigts de se fabriquer l'autogoal le plus stupide de l'année sur une passe en retrait de Ricardo. Le gardien et ses partenaires devaient attendre un bon quart d'heure avant de se libérer, de porter enfin le danger devant la cage de Rossi, notamment sur des corners rentrants bottés de la droite par Le Guen.

Avec des Milanais qui ne lais-

saient aucun espace, le public du Parc des Princes était bien loin de goûter au même spectacle que trois semaines plus tôt face à Barcelone. A la demi-heure, les supporters parisiens pouvaient retenir leur souffle sur deux actions de Savicevic, dont la première qui se concluait avec un face-à-face avec Lama, procurait aux Milanais leur meilleure occasion de cette première période.

### MAÎTRISE IMPRESSIONNANTE

Les Milanais, dont la maîtrise était vraiment impressionnante, ont cependant bien failli se faire piéger à la 41e lorsqu'une intervention de Panucci sur Ginola avait sans doute le poids d'un penalty. Mais l'arbitre suisse Serge Muhmenthaler ne bronchait pas.

Future recrue milanaise, Georges Weah n'a pas réédité ses récitals des matches contre Barcelone. Face à la meilleure défense d'Europe, le Libérien, si l'on excepte son coup de tête de la 75e minute, a été parfaitement muselé par Baresi et ses partenaires. En revanche, David Ginola a progressivement pris le meilleur sur Panucci pour faire peser une menace permanente devant la cage de Rossi. (si)

**Parc des Princes:** 45.000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Muhmenthaler (S).  
**But:** 91e Boban 0-1.  
**Paris Saint-Germain:** Lama; Roche; Cobos, Ricardo; Llacer, Guérin, Bravo, Rai, Le Guen; Weah, Ginola.

**AC Milan:** Rossi; Panucci, Costacurta, Baresi, Maldini; Eranio, Desailly, Albertini, Boban; Savicevic, Simone (84e Massaro).  
**Notes:** avertissements à Costacurta (74e, suspendu pour le match retour), Albertini (83e) et à Ricardo (87e).

## Coupe de l'UEFA: la Juventus déçue mais pas abattue

### «Tout reste possible»

La Juventus, qui a concédé le nul (2-2) sur le terrain de Milan face au Borussia Dortmund, en demi-finale aller de la Coupe de l'UEFA, est certes déçue mais pas abattue.

Tenue en échec, au terme d'une rencontre de haut niveau et très engagée (huit avertissements et une expulsion), l'équipe turinoise sait que désormais sa tâche sera très difficile pour accéder en finale, mais pas impossible.

### LE RÉALISME DE LIPPI

«Je suis réaliste et j'admets que le résultat est favorable au Borussia Dortmund. Mais je suis convaincu que nous avons la possibilité de gagner en Allemagne. Nous avons dominé et, après l'égalisation de Baggio, nous avons eu trois nettes occasions qui pouvaient changer le visage du match» a affirmé l'entraîneur turinois, Marcello Lippi.

La «Juve», qui restait pourtant sur une magistrale démonstration dans le championnat italien, qu'elle domine, contre le Milan AC (2-0), revient de loin et peut même s'estimer heureuse d'avoir arraché le nul à une équipe allemande

actuellement en tête de son championnat.

Opposée à une formation de grande valeur, solide, farouchement déterminée à prendre sa revanche de la finale 1993, la Juventus a eu beaucoup de mal à imposer son jeu et à concrétiser sa domination territoriale.

Son capitaine Roberto Baggio, malgré quelques éclairs de classe, n'a pas encore retrouvé tous ses moyens offensifs, tandis que Fabrizio Ravanelli et Gianluca Vialli ont été à la peine pour se frayer un chemin dans la défense allemande rugueuse. Trois joueurs qui dans quinze jours seront particulièrement motivés et voudront montrer un autre visage. Trois joueurs qui dans un grand soir, peuvent renverser n'importe quelle situation. Les Allemands sont prévenus.

### EN COLÈRE

En dépit d'un résultat prometteur, Borussia Dortmund était en colère contre l'arbitre français de la rencontre, Marc Batta, qui a sorti cinq cartons jaunes à l'encontre des joueurs allemands.

Le président de Dortmund, Gerd Niebaum, avait annoncé dès la fin du match un recours auprès de l'UEFA, au moins en ce qui concerne les cartons

adressés à Andreas Möller et Matthias Sammer. «Le niveau de l'arbitre n'était pas conforme aux normes internationales et je n'ai encore jamais connu de rencontre de Coupe d'Europe où une équipe ait été sanctionnée de cartons jaunes pour de telles brouilles» a déclaré Gerd Niebaum. «On ne peut faire appel contre des avertissements» a toutefois précisé un porte-parole de l'UEFA.

### ABSENTS DE MARQUE

«J'ai eu l'impression qu'il avait une liste avant la partie et qu'il savait exactement qui il devait avertir» a indiqué pour sa part Andreas Möller. «Il n'a fait qu'une erreur, oublier Steffen Freund, le quatrième des joueurs déjà avertis présents sur le terrain» a ironisé l'entraîneur Ottmar Hitzfeld.

Dortmund sera privé pour le match retour de trois titulaires avertis à Milan: Andreas Möller, Matthias Sammer et Karl-Heinz Riedle, qui avaient déjà reçu un carton jaune au cours de la compétition. Ces absences s'ajoutent à celles de deux autres titulaires, l'international suisse Stéphane Chapuisat et le Danois Flemming Povlsen, blessés. (si)

## Coupe des vainqueurs de Coupe

### Barrage aux Londoniens

Les Espagnols de Saragosse et les Italiens de la Sampdoria vont tenter de faire barrage aux deux clubs londoniens, Chelsea et Arsenal, encore en lice dans les demi-finales de la Coupe des vainqueurs de Coupe.

Les Aragonais (vainqueurs de cette coupe en 1964), qui ont pris des mesures draconiennes de sécurité pour contenir les 5000 supporters du vainqueur de la Coupe d'Angleterre (Chelsea), joueront avec une épée de Damoclès au-dessus de leur tête pour le match retour, à Londres. Neuf de leurs joueurs sont en effet menacés de suspension s'ils prennent un nouveau carton jaune à domicile.

Le parcours de Chelsea (également vainqueur de cette coupe en 1971), qui a notamment éliminé le FC Bruges et l'Austria Vienne et qui aura l'avantage de recevoir au match retour, le place en position de favori face à Saragosse. Les Espagnols n'ont sorti qu'une seule grosse équipe, Feyenoord Rotterdam, en quart de finale.

Le tenant de la Coupe des vainqueurs de Coupe, Arsenal (également vainqueur de la Coupe de l'UEFA en 1970), qui a éliminé Auxerre au tour précédent, reçoit un autre grand d'Europe, la Sampdoria. Les Italiens, victorieux de cette même coupe en 1990 et finaliste de la Coupe d'Europe des champions en 1992, ont difficilement éliminé le FC Porto (aux tirs au but) en quart de finale, après avoir sorti Grasshopper au tour précédent.

Une qualification d'Arsenal en finale paraît a priori plus ardue. Si les deux clubs londoniens y parvenaient, la finale, initialement prévue le 10 mai à Paris, aurait alors lieu à Londres, dans le temple de Wembley. (si)

### À L'AFFICHE

Ce soir  
21.00 Arsenal - Sampdoria  
21.15 Saragosse - Chelsea

**Maradona demande un congé** - Perturbé par des tensions avec sa femme et un procès pouvant lui coûter cher, Diego Maradona a demandé à prendre vingt jours de «break» à la formation du Racing Club dont il occupe la fonction d'entraîneur. Le joueur âgé de 34 ans espère ainsi récupérer d'un état dépressif. Le Racing a remporté un seul de ses six matches disputés sous la direction de Maradona. (ap)

### BRÈVES

#### Football

#### Ivanov prêté au CSCA Sofia

NE Xamax a annoncé hier qu'il avait prêté son libero bulgare Trifon Ivanov (30 ans) jusqu'à la fin de la saison au CSCA Sofia.

#### Jeandupeux fixé demain

Le sort de l'entraîneur de Strasbourg, Daniel Jeandupeux, suspendu le 27 mars à la suite d'une mise à pied conservatoire, ne sera finalement connu que demain. Le directeur du club alsacien avait pourtant annoncé l'épilogue pour aujourd'hui. «En raison des pourparlers en cours, une décision dans l'affaire Jeandupeux n'interviendra que dans la journée de vendredi» indique un communiqué laconique du directeur. L'ancien sélectionneur de l'équipe suisse, du FC Sion et du FC Zurich avait été mis à pied à titre conservatoire après ses déclarations à la presse dans lesquelles il estimait avoir été «lâché» par le président Jean Weller.

#### Wil qualifié

En match en retard du quatrième tour principal de la Coupe de Suisse, Wil s'est qualifié aux dépens de Tuggen qu'il a battu 3-0 (1-0). Wil accueillera le FC Zurich en huitième de finale, le lundi de Pâques.

#### Victoire des Bois

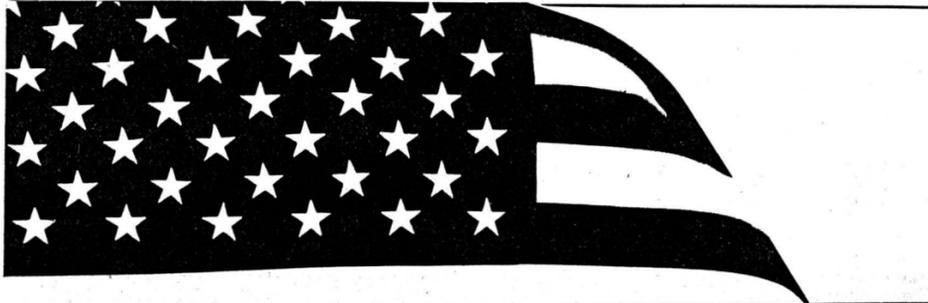
Hier soir, dans le cadre du groupe 1 de troisième ligue, le FC Les Bois est venu à bout de la réserve du FC Bôle sur le score de 2-1.

### ANGLETERRE

Leeds United - Ipswich Town 4-0  
Leicester - Norwich City ... 1-0  
Liverpool - Southampton ... 3-1

#### CLASSEMENT

1. Blackburn	36	25	7	4	73-30	82
2. Manches. U.	36	22	8	6	66-24	74
3. Newcastle	35	18	10	7	57-37	64
4. Nottingham	36	18	9	9	63-39	63
5. Liverpool	33	17	10	6	57-27	61
6. Leeds	35	15	11	9	48-33	56
7. Tottenham	34	14	10	10	55-46	52
8. Wimbledon	35	15	6	14	45-57	51
9. Queen's Park	34	13	8	13	51-51	47
10. Arsenal	35	11	10	14	41-41	43
11. Aston Villa	36	10	13	13	47-48	43
12. Sheffield W.	36	11	10	15	44-53	43
13. Coventry	36	10	13	13	37-54	43
14. Norwich	36	10	12	14	34-44	42
15. Chelsea	34	10	11	13	41-47	41
16. Manches. C.	35	10	11	14	44-54	41
17. Southampton	34	8	15	11	49-57	39
18. Everton	35	9	12	14	38-48	39
19. Crystal P.	34	9	11	14	25-35	38
20. West Ham	34	10	7	17	33-44	37
21. Leicester	36	5	9	22	40-70	24
22. Ipswich To.	35	6	5	24	31-80	23



**CHRYSLER Jeep**

**SUPER SHOW**



**Jeudi** 6 avril de 16 à 22 h  
**Vendredi** 7 avril de 14 à 22 h  
**Samedi** 8 avril de 10 à 22 h  
**Dimanche** 9 avril de 10 à 18 h

**POLYEXPO, La Chaux-de-Fonds**

**Auto-Centre Emil Frey SA**  
 Rue Fritz-Courvoiser 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 039/28 66 77

132-769104

**Centre industriel et commercial Le Locle (NE)**

A louer: prix de base Fr. 105.- le m<sup>2</sup> par année.  
 A vendre: prix de base Fr. 1400.- le m<sup>2</sup>.  
**Surfaces utiles:**  
 - rez inférieur 827 m<sup>2</sup>, h. 4,00 m, charges 1000 kg/m<sup>2</sup>  
 - 1er étage 945 m<sup>2</sup>, h. 3,25 m, charges 500 kg/m<sup>2</sup>  
**Entrée en jouissance: tout de suite.**  
**Renseignements: All-Diffusion SA,**  
 case postale 56, 2034 Peseux, ☎ 038/31 50 22.

28-14936

**F. POZZOLI** Construction d'immeubles Tavannes - Sonceboz

**COURTELARY**

**PORTES OUVERTES «LOTISSEMENT LA FORGE»**

Présentation d'appartements finis  
**Vendredi 7.4.95** de 14 à 18 heures  
**Samedi 8.4.95** de 10 à 12 heures et 14 à 18 heures

**DISPONIBLES:**

Appartements 4½ pièces avec jardin d'hiver et balcon Fr. 235 000.-  
 Appartements 5½ pièces duplex avec jardin d'hiver et balcon Fr. 299 000.-  
 Garage avec place de parc Fr. 29 000.-  
 Entrée en jouissance: 1er juillet 1995.  
 Pour tous renseignements: M. F. Pozzoli, ☎ 032/97 26 42

**Equipement Miele**

160-17646



GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 ☎ 039/23 78 33  
 Fax 039/23 77 42

**À LOUER POUR DATE À CONVENIR APPARTEMENTS**

de 4 pièces, chauffage central, salle de bains, cuisine agencée ou non, rue du Parc et Crétets.

**MAGNIFIQUES LOGEMENTS**

de 4½ pièces, dans immeubles neufs, cuisine agencée, grand confort, rue Léopold-Robert.

**PIGNON**

de 5 pièces, tout confort, cuisine agencée, cheminée de salon, rue de la Paix.

**LOCAUX**

à l'usage de magasin et entrepôts, 192 m<sup>2</sup>, quartier sud-ouest.

132-769311

**PROGESTIM**  
 GÉRANCES IMMOBILIÈRES  
**La Chaux-de-Fonds À LOUER**  
 tout de suite ou date à convenir  
**Appartement de 2½ pièces**  
 Cuisine agencée. Bains/WC. Mezzanine. Cave.  
 Loyer: Fr. 820.- + charges.  
 Pour visiter: Mme Buono, tél. 039/28 05 95.  
 Pour traiter: **PROGESTIM SA - Neuchâtel**  
 Tél. 038/21 23 17 28-16512

**DIVERS**

**MAÇON-CARRELEUR** diplômé  
**EFFECTUE TOUS VOS TRAVAUX**  
 Devis gratuit, sans engagement  
 Prix intéressants  
 ☎ **039/23 06 83**  
**Natel 077/37 63 89**

132-768040

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



Neuchâteloise Générale  
**Enrico Ducommun**  
 Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
 Jaquet-Droz 12  
 2300 La Chaux-de-Fonds



Avenue Léopold-Robert 16-18, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/27 51 11  
 Avenue Léopold-Robert 47, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/27 51 11

**PHARMACIE BERTALLO**  
 N. Bertallo  
 Pharmacienne



Av. Léopold-Robert 39  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 45 90

**57e Concert des Rameaux**

Salle de Musique, La Chaux-de-Fonds  
**Samedi 8 avril 1995 à 20 heures**  
**Dimanche 9 avril 1995 à 17 heures**

**La passion selon saint Jean de Jean-Sébastien Bach**

Direction: Georges-Henri Pantillon

Chœur mixte des Paroisses réformées  
 Orchestre symphonique de Bienne SOB

Marianne Hofstetter soprano  
 Violaine Brand alto  
 Christian Reichen ténor  
 Nicolas Pernet baryton  
 Pierre-André Lienhard basse  
 Philippe Laubscher organiste

Entrée libre  
 Programme-texte Fr. 3.-

Collecte recommandée  
 132-767362



Neuve 7 - ☎ 039/28 79 50  
 La Chaux-de-Fonds  
**Pâques**  
 Œufs en chocolat ou nougat  
 Divers sujets originaux  
 Tous de notre propre fabrication



**SOPRINTEL SA**  
 Léopold-Robert 23-25  
 La Chaux-de-Fonds  
 Brevets, marques, modèles



**TSM ASSURANCES TRANSPORTS**  
 41, rue Jaquet-Droz  
 CH - 2301 La Chaux-de-Fonds

**B 3 A**



La Boutique du 3e âge  
 Serre 69  
 La Chaux-de-Fonds  
 Vente de vêtements en parfait état  
 Du lundi au vendredi de 14 à 17 heures

porcelaines  
 cristaux  
 listes de mariage

l'ensemblier de la table  
**roger blaser sa**

la chaux-de-fonds  
 ☎ 039/23 02 12  
 35, avenue léopold-robot



Tradition dès 1890

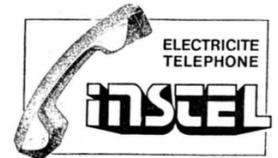
**Gérance Charles Berset SA**

Jardinière 87  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 78 33

**F. THÉVENAZ**

**Garage - Sports**

1451 BULLET  
 ☎ 024/61 25 64



**INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES**  
 Concession A  
 François Christen  
 Doubs 156 - La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 24 24 - Fax 039/23 24 26

# Football - Ligue des champions: le Bayern et Ajax dos à dos

## Les excuses munichoises

● BAYERN MUNICH -  
AJAX AMSTERDAM 0-0

Face à un adversaire affaibli par les absences de plusieurs titulaires (le gardien Kahn, le libero Matthäus, le stoppeur Kreuzer, les attaquants Kostadinov et Papin) et aussi par celles de réservistes de qualité (le gardien Scheuer, le demi Frey, l'attaquant Witeczek), Ajax Amsterdam a abordé la rencontre avec une grande sérénité.

Les Hollandais paraissaient certains de leur qualification. Ils ne cherchaient pas la victoire à tout prix. Le résultat nul de 0-0 répondait à leur objectif en ce match aller des demi-finales.

### HELMER OUT

Au stade olympique de Munich, où l'on jouait à guichets fermés, ils se contentaient de contrôler les opérations en s'appuyant sur leur magistrale circulation du ballon. Leur démonstration, en première mi-temps surtout, laissait les Bavarois médusés. Ceux-ci ne se créaient pas une seule chance de but au cours des quarante-cinq minutes initiales.

Après le repos, les protégés de Trapattoni se montraient plus

entrepreneurs. Enfin, ils portaient le danger devant la cage hollandaise (Zickler 51e et 61e, Sutter 55e). L'alerte la plus vive était provoquée par une incursion de Ziege, sur le côté gauche. Les visiteurs, qui avaient perdu de leur superbe, avaient parfois de bonnes réactions. Ainsi, Van den Brom, qui venait de relayer R. de Boer, donnait aux siens la possibilité de menacer le gardien Gospodarek sur coup franc (77e).

Ajax reprenait même le commandement des opérations au cours des dix dernières minutes, à la faveur de quelques coups de coin. Bayern perdait encore son libero Helmer, victime d'un claquage.

### SUTTER CONTRE NATURE

Finalement, ce résultat de 0-0 contentait les deux équipes. Avec son «onze» de fortune, Trapattoni ne pouvait espérer mieux. Contraint de batailler à la pointe de l'attaque, Alain Sutter fit valoir son habileté technique mais il n'était pas homme à s'imposer physiquement face à des arrières centraux aussi puissants et expérimentés que Rijkaard et Blind.

L'ailier du Nigeria Finidi fut l'élément le plus incisif. Le numéro 11 Overmars baissa pied après la pause dans ses duels avec Kuffour. Au Bayern, le li-



Alain Sutter - Ronald de Boer - Frank Rijkaard

Le Suisse fut par trop esseulé pour inquiéter la défense hollandaise.

(Keystone)

bero Helmer, le stoppeur Babel et le demi Schupp furent les plus méritants.

Ajax devrait logiquement assurer sa qualification pour la finale de cette Ligue des cham-

pions. A Amsterdam, les Bavarois afficheront plus de résolution sans doute. A Munich, ils jouèrent à l'économie à l'image de leur habituel buteur, le Finlandais Litmanen. Le public

munichoïse a apprécié le fair-play des deux équipes (un seul avertissement) mais il attendait une confrontation plus animée, digne en un mot de l'importance de l'enjeu. (si)

### VTT

## Jumelage à Neuchâtel

Samedi 22 avril aura lieu à Neuchâtel la signature officielle du jumelage entre le VTT Mont d'Or, établi à Métabief (Doubs, France) et la Trans-neuchâteloise VTT, association organisant la première course populaire de VTT par étapes dans le canton de Neuchâtel.

Ce jumelage vise deux buts: l'établissement d'un code de conduite commun, rédigé en collaboration avec l'AAMM (Association des amis du vélo de montagne), à La Chaux-de-Fonds, ainsi que la promotion réciproque des parcours VTT balisés de Métabief et du pays de Neuchâtel. Les deux associations, sises dans des régions parentes quant aux mentalités, aux activités et aux paysages, souhaitent ainsi se tendre la main par-dessus la frontière. Elles entendent également mettre l'accent sur une éthique de la pratique du sport et sur un respect des choses et des gens.

La manifestation du 22 avril, qui se déroulera dans le cadre d'Expo Printemps à Neuchâtel, verra la participation de nombreuses personnalités du monde sportif et politique. Citons d'un côté MM. Marc Lemay, président de la commission mondiale de VTT à l'UCI (Union internationale de cyclisme), Alix Vincent, vice-président de la Fédération française de cyclisme, et Herbert Notter, président du Comité national du cyclisme. De l'autre, MM. Georges Grouillot, président du Conseil général du Doubs, Maurice Jacot, membre du Conseil d'Etat neuchâtelois, Michel Morel, président du SIVOM du Mont-d'Or et du lac Saint-Point, et Didier Burkhalter, président de la ville de Neuchâtel.

Outre la signature du jumelage par MM. Laurent Regard, président du VTT Mont d'Or, et Denis Soguel, président de la Trans-Neuchâteloise VTT, le programme comportera également des démonstrations de trial à vélo et de VTT sur la piste extérieure de la patinoire (bulle), ainsi qu'une animation musicale. (comm)

### BANCO JASS

♥ 6, 9, 10, R

♣ 7, 8, 9, 10, A

♦ 6, 7

♠ A

## Cyclisme - Tour du Pays basque

### Zülle décampe Jalabert

Dans une explication à la loyale, entre deux équipiers, Alex Zülle a décamper l'homme fort de ce début de saison, Laurent Jalabert, dans les dernières rampes de l'arrivée en altitude de la troisième étape du Tour du Pays basque, au sommet de La Arboleda.

Leader du classement général, le Français Gilbert Duclos-Lassalle a perdu 6'05" et terminé nonante-huitième de l'étape, qui a vu Tony Rominger finir cinquième, Mauro Gianetti onzième.

Le nouveau leader est Italien: Nicola Miceli (vingt-huitième de l'étape) en est à sa troisième saison pro. Le Milanais n'a que 24 ans et ne comptait, à ce jour, qu'un seul succès à son palmarès, dans le Tour du Piémont. Et même si Alex Zülle, troisième à 3'45", paraît le mieux placé, Miceli n'a probablement pas dit son dernier mot. L'étape d'aujourd'hui ne paraît pas présenter un profil bien dangereux. La demi-étape de demain est pour les sprinters, alors que, l'après-midi, le contre-la-montre en côte ne mesure que 7 km, dont 4,5 seulement sont vraiment en pente.

En fait, sachant que «Duclo» se préserverait pour Paris - Roubaix, on s'attendait à voir Mariano Piccoli endosser le maillot de leader. Le coureur de Mercatone avait fait naître de grands espoirs en Italie, voici deux ans, en terminant deuxième du Grand-Prix de la montagne, non sans contester la suprématie dans le domaine à Claudio Chiappucci. Mais, depuis, cet autre coureur de 24 ans cherche son second souffle.

Les ONCE avaient été soigneusement reconnaître le parcours dimanche, pendant que la plupart de leurs adversaires se battaient avec les pavés du Tour des Flandres. Ainsi, la côte de troisième catégorie a été sous-estimée par tous, sauf Zülle, Jalabert et cie. Elle n'était, certes, classée que troisième catégorie, mais comportait une portion à 20% de pente! C'est là que Zülle, puis Jalabert, portèrent leur attaque pour ne plus être vus. Pascal Richard tentait vainement de contrer le duo, payant ses efforts sur la fin. Jalabert/Zülle ont creusé le trou dans la plaine dans le style d'un Baracchi...

Les deux se sont expliqués dans la montée finale de 7 km aux abords de la ville de Bilbao. Jalabert intima très vite l'ordre à Zülle d'y aller seul, car le Français n'était pas dans un bon jour.

### CLASSEMENTS

Troisième étape (Vitoria - La Arboleda, 179 km): 1. Zülle (S/ONCE) 4 h 25'00" (moy. 40,528 km/h). 2. Jalabert (Fr) à 30". 3. Echave (Esp) à 1'36". 4. Elli (It) m.t. 5. Rominger (S) à 1'41". 6. Frattini (It). 7. Rebellin (It). 8. Heulot (Fr). 9. Bruyneel (Be). 10. Gonzalez (Esp). Puis les autres Suisses: 11. Gianetti m.t. 38. Richard à 2'51". 75. Meier à 4'47". 79. Dufaux m.t. 114. Jeker à 9'38".

Général: 1. Miceli (It/Carrera) 12 h 27'05". 2. Piccoli (It) à 43". 3. Zülle (S) à 3'45". 4. Jalabert (Fr) à 4'15". 5. Duclos-Lassalle (Fr) à 4'23". 6. Echave (Esp) à 5'21". 7. Elli (It) m.t. 8. Lanfranchi (It) à 5'26". 9. Gianetti (S). 10. Rebellin (It). Puis les autres Suisses: 14. Rominger m.t. 41. Richard à 6'36". 70. Dufaux à 8'32". 71. Meier m.t. 95. Jeker à 13'23". (si)

## Gand - Wevelgem: victoire danoise

### Michaelsen et les chutes

Le Danois Lars Michaelsen (Festina) a remporté Gand - Wevelgem (217 km), dont c'était la 57e édition, en devançant au sprint ses compagnons d'échappée, l'Italien Maurizio Fondriest, battu d'une demi-roue, et le Belge Luc Roosen, à trois longueurs. L'Italien Mario Cipollini a pris la quatrième place en réglant au sprint le groupe des poursuivants, à une poignée de secondes du vainqueur.

La fin de course a été marquée par deux chutes dans le groupe des poursuivants. Parmi les coureurs touchés figuraient notam-

ment le Belge Johan Museeuw, vainqueur du Tour des Flandres dimanche dernier, le Canadien Steve Bauer et le Polonais Zbigniew Spruch.

Steve Bauer a dû être transporté à l'hôpital pour y subir des radiographies. On craint une fracture (hanche ou jambe gauche). Spruch s'est relevé sans trop de mal, à en croire son sprint final qui lui procurait une belle sixième place. Johan Museeuw souffre d'éraflures, d'écorchures au coude, à la hanche et à la jambe droites. Mais le vainqueur du «Ronde» semble s'être fait plus peur que mal.

Quelques kilomètres plus loin, dans un virage, chutaient également l'Italien Franco Ballerini et le Britannique Sean Yates. Yates se relevait et terminait 36e, tandis que Ballerini, victime d'un déboitement de l'épaule, abandonnait.

Gand - Wevelgem (217 km): 1. Michaelsen (Dan) 4 h 56'00" (moy. 43,986 km/h). 2. Fondriest (It) m.t. 3. Roosen (Be) à 5". 4. Cipollini (It) à 11". 5. Lombardi (It). 6. Spruch (Pol). 7. Nelissen (Be). 8. Zabel (All). 9. Zanatta (It). 10. Serpellini (It). (si)

## Tennis - Tournoi de Johannesburg

### La chance de Jakob Hlasek

Jakob Hlasek (ATP 86) caresse un rêve: enlever une seconde fois, plus de six ans après son premier succès, le tournoi de Johannesburg.

Classé tête de série no quatre du tournoi sud-africain doté de 328.000 dollars, le Zurichois a peut-être les moyens de ses ambitions. Il s'est ainsi qualifié sans trop de problèmes pour le deuxième tour. Il a disposé en deux manches, 6-3 7-5, de l'Autrichien Alex Antonitsch (ATP 228).

Face à un adversaire capable du meilleur - il avait pris un set à Stefan Edberg cinq jours plus tôt en Coupe Davis - comme du pire, Jakob Hlasek a parfaitement contrôlé cette rencontre. Deux petits breaks lui ont suffi pour se mettre à l'abri de toute mauvaise surprise.

Aujourd'hui, le Zurichois, qui a impérativement besoin d'obtenir un résultat de premier plan à Johannesburg pour améliorer son classement mondial, partira à nouveau avec les faveurs du pronostic. En huitième de finale, il sera, en effet, opposé à l'Allemand Patrick Baur (ATP 211).

Johannesburg (AfS). Tournoi ATP (328.000 dollars). Simple messieurs. Premier tour: Hlasek (S/4) bat Antonitsch (Aut) 6-3 7-5. Petchey (GB/7) bat Adams (AfS) 6-3 5-7 6-2. Black (Zim/5) bat Winnik (Ho) 6-2 2-6 7-6 (10-8). Godwin (AfS) bat Muller (AfS) 6-7 (4-7) 7-5 6-3. Deuxième tour: Roux (Fr/1) bat Radulescu (All) 6-4 6-2. Raoux (Fr/8) bat Poliakov (Ukr) 7-6 (7-5) 7-5. Renzenbrink (All/6) bat Joffe (AfS) 6-4 7-6 (7-3). Sinner (All/3) bat Dewulf (Be) 4-6 7-6 (8-6) 6-2. (si)

## Boxe - Le retour de Mike Tyson

### Juin ou juillet?

L'Américain Mike Tyson, ex-roi des lourds, pourrait effectuer son retour sur le ring en juin ou juillet prochain, selon son compatriote Oliver McCall, qui défendra sa couronne mondiale WBC face à Larry Holmes, samedi à Las Vegas.

Toujours selon McCall, ce sont les dates évoquées par Tyson, vendredi dernier, lors d'une promenade des deux hommes dans la galerie marchande de l'hôtel-casino Caesars Palace de Las Vegas. «Il m'a dit: assure-toi de battre Larry et nous pourrons alors amasser un pactole», a indiqué McCall, ancien partenaire

d'entraînement de Tyson, qui aimerait affronter son ancien patron. «Mais ce n'est pas moi qui déciderai, c'est quand lui le voudra», a-t-il ajouté.

La date évoquée par McCall correspond au projet évoqué par Al Braverman, bras droit du promoteur Don King, mais semble trop proche pour Dennis Finfock, vice-président du MGM Grand, hôtel-casino en contrat pour six combats en deux ans et demi avec Tyson. «Bien sûr, cela dépend de Mike, mais nous préférons un premier combat en août ou septembre», a déclaré Finfock. (si)

VACANCES - VOYAGES

IMMOBILIER



14-17 avril 1995 (Pâques) 4 jours  
LE LYONNAIS ET SA RÉGION  
Fr. 525.-

25-28 mai 1995 (Ascension) 4 jours  
LA CÔTE D'AZUR  
de Menton à Marseille Fr. 495.-

Mercredi 12 avril 1995 (après-midi)  
VISITE DE MAULER À MÔTIERS  
Fr. 62.-, visite et repas compris  
AVS: Fr. 58.-

Dimanche 16 avril 1995  
LA CAMPAGNE ZOUGOISE  
Fr. 81.- y compris excellent repas  
AVS: Fr. 76.-

Dimanche 23 avril 1995  
LA BOURGOGNE, MEURSAULT  
Fr. 99.- y compris visite, repas  
et dégustation. AVS: Fr. 94.-

Lundi 1er Mai 1995  
L'ÎLE DE MAINAU  
Fr. 68.-, entrée comprise. AVS: Fr. 62.-

Mercredi 26 avril 1995  
SUISSE-TURQUIE  
à Berne, Wankdorf. Fr. 62.- y compris  
place assise non couverte

Vendredi 28 avril 1995  
LA REVUE DES 30 ANS À SERVIGNY  
Fr. 84.-, car et spectacle. AVS: Fr. 80.-

Renseignements et inscriptions:  
AUTOCARS CJ Voyages ERGUEL  
2720 Tramelan 2610 Saint-Imier  
☎ 032/97 47 83 ☎ 039/41 22 44

Réservez vos vacances  
chez le spécialiste au 039/41 22 44  
160-17036

Norme suisse et  
européenne

Miele  
pour chaque cuisine



À VENDRE

sur l'avenue Léopold-Robert  
côté ouest

MAGNIFIQUE  
APPARTEMENT

De plus de 100 m<sup>2</sup> et comprenant: cuisine  
entièrement équipée, living, 3 cham-  
bres à coucher, 2 salles d'eau, véranda.  
Tout le confort d'un immeuble moderne.  
Garages et places de parc disponibles.  
Notice sur demande.

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42

132-76819

A louer à La Chaux-de-Fonds  
dans immeubles résidentiels

appartements  
neufs

2 x 5 1/2 pièces en duplex  
avec terrasse

3 x 4 1/2 pièces  
avec balcon

3 x 3 1/2 pièces  
avec jardin d'hiver

Garages à disposition.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements et visites:  
Gérance immobilière  
Bosshart & Gautschi  
Avenue Léopold-Robert 76  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 17 83

132-768123

À LOUER  
À LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Fritz-Courvoisier 34 C, E, F

dans un quartier tranquille, proche du  
centre ville, idéal pour les enfants, cuisine  
agencée, balcon, cave et ascenseur.

4 1/2 PIÈCES ( 98 m<sup>2</sup>)  
dès Fr. 1400.- plus charges

5 1/2 PIÈCES (110 m<sup>2</sup>)  
dès Fr. 1560.- plus charges

Libres tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements:

28-15816

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

A louer à Renan, place Ami-Girard 4  
APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES  
Fr. 450.- + charges

Seignette 8  
APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES  
Fr. 885.- + charges  
REWIAG AG, 033/51 19 90

6-197592

Couple recherche  
deuxième famille  
pour construire villa  
contiguë au Locle

Ecrire sous chiffre R 157-715677 à  
Publicitas, case postale 151,  
2400 Le Locle.



EQUIPEMENT MIELE  
= UNE PLUS-  
VALUE. ✓  
Miele

41-125109/ROC

A VENDRE  
A La  
Chaux-de-Fonds  
Quartier  
de l'Etoile

bel appartement  
en PPE de 4 1/2 pièces

comprenant:

- une cuisine agencée et habitable;
- un grand séjour avec parquet;
- trois chambres à coucher;
- une salle de bains;
- un WC séparé.

A proximité des transports pu-  
blics et près du centre.

Charges financières  
dès Fr. 841.- par mois

Fonds propres minimum: Fr. 30 000.-  
grâce à l'aide fédérale ou à notre  
coopérative de cautionnement immo-  
bilier (CCI et LPPE).

Notice à disposition et visite sur ren-  
dez-vous.

132-769217

GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

A louer  
SAINT-AUBIN (NE)

BOUCHERIE  
ou locaux à l'usage de  
TRAITEUR  
ALIMENTATION, ETC.

Magasin, laboratoire avec  
chambres froides, fumoir.  
Eventuelle reprise d'inventaire  
(vitrines froides, machines de  
boucherie)

Appartement de 4 1/2 pièces et  
garages à disposition.

Regimmob S.A.  
Ruelle W.-Mayor 2  
2000 Neuchâtel  
Tél. 039/24 79 24

28-16519

MEMBRE  
UNPI

Norme suisse et  
européenne

Miele  
pour chaque cuisine

SMH GÉRANCE  
TRANSACTIONS  
IMMOBILIÈRES

SMH IMMEUBLES SA

À LOUER Girardet 22, Le Locle  
GRAND APPARTEMENT  
DE 4 PIÈCES

9e, ascenseur, service de conciergerie  
Fr. 673.-. Garage: Fr. 108.-  
Libre: tout de suite

MEMBRE

UNPI

157-715611

LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

Centre industriel  
et commercial  
2400 Le Locle/NE

Le Canton de Neuchâtel offre de nom-  
breux avantages pour l'implantation de  
nouvelles industries et commerces.

A louer Fr. 105.-/m<sup>2</sup> par année  
éventuellement à vendre  
Fr. 1400.-/m<sup>2</sup>:

rez inférieur: 827 m<sup>2</sup>. Hauteur: 4 m.  
Charge: 1000 kg/m<sup>2</sup>

1er étage: 945 m<sup>2</sup>. Hauteur: 3.25 m.  
Charge: 500 kg/m<sup>2</sup>

Libres tout de suite ou à con-  
venir.

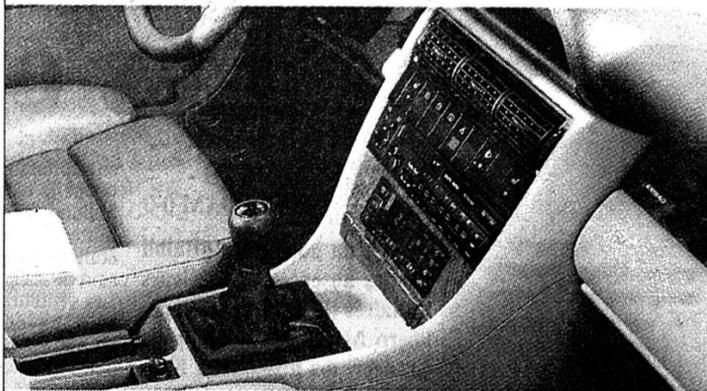
- construction récente
- possibilité reprise des installations
- possibilité de division

Convient pour industrie, com-  
merce de meubles, machines, etc.

Renseignements: All-Diffusion SA  
case postale 56, 2034 Peseux  
☎ 038/31 50 22

28-16705

L'Audi A6 Avant.



Un concept parfait.



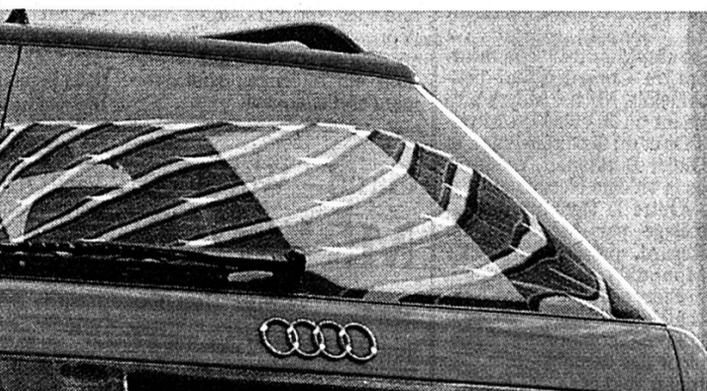
Des moteurs parfaits.



Une sécurité et un confort parfaits.



Une finition parfaite.



Un prix parfait:

dès 43 150 francs, TVA comprise.

Audi LEASING  
Audi A6 Avant  
Fr. 24.50 par jour  
Prix catalogue Fr. 43 150.- / Leasing Fr. 744.45 par mois  
48 mois / 10 000 km par an  
Tous les prix TVA incluse

Audi



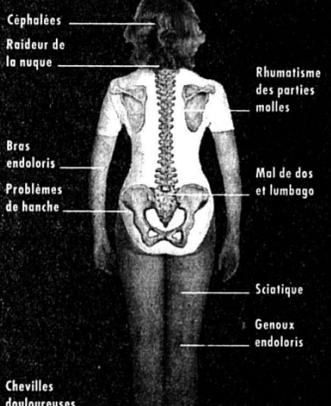
La technique est notre passion.

02-764503/ROC

DIVERS

Des douleurs?  
Votre position pendant  
le sommeil est plus  
importante que vous ne  
le pensez.

La bonne position du corps durant  
la nuit est décisive pour votre  
détente, votre récupération et  
votre santé.



TEMPUR, une matière révolutionnaire,  
permet de reposer dans un état d'apesanteur  
presque total grâce à un allègement optimal  
de la pression qui favorise un sommeil  
réparateur en atténuant la douleur.



La garniture de matelas TEMPUR,  
le matelas combiné TEMPUR  
et les coussins TEMPUR  
épousent la forme du  
corps et assurent une  
répartition optimale  
de la pression.

Une excellente raison pour  
vous de tester TEMPUR  
pendant 30 jours sans  
aucun engagement!

BON d'information pour mieux dormir

- Les nouveaux produits TEMPUR m'intéressent
- Veuillez m'envoyer des informations plus détaillées et une liste des cabinets TEMPUR près de chez moi.
- J'aimerais tester les produits TEMPUR, veuillez me contacter par téléphone.

Téléphone \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

Demandez-nous ou  
à votre thérapeute!

TEMPUR - AIROFOM  
Juraweg 30, 4852 Rothrist  
Tel. 062 440 220  
Fax 062 444 363

TEMPUR  
MATELAS ET COUSSINS  
ORTHOPÉDIQUES

150-30416/ROC

## Hockey sur glace - Au lendemain de la promotion de Lausanne

# Un budget de quatre millions

**Un succès pour Suisse 4** - Si le match décisif pour la promotion en LNA entre Lausanne et Grasshopper s'est déroulé à guichets fermés (11.014 spectateurs), il y avait aussi foule devant le petit écran. Près de 110.000 téléspectateurs suisses romands (116.000 à certains moments) se sont branchés sur Suisse 4 où la rencontre était retransmise en direct, ce qui a représenté 19% de parts de marché. (si)

### BRÈVES

#### Hockey sur glace

##### Star: nouvel entraîneur

La première équipe de Star Chaux-de-Fonds, récemment reléguée en troisième ligue, a un nouvel entraîneur. Il s'agit de Serge Bourquin, qui portait déjà les couleurs stelliennes la saison passée et qui assumera la fonction d'entraîneur-joueur. La formation du second club des Mèlèzes n'a pour l'instant pas perdu beaucoup d'éléments, hormis Ferrari qui s'en va au Locle, et vise d'ores et déjà un retour en deuxième ligue.

#### On a joué en NHL

Buffalo Sabres - Hartford Whalers 6-3. New Jersey Devils - Tampa Bay Lightning 1-1 a.p. New York Islanders - Washington Capitals 4-5. Calgary Flames - Chicago Blackhawks 3-2. Vancouver Canucks - Dallas Stars 2-2 a.p.

#### Steiniger à Berne

L'international suisse de Bienna Martin Steiniger (23 ans/19 sélections) a signé un contrat de trois ans avec le CP Berne.

#### Ski alpin

##### Didier Cuche quatrième à Engelberg

Engelberg. Super-G FIS messieurs: 1. Hangl (Sannaun) 1'29"17. 2. Kälin (Bennau) à 0"52. 3. Cavagn (Vella) à 0"67. 4. Cuche (Le Pâquier) à 0"74. 5. Kernen (Reutigen) à 0"75.

#### Basketball

##### Défaite neuchâteloise

Première ligue masculine. Groupe 2: Yverdon - Université NE 83-68 (30-31).

### TV-SPORTS

#### France 3

20.35 Tout le sport.

#### Eurosport

08.30 Equitation.  
09.30 Patinage artistique.  
11.30 Motocyclisme.  
12.00 Formule 1.  
12.30 Eurofun.  
13.00 Tennis.  
Tournoi d'Estoril.  
19.30 News 1.  
20.00 Karaté.  
21.00 Catch.  
22.00 Football. Coupe des vainqueurs de Coupe et Coupe de l'UEFA.  
23.30 Football. Ligue des champions.  
01.00 News 2.

Quelques minutes avant vingt-trois heures, mardi soir à Malley, Bertrand Jayet était revenu à la patinoire. Le président de Lausanne avait disparu juste après la fin du match. Il s'était isolé quelques minutes, afin de mieux savourer la promotion en LNA, alors que le club vaudois était encore au bord du gouffre, lorsqu'il a pris en charge le LHC, il y a trois ans.

«Ne me posez pas de question sur l'avenir. Laissez-moi savourer cet instant!» s'exclamait le président du LHC. Alors que la fête battait son plein, Jayet se livrait pourtant déjà à quelques exercices de comptabilité.

L'année prochaine en LNA, le budget du LHC sera porté de 2,8 à environ 4 millions de francs en misant sur une moyenne de 4500 spectateurs. Une estimation raisonnable si l'on pense que le LHC a enregistré 6200 entrées cette saison avant les finales des play-off, ces dernières s'étant déroulées à guichets fermés (11.014 spectateurs).

#### TRANSFERTS PROBLÉMATIQUES

Si le budget a été révisé à la hausse, l'effectif des Lausannois sera lui aussi renforcé. Les Fribourgeois Bruno Maurer et David Leibzig, le Viégeois Marcel Lauber, le Grison Roland Simonet (Coire), le Neuchâtelois Philippe Marquis (Fleurier) et le Biennois Cyrill Pasche ont déjà confirmé qu'ils porteraient le maillot rouge et blanc la prochaine saison.

En attendant peut-être les arrivées de plusieurs tenors, l'international suisse Manuele Celio (Kloten) et Thierry Paterlini (Grasshopper), dont les noms circulent souvent à Malley. Thierry Andrey pourrait revenir de Martigny pour jouer les doublures de Kindler, en échange de l'attaquant Taccoz, qui retournerait dans le Chablais valaisain.

La promotion en LNA n'a pas facilité paradoxalement le marché des transferts lausannois pendant plusieurs semaines. «Montez en LNA, on discutera ensuite» a poliment répondu la plupart de nos contacts, se plaint Bertrand Jayet. Et pendant que les Lausannois luttaient au meilleur des cinq rencontres contre Grasshopper, quelques joueurs pressentis signaient un contrat avec un autre club, à l'instar de Sandy Jeannin qui rejoindra Zurich. Les autres, comme Vincent Léchenne, étaient beaucoup trop chers pour la bourse lausannoise.

#### JAYET COMME MARTINET

Car à Lausanne, on n'a jamais été aussi près de ses sous depuis que le président Jayet a repris les destinées du club. En 1992, les Vaudois accusaient un déficit de 4,3 millions de francs et la survie du club apparaissait plus que précaire. La relégation pure et simple en quatrième ligue était même envisagée afin de prendre un nouveau départ.

A quatre voix contre trois, le comité en avait décidé autrement grâce notamment au pouvoir de persuasion de Bertrand Jayet. Comme l'avait fait avant lui, au début des années 1990, l'ancien président de Fribourg, Jean Martinet, alors que FR Gottéron connaissait des problèmes de trésorerie identiques.

### Conseil communal perturbé

La promotion de Lausanne a eu une conséquence politique inattendue mardi. Le Conseil communal (législatif) de la ville a dû en effet interrompre ses débats une quinzaine de minutes avant leur terme, faute de combattants. A l'annonce de la victoire vaudoise, bon nombre de conseillers communaux ont quitté la salle pour prendre la direction de la patinoire de Malley, histoire d'y être vu et de fêter avec la population. Le président du législatif, le radical Dominique Reymond, a alors coupé la parole au conseiller municipal Pierre Tillmanns et décidé de lever la séance, le quorum n'étant plus atteint.

«Il reste encore cinquante-trois conseillers», a vainement plaidé le conseiller municipal Daniel Brélaz. (ats)

### Olympisme - Jeux d'Atlanta en 1996

## Le CIO accepte de partager le gâteau

Les fédérations internationales vont obtenir un peu plus d'argent provenant de la commercialisation des Jeux olympiques, et ce dès les JO d'Atlanta l'an prochain. Le Comité international olympique (CIO) a décidé cette concession, à Monaco, sous la pression des revendications répétées des fédérations internationales.

Certaines avaient exprimé leur mécontentement d'être tenues à l'écart des profits conséquents réalisés par les organisateurs d'Atlanta grâce à des fournisseurs, souvent, concurrents directs des leurs.

«Nous avons décidé d'étudier une forme de juste indemnisation pour les fédérations internationales par le biais du programme TOP (réd: recettes issues de la commercialisation avec les fournisseurs et parrainés officiels des JO)» a annoncé Juan Antonio Samaranch, président du CIO en conclusion de l'assemblée générale de l'ASOIF (Association des fédérations internationales des sports olympiques d'été).

Le président du CIO a ainsi momentanément apaisé la grogne générée par cette situation en cédant du lest, ce qui lui a permis de rejeter, du même coup, des suggestions portant

sur la remise en question de la répartition des droits de télévision ou le prélèvement d'un pourcentage sur les entrées sur les sites. Une réunion exploratoire est prévue à ce sujet pour le 8 novembre à Rome avant la décision qui devrait intervenir au cours de la prochaine assemblée générale de l'ASOIF, du 5 au 7 mars 1996 à Lausanne.

#### SITUATION PARADOXALE

A ce jour, le seul argent qui tombait dans l'escarcelle des fédérations internationales était une répartition égale entre elles de 7% des droits de télévision. Le même montant est alloué aux Comités nationaux olympiques et autant au CIO. Le 79% restant représente la part du comité organisateur, bénéficiaire par ailleurs des divers programmes de commercialisation des JO eux-mêmes.

Le Dr Primo Nebiolo, président de la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) et de l'ASOIF, a précisé de son côté que si le 7% des droits TV devait rester également réparti entre les 28 fédérations des sports olympiques d'été (le softball, le triathlon et le taekwondo sont venus grossir les rangs de l'ASOIF) il en serait autrement pour la somme qui sera dégagée



Bertrand Jayet - Jean Lussier  
«On y est!»

(ASL)

#### LE PUBLIC, SIXIÈME HOMME

La situation financière du club reste toutefois fragile. La dette arriérée du club - 1,5 million - devrait être épongée à long terme, alors que la ville de Lausanne a supprimé l'impôt sur les droits d'entrée. Cela n'a pas empêché le club de boucler ses comptes pour la saison 1993/1994 avec un déficit de 800.000 francs. Par conséquent,

le boni à attendre du présent exercice servira directement à gommer tout ou partie des découverts.

La promotion en LNA et la superbe saison 1994-1995 ne mettront, cependant, que peu de beurre dans les épinars lausannois, car la marge de manœuvre n'est pas très grande. Pas question de faire des folies après avoir flirté avec le dépôt de bilan. La survie en LNA s'avérera

par définition très difficile, sportivement parlant. Le LHC apportera du sang neuf à cette LNA.

La plupart des autres clubs considèrent la formation lausannoise d'un bon œil. Rapport aussi au public que draine la formation vaudoise. Le public, lui, continuera sans doute à soutenir sa formation. Un sixième homme, qui ne coûte pas un sou... (si)

### Voile - Coupe de l'America

## Une finale à trois

L'Américain Dennis Conner, quatre fois vainqueur de la Coupe de l'America, a concédé une nouvelle défaite face à l'équipage féminin de «Mighty Mary», une défaite qui aurait dû lui valoir l'élimination dans une régates en principe décisive.

«Stars and Stripes» avait toutefois été repêché d'avance par une décision prise deux heures auparavant par le San Diego Yacht Club, et il participera, à partir du 10 avril, à une finale à trois des candidats à la défense du trophée.

«Stars and Stripes», jamais dans la course, a été largement dominé et il a concédé 5'59" à «Mighty Mary». Les deux voiliers avaient terminé à égalité dimanche les demi-finales des défenders et la régates supplémentaire de mardi devait décider lequel des deux affronterait «Young America» en finale.

Une heure seulement avant le départ de la course, le Yacht Club de San Diego, ville dont Dennis Conner est originaire, avait annoncé toutefois la décision de qualifier quoi qu'il arrive les trois bateaux pour une poule finale à trois, «Young America» bénéficiant d'un bonus de deux points avant d'entamer la série de douze régates et le vainqueur de mardi d'un bonus d'un point. La décision a été prise avec l'accord de John Marshall, président de PACT 95, syndicat soutenant «Young America». Mais l'équipage de «Mighty Mary» n'avait apparemment pas été prévenu du changement et pensait bien avoir réussi l'exploit d'éliminer le quadruple vainqueur de la Coupe.

«C'est la chose la plus stupide que j'ai jamais entendue», a souligné Larry Grunstein, président de la filiale américaine de «Citizen Watch Company», commanditaire officiel de la finale des défenders. «Au moins nous entamerons la finale avec un point d'avance sur Conner», a fait valoir, de son côté, Leslie

Egnot, skipper de «Mighty Mary».

Les discussions avaient débuté la semaine dernière à l'annonce des réclamations consécutives au changement de quille de «Stars and Stripes». Le voilier de Conner avait renforcé ses chances par vent léger mais il était désavantagé par vent fort. «Je pense qu'il aurait été injuste que le dernier billet soit obtenu seulement sur la base des conditions de vent de la course de mardi», a estimé John Marshall, président du syndicat soutenant «Young America». La finale débutera le 10 avril prochain et sera disputée sur la même formule que les demi-finales (douze régates) au lieu d'un duel au meilleur des onze régates.

La finale des Challengers, opposant «Team New Zealand» à «One Australia», sera disputée au meilleur des neuf régates à partir du 11 avril. (si)

#### PUBLICITÉ



Chemise de loisirs pour Fr. 39.-

SCHILD

Castel

25 25780

# COOP

## Bons informel

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier tous les prix comprennent la TVA.

**LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT** du 6.4 au 8.4.1995



le kg Bananes **2.10**

Poires Packham's d'Afrique du Sud le kg **2.10**  
Plants de géranium les 4 à partir du 5.4.1995 **8.80**

**HITS HEBDO COOP** du 4.4 au 10.4.1995

Champignons de Paris Coop, émincés 3 boîtes de chacune 190 g poids net 114 g poids égoutté ~~3.80~~ **2.70**  
Rôtis bernois Midi le sachet de 500 g ~~3.55~~ **2.85**  
Croissants au jambon Gold Star surgelés, 840 g ~~12.80~~ **9.80**



Tous les yogourts Quattro Coop 4 x 180 g **-0.85** de moins p. ex. fraise/abricot ~~2.80~~ **1.95**



**Vaisselle «Casablanca», avec motif**  
Assiettes plates le lot de 4 ~~15.-~~  
Assiettes creuses le lot de 4 ~~12.-~~  
Assiettes à dessert le lot de 4 ~~10.-~~  
Tasses et soucoupes le lot de 4 ~~12.-~~

**HITS HEBDO COOP** du 4.4 au 10.4.1995



300 g Lapin debout Arni **3.90**

Cœufs de Pâques suisses, élevage au sol œufs durs teintés les 6 ~~3.70~~ **2.90**  
Viande des Grisons à la coupe ou préemballée, les 100 g ~~7.35~~ **5.95**  
Ananas Mondial, 4 tranches 6 boîtes de chacune 234 g «6 pour 4» poids net, 136 g poids égoutté ~~5.40~~ **3.60**

**HITS HEBDO COOP** du 4.4 au 10.4.1995



**Pain et fromage en promotion!**

Pain mi-blanc, 500 g ~~1.75~~ **1.50**  
Pain soleil, 300 g ~~1.85~~ **1.50**  
Pain Bio aux 5 céréales, 400 g ~~2.60~~ **2.10**  
Baer «chemin creux», 150 g ~~3.50~~ **2.70**  
Camembert Baer, 250 g ~~4.95~~ **3.80**  
Philadelphia, 200 g ~~4.60~~ **3.80**  
Cantadou aux fines herbes ou au raifort, 125 g ~~3.40~~ **2.70**  
Mozzarella Coop, 300 g ~~4.60~~ **3.70**  
**BIRCHER**  
Birchermüesli Coop «extra» le sachet de 800 g ~~4.80~~ **3.80**  
Bircher Bio Coop Naturaplan le sachet de 500 g ~~3.80~~ **2.80**  
**VINS**  
Rosé de Provence A.C. «Val d'Azur» 1994 le carton de 6 x 75 cl ~~29.40~~ **19.40**  
Vintel blanc A.O. «Le Carabin» 1993/94 la bouteille de 75 cl **6.80**

**HITS HEBDO COOP** du 4.4 au 10.4.1995

**BOISSONS**  
Eau minérale Coop gazéifiée la bouteille en PET de 1,5 litre ~~1.00~~ **-0.75**  
Eau minérale Coop légère la bouteille en PET de 1,5 litre ~~1.00~~ **-0.75**  
Eau minérale Coop naturelle la bouteille en PET de 1,5 litre ~~1.00~~ **-0.75**  
**ALIMENTS POUR CHATS**  
Tous les Cha-Cha-Cha Premium par lot de 6 barquettes de 200 g ~~5.-~~ **5.-**  
**LESSIVES**  
Dash Ultra, recharge 3 kg ~~17.90~~ **14.90**

**Coop Restaurants**

**Menu de la semaine**

Emincé de porc, sauce au poivre  
Spätzli aux légumes  
Petits pois

**9.90**

Dans les restaurants en libre-service

**Coop**

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

La Chaux-de-Fonds

De l'école à la ferme

Venus de différentes régions de Suisse romande, une vingtaine d'agriculteurs se sont retrouvés hier à La Chaux-de-Fonds pour participer à une journée d'information destinée aux familles paysannes qui sont prêtes à recevoir, chez elles, tous les enfants des classes primaires et secondaires.

Page 21

Neuchâtel

Triple fête à la Case

Avril sera exceptionnel à la Case à Chocs à Neuchâtel: 2e fête d'émolition déconstructiviste ce week-end, suivi du 3e anniversaire du ciné-club Opaq, et du 4e anniversaire de la Case elle-même.

Page 27

Delémont

Centre mal conçu?

Le crédit relatif au projet de construction d'un Centre professionnel à Delémont (46,5 millions de francs) devrait être soumis au Parlement le 26 avril. Étudié actuellement par les groupes parlementaires, ce projet suscite des oppositions et des interrogations où on les attendait le moins.

Page 31

Jeudi 6 avril 1995

Fête à souhaiter: Sixte

Lever: 7 h 03 19°  
Coucher: 20 h 08

Lever: 10 h 49 7°  
Coucher: 1 h 29

5°  
2000 m

Lac des Brenets  
751,67 m  
Lac de Neuchâtel  
429,49 m



Renseignements: un outil unique en son genre

# 111: planche de salut

Vous ne trouvez pas un numéro de téléphone dans votre bottin régional ou vous avez perdu la trace de votre correspondant qui a eu la malencontreuse idée de partir sans laisser d'adresse: il vous reste une planche de salut presque toujours efficace: le 111, qui plus est, vous répondra en moyenne en 55 secondes!

Il y a quelques années, le 111 était dans le collimateur des PTT et des usagers. Il était en quelque sorte victime de son succès, puisque le service était submergé d'appels, sans pour autant couvrir ses frais. La direction des télécommunications dut prendre le taureau par les cornes: renforcer le service par une décentralisation partielle et renchérir le prix du renseignement à des fins dissuasives.

DEPUIS LE DÉBUT DU SIÈCLE

Aujourd'hui, on peut estimer que le service des renseignements répond au plus près des exigences de la clientèle. C'est que le 111 est assurément unique en son genre, comme se plaît à le souligner Pierre-Alain Rognon, chef de la division «clientèle» de la direction d'arrondissement de Neuchâtel. C'est en effet un service qui existe depuis le début du siècle et qui a connu un essor fulgurant sans le moindre effort de promotion. Maintenant encore, le 111 demeure une espèce de «sésame ouvre-toi», véritable service public. Toutes les classes professionnelles y recourent, sans distinction d'âge ni de sexe.

SERVICE FÉMININ

Responsable d'exploitation, Mme Aiassa résume en quelques chiffres évocateurs la capacité du centre de Neuchâtel. Ce dernier dessert au total quelque 165.000 abonnés, soit les réseaux 038-039 (canton de Neuchâtel, Jura bernois et Jura limitrophes); 024 (Yverdon et Nord vaudois, 32.000); enfin un dixième du 021, soit 28.000 abonnés de Lausanne.

Le trafic transitant par Neuchâtel est fort impressionnant. En semaine, ce sont 8500 appels quotidiens, le week-end 6200, qui sont reçus en moyenne, soit au total 2,526 millions de coups de fil par année! Pour faire face à un tel trafic, le service emploie 60 personnes qui se relaient 24 heures sur 24 selon des tours de service préétablis en fonction des pointes du trafic (essentiellement les heures de travail).

PERSONNEL EXCLUSIVEMENT FÉMININ

Si le personnel est exclusivement féminin à l'heure actuelle, il compte un tiers d'employées à temps partiel (entre 50% et 75%), d'une moyenne d'âge de 32 ans, ce qui n'empêche pas d'avoir des opératrices au bénéfice de plusieurs années d'expérience.

On soulignera en outre que la formation est approfondie et soignée, qualités hautement appréciées par l'industrie qui ne se prive pas d'engager du personnel des Télécom PTT. On met en effet l'accent sur l'accueil du client, la qualité du dialogue et la rapidité du service. D'ailleurs, en général le public est d'une grande amabilité avec les opératrices.

ÉLARGISSEMENT

En fonction de l'ouverture prochaine du marché des Télécom, le service du 111 cherche à se diversifier. A l'heure actuelle, environ 95% des réponses fournies concerne les renseignements de base, soit les indications contenues dans l'annuaire informatisé. Mais ce secteur comprend aussi les informations relatives à d'autres services postaux. Les renseignements élargis sont puisés dans les répertoires d'adresses, les annuaires fédéral et cantonaux, les dictionnaires et les encyclopédies, les atlas, les plans de ville, les manifestations locales, les foires, les programmes de radio-télévision, les horaires de transports publics, les services d'urgence, etc.

PAS DE QUOI FOUETTER UN CHAT

Il va sans dire que l'informatique est d'un précieux secours



Le 111 est unique en son genre

Le trafic transitant par Neuchâtel est fort impressionnant, soit au total 2,526 millions de coups de fil par année! (Impar-Galley)

pour tous les renseignements de base, puisque le temps moyen de recherche est de 55,5 secondes la semaine et de 51,2 secondes le week-end, ce qui représente un coût moyen du renseignement de 1 fr 38 en semaine et 1 fr 82 les samedi et dimanche. Pas de quoi fouetter un chat. Bl. N.

REGARD

## Talon d'Achille

Depuis que les PTT ont informatisé et réorganisé le service des renseignements, sa cote de popularité est à nouveau au zénith. Son seul talon d'Achille, c'est qu'il ne parvient pas à couvrir ses coûts réels. Avec les privatisations qui balaient les administrations publiques, on peut craindre le pire.

La direction générale des Télécom planche sur le sujet et envisage diverses solutions de rationalisation. On sait d'une part qu'elle étudie la possibilité de recourir à des voix enregistrées qui pourraient répondre à des demandes simples, telles que les numéros de téléphone. La direction justifie une telle mesure par la suppression de tâches répétitives au profit de travaux plus enrichissants. Il n'empêche que cela se traduit

généralement par la disparition d'emplois. D'autre part, la direction a dressé un plan des fusions de réseaux encore au nombre de 48 en Suisse. On peut donc s'attendre à ce que l'on procède ensuite à une fusion des arrondissements. Les petits cercles tels que celui de Neuchâtel ont tout à craindre d'une telle concentration.

Au Grand Conseil, le député Serge Mamie a mis le doigt sur les menaces de suppression d'emplois qui planent sur le réseau 039, par suite de sa concentration avec le 038 et du regroupement du 066 avec le 032. Il faut que toutes les forces politiques et économiques se mobilisent contre ce charcutage inadmissible des Télécom dans le canton de Neuchâtel. Blaise NUSSBAUM

MÉTÉO

Le temps qu'il fait	Le temps qu'il faisait hier à...				Le temps qu'il va faire...	
	min.	max.	min.	max.		
Suisse romande, Valais et Tessin: la journée sera bien ensoleillée avec des passages de nuages élevés. Sur le Jura et les Préalpes assez ensoleillé par nébulosité variable. En montagne: vent modéré d'ouest. Suisse alémanique et Grisons: en partie ensoleillé par nébulosité changeante, par moments forte. Quelques faibles pluies possibles dans le nord-est.	Athènes	9°	22°	Londres	9°	15°
	Bangkok	27°	34°	Madrid	11°	27°
	Berlin	8°	14°	Montréal	2°	7°
	Bogota	7°	20°	Moscou	-3°	6°
	Buenos Aires	18°	26°	New York	9°	14°
	Copenhague	0°	6°	Paris	5°	20°
	Francfort	8°	23°	Pékin	7°	18°
	Genève	7°	20°	Rome	8°	22°
	Hong Kong	15°	17°	Stockholm	-3°	5°
	Jérusalem	4°	10°	Tokyo	5°	11°
	Lisbonne	14°	26°	Varsovie	5°	9°

Une zone de haute pression s'étend du proche Atlantique aux Alpes.

Les perturbations circulent de l'Angleterre à l'Allemagne. L'une d'entre elles effleurera le nord du pays aujourd'hui.

Evolution probable de vendredi à lundi: à l'ouest et au sud généralement ensoleillé. A l'est assez ensoleillé et dès samedi moins chaud avec de la bise.

**GALAXY**

**En exclusivité et en avant-première**

à Polyexpo du jeudi 6 au dimanche 9 avril

Exposition Autos et Loisirs  
Entrée gratuite

**Ford Galaxy, une étoile est née!**



132-769388

**Le Shaolin si Kung-Fu Club de La Chaux-de-Fonds**

**organise une soirée d'ARTS MARTIAUX**

Au programme: karaté, aïki-jitsu, taïchi-chuan, laïdo, kung-fu, vò-Vietnam

**Samedi 29 avril 1995 dès 20 h** salle de la Croix-Bleue, Progrès 48

Entrée libre

132-769345

Avant d'acheter, passez nous voir  
**ORGUES CLAVIERS PIANOS BATTERIES**  
Ecole d'orgue et de claviers Technics  
Wagner Musique  
La Chaux-de-Fonds  
Fontainemelon  
☎ 039/26 95 12  
☎ 038/53 31 92  
28-15728

**NOUVEL ACCUEIL**  
**NOUVEAU MANAGEMENT**  
**NOUVELLE EQUIPE**  
**NOUVEAU DJ CHRIS CLAY**  
**NOUVELLE AMBIANCE**  
**NOUVEAUX PRIX**

Consommation dès 5.-  
Entrée Vendredi ou samedi 5.-



L'annonce, reflet vivant du marché

**Maisonnettes de jardin**

- Travail artisanal.
- Prix avantageux.

Demandez prospectus.

**DONZÉ**

2725 LE NOIRMONT  
Ch. du Muguet 4  
Tél. 039 53 17 23  
14-765332/4x4



**Le mot mystère**

**Définition: rustique, champêtre, un mot de 7 lettres**

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 30

L	R	E	P	A	R	N	D	L	R	U	E	V	A	G
A	A	C	P	E	I	N	E	V	E	U	E	R	R	A
E	S	I	L	G	E	N	M	E	N	G	E	E	G	L
R	H	R	N	R	I	A	D	U	A	L	I	T	E	E
D	A	A	E	E	C	I	P	T	L	L	E	O	A	R
P	R	V	L	H	M	O	T	I	F	E	R	N	N	E
F	E	A	I	I	E	O	R	E	C	O	T	I	S	E
R	B	N	T	S	C	B	N	D	S	O	I	F	E	P
P	E	R	B	T	E	L	L	I	E	O	L	I	R	E
E	R	P	U	O	N	M	S	R	A	B	N	E	I	B
H	N	O	S	I	A	M	T	A	B	L	C	S	N	O
C	R	I	S	R	T	E	G	A	M	I	E	T	E	N
U	E	S	M	E	N	A	G	E	P	G	L	A	N	D
R	E	O	E	R	B	U	G	U	L	E	A	B	R	I
C	T	N	E	R	E	H	T	E	B	R	A	M	E	R

- |   |  |   |                  |                           |  |   |  |  |   |                  |   |   |                 |  |   |  |                                     |                                      |                                      |                                     |                                     |                                     |  |
|---|--|---|------------------|---------------------------|--|---|--|--|---|------------------|---|---|-----------------|--|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <b>A</b> Abri<br>Anserine<br>Apicole<br>Avarice | <b>B</b> Bague<br>Baleine<br>Bien<br>Bondir<br>Bramer<br>Briller<br>Bruitage<br>Cotisé<br>Cottage<br>Cruche<br>Dualité | <b>C</b> Cottage<br>Cotisé<br>Cruche<br>Dualité | <b>D</b> Dualité | <b>E</b> Eglise<br>Ethéré | <b>F</b> Fiesta<br>Flaner<br>Frangin<br>Galère<br>Gaveur<br>Gland<br>Histoire<br>Image<br>Laine<br>Légion<br>Litre<br>Lugubre<br>Machine | <b>G</b> Galère<br>Gaveur<br>Gland<br>Histoire<br>Image<br>Laine<br>Légion<br>Litre<br>Lugubre<br>Machine | <b>H</b> Histoire<br>Image<br>Laine<br>Légion<br>Litre<br>Lugubre<br>Machine | <b>I</b> Image<br>Laine<br>Légion<br>Litre<br>Lugubre<br>Machine | <b>L</b> Laine<br>Légion<br>Litre<br>Lugubre<br>Machine | <b>M</b> Machine | <b>N</b> Néflier<br>Neveu<br>Octuor<br>Oeillet<br>Osier<br>Parler | <b>O</b> Octuor<br>Oeillet<br>Osier<br>Parler | <b>P</b> Parler | <b>R</b> Râper<br>Rash<br>Révérend<br>Soif<br>Subtile<br>Tard<br>Tiédir<br>Timide<br>Tonifié | <b>S</b> Soif<br>Subtile<br>Tard<br>Tiédir<br>Timide<br>Tonifié | <b>T</b> Tard<br>Tiédir<br>Timide<br>Tonifié | <b>U</b> Ueillet<br>Osier<br>Parler | <b>V</b> Veuillet<br>Osier<br>Parler | <b>W</b> Weuillet<br>Osier<br>Parler | <b>X</b> Xeillet<br>Osier<br>Parler | <b>Y</b> Yeillet<br>Osier<br>Parler | <b>Z</b> Zeillet<br>Osier<br>Parler | <b>Peine</b><br>Poison<br>Préciput<br>Prose<br>Râper<br>Rash<br>Révérend<br>Soif<br>Subtile<br>Tard<br>Tiédir<br>Timide<br>Tonifié |
|---|--|---|------------------|---------------------------|--|---|--|--|---|------------------|---|---|-----------------|--|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|

roc-pa 183

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous cherchons pour notre service externe  
**UN(E) COLLABORATEUR(TRICE)**

Nous demandons: le sens des responsabilités, de l'initiative et une bonne présentation.

Nous offrons salaire fixe, frais, commissions, gratification. Formation performante au sein d'une entreprise dynamique.  
Appelez la Maison FLORE au 037/82 20 20.  
17-132715

**HELLO MAMANS!**

Notre maman travaille d'une manière indépendante à domicile, gagne suffisamment pour tous nos extra et a encore beaucoup de temps pour nous!

Quelle maman dynamique aimerait se joindre à ce team pour contribuer pleinement à son succès?

Nous attendons votre appel au 032/93 28 17

14-767031

Fabrique d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds cherche

**SECRÉTAIRE INTÉRIMAIRE**

☎ 039/28 60 81  
\*interne 34

132-769320

**Top-Engagement**

(également comme activité annexe)

dans le domaine du Conseil à des gens seuls. Nous comptons sur une seule personne joviale et pleine d'esprit ainsi que prête, tout en apprenant quelque chose de nouveau, à avoir une oreille attentive pour chacun de nos intéressés.

Tél. 038 46 32 76.

03-264794/4x4

**Isa Fleurs** ☎ 039/31 13 13  
Grande-Rue 40 2400 Le Locle

cherche tout de suite

**fleuriste qualifiée**

à temps complet ou partiel

S'adresser au magasin

157-715681

L'Hôpital-Maternité de la Béroche à Saint-Aubin, au bord du lac de Neuchâtel cherche

**un (e) infirmier (ère)-instrumentiste ou ATO**

une semaine d'activité sur deux pour le 1<sup>er</sup> juillet 1995 ou date à convenir;

**infirmiers (ères) en soins généraux à temps partiel**

Service de chirurgie, pour le 1<sup>er</sup> juillet 1995.

Ces postes s'adressent à toutes personnes désireuses de s'impliquer dans de petites équipes dynamiques et conviviales.

Veuillez faire parvenir vos offres écrites avec curriculum vitae, copies de diplômes et certificats à la Direction de l'Hôpital.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à M<sup>me</sup> D. Porret, infirmière-chef, tél. 038 55 11 27.

028-016482/ROC

**Publicité intensive, Publicité par annonces**



**Exposition**

**Autos et Loisirs 1995**

La plus grande exposition de voitures et de loisirs de la région

du 6 au 9 avril 1995  
à **POLYEXPO**  
La Chaux-de-Fonds

**Entrée gratuite**

Heures d'ouvertures:  
jeudi 6 avril de 16h00 à 22h00  
vendredi 7 avril de 14h00 à 22h00  
samedi 8 avril de 10h00 à 22h00  
dimanche 9 avril de 10h00 à 18h00



GARAGE BERING ET CO

**P. A. Vermot**

Machines de jardin  
2400 LE LOCLE 039/31 11 30

**von guntzen**  
Maitre opticien  
Diplôme fédéral  
Av. Léopold-Robert 23  
Tél. 039 / 23 50 44

**FFB** Camping-car  
WEINBERG MOBILE  
Motorcaravans

GARAGE DU LION  
R. Lehmann

Alfa Romeo Jeep

**KIA** CHRYSLER

**SUBARU** GARAGE & CARROSSERIE  
**AUTO-CENTRE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

Le N°1  
**ZODIAC**  
Bateaux pneumatiques

**HYUNDAI**  
PATRICK BART  
AUTOMOBILES

**ZURICH**  
ASSURANCES

**RTN**  
RADIO CANTONALE NEUCHÂTELOISE

**HONDA**  
Kawasaki  
Manuel Dousse

**INTERSPORT**  
CALAME

**VAC**

Bulletin de participation

**GAGNEZ un Week-End pour 2 personnes à PARIS (Tirage au sort)**

Nom:.....Prénom:.....

Rue:.....

NP:.....Localité:.....

(1 bulletin de participation par personne, à déposer dans l'urne à Autos & Loisirs.)

132-769066

Une journée vraiment pas comme les autres

# De l'école à la ferme

Dis maîtresse, d'où vient le lait? Avec quoi on fait les chips? Comme est-ce qu'elle fait la poule pour faire un œuf? Que de questions élémentaires auxquelles les enfants d'aujourd'hui sont souvent bien incapables de répondre. Pour contribuer à combler ces lacunes, le groupe de travail «L'École à la ferme» a organisé hier une journée d'information destinée à préparer les familles paysannes à recevoir des classes.

Venus de différentes régions de Suisse romande, une vingtaine d'agriculteurs se sont retrouvés hier à la ferme de Charles-Albert Schafroth pour participer à une journée d'information destinée aux familles paysannes qui sont prêtes à recevoir chez elles tous les enfants des classes primaires et secondaires.

Organisée par Eliane Schnyder et Jacqueline Bignens, toutes deux membres actives du groupe de travail «L'École à la ferme», et par Danielle Richard du Service vaudois de vulgarisation, la journée fut absolument riche d'enseignements et d'émotions diverses.

## «UNE TONNE» DE QUESTIONS

Comment mieux «apprivoiser» les gosses qu'en partageant leur enthousiasme et leur curiosité face aux découvertes que leur offre la vie à la ferme? Hier matin, 21 gosses d'une classe de



«L'École à la ferme»

Agriculteurs et enfants ont appris hier à «s'apprivoiser» lors de la journée d'information destinée à préparer les familles paysannes à recevoir des classes. (Impar-Henry)

troisième primaire du collège de La Promenade, accompagnés de leur institutrice Suzanne Loup et de Philippe Moser, sous-directeur des écoles primaires de la ville, n'ont pas hésité à poser aux adultes présents, «une tonne» de questions aussi diverses que naïvement sympathiques.

Après avoir fait le tour du propriétaire, admiré tous les animaux de la ferme, avoir eu un coup de cœur bien compréhensible pour les poussins, les agriculteurs en culottés courtes

ont encore ramassé des œufs qu'ils ont pu teindre et emporter à la maison.

## UNE LACUNE ENFIN COMBLÉE

«L'École à la ferme» est née en 1992. D'emblée, bien des familles paysannes ont été d'accord de tenter l'expérience. Actuellement, 173 fermes de Suisse romande ont accueilli ou vont accueillir, avec beaucoup de disponibilité et d'imagination, les élèves et les enseignants qui souhaitent passer une journée

d'école à la ferme. Une telle idée, qui est née d'un noyau de femmes sacrément actives qui, toutes, appartenaient à l'organisation «Les paysannes diplômées», a fait son petit bonhomme de chemin. A ce jour, le succès est incontestable, grâce aussi au milieu de l'enseignement qui a accueilli avec enthousiasme cette superbe prestation de l'agriculture romande. C'est vrai qu'elle répond à un réel besoin que ne peuvent combler les manuels et autres documents scolaires.

Les fermes neuchâtelaises sont bien présentes. Treize d'entre elles, dont six se trouvent sur le district de La Chaux-de-Fonds, se sont spontanément proposées pour accueillir tous les enfants afin qu'ils puissent «voir de près comment ça se passe.» La découverte du monde de la terre est aussi nécessaire que bienvenue autant pour les enfants que pour les enseignants. Elle leur offre la possibilité de côtoyer, d'entretenir et de respecter la vie auprès des bêtes et des plantes, de mieux connaître la terre, et de découvrir un patrimoine de savoir et de savoir-faire.

«L'École à la ferme» ne s'endort pas sur ses lauriers. Dès sa création, véritable instrument de travail utile et pratique, un classeur a été réalisé. Sa quatrième édition est encore plus riche en informations générales. Destiné aux enseignants intéressés à découvrir, avec leur classe, la vie à la ferme, mais ne sachant pas comment s'y prendre, et à la famille paysanne prête à accueillir une classe, mais ne sachant pas forcément comment montrer et expliquer de façon simple la vie à la ferme, le dernier classeur comprend des informations générales, toutes les adresses des fermes en Suisse romande qui accueillent les enfants et toute une série d'activités diverses.

Classés par sujets, des ouvrages utiles permettent aussi aux enseignants d'approfondir certains thèmes abordés à la ferme.

«Dis maîtresse, comment elles font les vaches pour faire des yoghourts?» La meilleure façon d'y répondre n'est-ce pas encore celle d'aller passer une journée d'école à la ferme! C. M.

Tribunal de police

## La pub comme arme

Vouloir nuire à sa rivale en publiant son adresse et son numéro de téléphone dans la page réservée aux annonces coquines d'un grand quotidien romand, cela s'appelle de la calomnie. Et c'est interdit par la loi. P. B. l'a appris à ses dépens, en récoltant 200 francs d'amende. Néanmoins, le président Alain Ribaux a estimé qu'aucune des deux femmes n'était blanche comme neige. Il a d'ailleurs réduit de moitié la peine requise par le ministère public.

Les faits: P. B. entretient une liaison avec un homme marié, séparé de son épouse. Cette dernière, Z. P., reçoit un jour une lettre du conjoint de sa rivale, qui lui révèle que P. B. est une ancienne prostituée. Il joint à sa missive une copie d'une annonce suggestive, accompagnée d'une photo, parue dans une revue spécialisée. Z. P., désireuse de ramener son mari dans le droit chemin, a-t-elle, comme l'en accuse P. B., tiré un tract à partir de cette coupure de presse, tract qu'elle aurait posé sur de nombreux pare-brise dans la ville alémanique où tout ce petit monde vivait à l'époque des faits? Ou s'est-elle contentée, comme elle l'affirme, de montrer la photo à sa belle-mère et à une ou deux connaissances?

La question reste sans réponse. Néanmoins, la riposte de P. B. ne se fera pas attendre. L'annonce calomnieuse qu'elle fait paraître vaut à sa rivale une avalanche de coups de téléphone grivois. Originaire du Proche-Orient, la victime craint également les réactions de sa famille. Mais la prévenue a reconnu les faits et admis son erreur. On devrait en rester là. (am)

Première chambre du Parlement des jeunes

## Mieux affirmer son image

Lors de la dernière séance du Parlement des jeunes, première chambre, cinq membres seulement avaient fait acte de présence. Il a donc fallu organiser une nouvelle séance lundi soir. L'appel ayant été battu, celle-ci fut autrement plus courue. Et les décisions prises nombreuses.

La Manifète du 21 mars conservera un arrière-goût d'amertume. Certes, le Parlement des jeunes estime avoir rempli son contrat. Le crédit de 3000 francs, peut-être un peu trop rapidement octroyé, a presque entièrement fondu au feu de la solidarité. Toutefois, la frustration

n'était pas absente de la discussion lundi: «On s'est fait pigeonner par X, on s'est trop investi par rapport au résultat...»

La discothèque, sur invitation, que le Parlement se propose d'organiser à la Halle Freiburghaus, est en pleins travaux. On a traité lundi de l'aspect responsabilité en cas d'imprévu. Une solution se dessine: il sera proposé à Didier Berberat de s'engager au nom de la ville. D'autre part, un système de navette pourrait être mis sur pied pour la fin de la soirée.

Si le travail des commissions va son bonhomme de chemin, les idées nouvelles fusent. Ainsi

le Parlement des jeunes pourrait prochainement changer d'appellation, pour devenir... Parlement des jeunes justement. Jusqu'ici, les papiers officiels font référence au Conseil des jeunes.

Les parlementaires veulent donner une image à leur institution et la faire mieux connaître. D'entente si possible avec la deuxième chambre. L'idée d'établir un prospectus de présentation a été retenue. Celui-ci permettra au Parlement de l'an prochain de bénéficier de l'acquis de la présente assemblée. Un logo sera également choisi, à la suite d'un concours lancé à l'École secondaire. Un abon-

nement ciné-fidélité devrait venir récompenser le ou la gagnante.

Précédemment, un crédit avait été voté afin d'offrir kebab et boissons aux Neuchâtelais présents à la Manifète. Des raisons techniques ayant contrecarré le projet, le Parlement a accepté lundi la proposition d'organiser à ses frais une réunion, sous une forme à discuter, des Parlements du haut et du bas. Dernière décision en forme de revendication: l'assemblée écrira à la direction des écoles pour qu'elle autorise la musique pendant les cours de dessin. Prochain rendez-vous: lundi 24 avril à 17 h 30. (pfb)

### PUBLI-REPORTAGE

## LE MANOIR

Alain et Sabine Niederhäusern

2610 MONT-SOLEIL. ☎ 039/41 23 77



Quand les sensations de la nature se mêlent à celles du palais; quand le calme, le cadre et la vue représentent un dépaysement total; quand la finesse et la fraîcheur se confondent dans votre assiette...

Alors, là! vous êtes chez nous, à quinze minutes de chez vous..

Mais attention! dès qu'il fait beau, nous vous mettons dehors!

Menu du jour: Fr. 15.-. Menu d'affaires: Fr. 38.-

Menu du marché: Fr. 62.-. Menu gastronomique: Fr. 82.-

132-769173

### PUBLI-REPORTAGE

## Ford Galaxy: le nouveau minivan européen en exclusivité à Auto & Loisirs, Polyexpo



Ford présente un tout nouveau modèle sur le marché en forte expansion des minivans et berlines grand volume: le Galaxy. Ce véhicule confortable à cinq ou sept places, aux dimensions extérieures d'un break Mondeo, représente le complément idéal à la gamme européenne Ford des voitures de tourisme. Trois moteurs sont disponibles à choix pour équiper cette traction avant élégante: un quatre cylindres DOHC de 2 litres développant 86 Kw, 115 CV, un quatre cylindre 1,9 litre turbo-diesel à injection directe et intercooler (66 Kw, 90 CV) et un V6 à essence de 2,8 litres (128 Kw, 174 CV).

Garage des Trois-Rois

Boulevard des Eplatures 8, 2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/26 81 81

132-769388

### Rédaction

#### LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

### BRÈVE

#### Big Band du Conservatoire

##### Deux concerts à Paris

Dirigé par Patrick Lehmann, composé de 18 instrumentistes (piano, trombones, percussion, clarinettes, saxophones, trompettes), le Big Band du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds a été invité à donner deux concerts à Paris: vendredi 7 avril, au Centre culturel suisse, dimanche 9 avril au Conservatoire national de région de Versailles. Les solistes seront François Abeille, violoncelle, Pierre-André Taillard, clarinette, l'invité d'honneur Peter Bockius, basse. Le Big Band du Conservatoire, créé en 1992, s'est affirmé à de nombreuses reprises dans un répertoire de jazz de la meilleure veine, notamment, en 1993, dans l'exécution, avec la Société d'orchestre de Bienne (SOB), du Concerto pour big band et orchestre de Rolf Liebermann. (DdC)

### AGENDA

#### Exposition autos et loisirs

##### Voici le printemps!

Quand le soleil efface la dernière neige, arrivent les rêves d'évasion. C'est pour nourrir ces envies de grand large et de plein air que commerçants et garagistes organisent chaque printemps la plus grande exposition de voitures et de loisirs de la région, à Polyexpo. Avec des voitures, caravanes et autres motorhomes, ainsi que du mobilier de jardin et du matériel de loisir, cette présentation s'ouvre aujourd'hui jeudi 6 avril, à Polyexpo, de 16 h à 22 h; elle se tiendra encore vendredi (14 h à 22 h), samedi (10 h à 22 h) et dimanche 9 avril (10 h à 18 h). (ib)

#### Conservatoire

##### L'École de commerce en concert

Les élèves musiciens de l'École de commerce (ES-COM), par groupes, en solistes ou en chœur, dirigés par Francis Bärtschi, donneront leur concert annuel au Conservatoire, jeudi 6 avril à 20 h 15. Cuivres, saxophones, flûtes, accordéons, choristes évolueront dans un répertoire classique, folklorique et jazz. Entrée libre. (DdC)

#### Société d'émulation

##### Une l'vraie, une!

Les amis du patois sont invités à une l'vraie vendredi 7 avril, 20 h 15, au collège des Forges, pour poursuivre l'étude des Contes du Jura de Jules Surdez. (ib)

# Copauto présente son projet à La Chaux-de-Fonds

## Des voitures à partager

**La voiture en copropriété? Une réalité pour de nombreux ménages Outre-Sarine. Cette formule commence à s'implanter en Romandie, où elle a fait des adeptes à Genève, Lausanne et Neuchâtel. Un groupe pourrait se former à La Chaux-de-Fonds, si on trouve assez d'amateurs.**

Visiblement Copauto ne s'adresse pas aux dévoreurs de bitume. Le créneau de cette coopérative née en 1993 à Genève, ce sont plutôt les conducteurs à la petite semaine, qui ne parcourent que quelques milliers de ki-

lomètres par an, qui n'accordent que peu de valeur sentimentale à la voiture, qui apprécient les transports en commun, la marche ou le vélo, et qui préfèrent investir leur argent ailleurs.

Présente également à Lausanne et à Neuchâtel, Copauto souhaite se développer. On en devient membre par un dépôt de 1000 fr par utilisateur - remboursable en cas de démission - et 100 fr de cotisation annuelle. Les véhicules sont équipés d'un ordinateur de bord, et les réservations se font par téléphone grâce à un serveur vocal. La facture, mensuelle, est calculée en fonction de la distance parcourue (55 centimes le kilomètre) et du temps d'utilisation (un franc l'heure), afin d'éviter une trop

longue immobilisation. Le système s'avère économique, sauf si l'on désire parcourir une longue distance (plusieurs centaines de kilomètres, mais d'autres variables entrent en ligne de compte). La location revient alors meilleur marché.

Le principe repose sur une inversion du modèle traditionnel de budget transports. Pour le membre d'une coopérative du type de Copauto - il en existe deux autres en Suisse alémanique, Share Com et ATG - la part des transports en commun constitue les frais fixes, alors qu'il dépense une somme variable pour l'utilisation d'une auto.

L'idée est le fruit d'une réflexion menée à la base par des militants écologistes. Le but est

de rentabiliser des véhicules qui ne roulent, pour la plupart d'entre eux, que moins de deux heures par jour. Le reste du temps, ils sont immobiles et prennent de la place dans des villes déjà saturées.

Bien sûr, les besoins varient selon les individus, selon les jours de la semaine et les périodes de l'année. C'est pourquoi la gestation a été longue. Mais dix ans après les premiers balbutiements, les deux grandes sœurs alémaniques de Copauto fonctionnent avec des professionnels.

On en est encore loin, de ce côté-ci de la Sarine. Les Romands sont plus pragmatiques. Mais un marché intéressant se dessine du côté des ménages qui

hésitent à acheter, voire à racheter, une seconde voiture, parce qu'ils l'utilisent peu. Actuellement, les nouveautés techniques laissent entrevoir des possibilités d'améliorer le système de réservation et de facturation.

Les membres de Copauto peuvent bénéficier du parc, nettement plus étendu, de Share Com et d'ATG, lors de leurs déplacements en Suisse alémanique. Enfin, la Confédération subventionne, par le biais de son programme Energie 2000.

Apparemment, l'aventure ne fait que commencer. A.M.

● Pour de plus amples informations, s'adresser à Christian Voirol, tél. 039/23 45 37

### AGENDA

#### Kiwanis Club Oeufs teints pour Pâques

Comme chaque année, le Kiwanis Club organise sa vente d'œufs teints de Pâques dont le produit sera attribué au foyer d'accueil pour enfants en bas âge «Jeanne Antide». Les stands de vente seront installés le vendredi et le samedi 7 et 8 avril à Métropole Centre, à la place Le Corbusier, à Jumbo, à la place du Marché ainsi que devant la Migros du Locle. Le Kiwanis Club fait appel à la générosité et au soutien de toute la population et la renseignera volontiers sur ses actions de solidarité. (comm)

#### Célébration pascalle Pour les enfants

Le groupe «Eveil à la foi» de l'Eglise catholique romaine propose une célébration de Pâques samedi 8 avril à 15 h, à l'Eglise du Sacré-Coeur. Cette célébration s'adresse principalement aux enfants de 0 à 6 ans. Les parents sont invités à apporter une petite photo de leur enfant, photo qui sera mise sur la croix du Christ; cela pour que la croix ne soit pas qu'un symbole de souffrance mais aussi un témoignage d'amour et de foi, empreint de la joie de la résurrection. Un goûter sera servi à l'issue de la cérémonie. (ib)

#### Hommes d'affaire du Plein Evangile

**Causerie aux Endroits**  
La Communauté des hommes d'affaire du Plein Evangile, chapitre de La Chaux-de-Fonds, organise une soirée de partage et de témoignage vendredi dès 19 h. 30 à l'Hôtel des Endroits. Ils accueilleront, pour une causerie, un menuisier valaisan qui racontera sa délivrance de l'alcoolisme. (Imp)

#### Au CAR Disco Butterfly

Le groupe Butterfly, issu de la constellation CAR, célèbre son premier anniversaire. Une disco est organisée en conséquence, avec élection de Miss Butterfly, vendredi 7 avril dès 20 heures dans les locaux du CAR, Serre 12. Seules les prélocations permettront d'y accéder. Pas de chance pour les retardataires: les places se sont vendues comme des petits pains! (Imp)

## Une spécialiste au service des malentendants A «l'écoute» de l'autre

Compétence, intérêt, compréhension, les connaissances professionnelles de l'audioprothésiste sont aussi techniques, physiologiques qu'humaines. Première Chaux-de-Fonnière à avoir obtenu récemment son diplôme fédéral, Denise Bysaeth Duran, qui dépend de la SRLS (Société romande pour la lutte contre la surdité), est néanmoins au service des malentendants depuis 1989.

Elle vient d'obtenir son diplôme fédéral d'audioprothésiste. En

1989, époque où Denise Bysaeth Duran décida d'exercer cette profession au centre d'appareillage acoustique de la SRLS, dans les locaux du 4e niveau de l'hôpital, aucune formation particulière n'existait. Seul un cours spécifique de deux ans était proposé à quiconque désirait exercer cette profession. Certes qualifiée mais sans brevet, l'audioprothésiste pouvait dès lors pratiquer son métier sans rencontrer de difficultés.

A ce jour et en Suisse ro-

mande, seules deux volées d'audioprothésistes, ce qui représente 18 diplômés, ont mené à bien leur formation dont une à La Chaux-de-Fonds, Denise Bysaeth Duran.

#### UN BAC OU UN CFC

Devenir audioprothésiste diplômé n'est pas de tout repos. Un bac ou un CFC est exigé. Quant à la formation proprement dite, elle s'étale sur trois années durant lesquelles l'étudiant doit se trouver une place d'apprentissage. Il est également tenu de suivre une journée complète de cours tous les 15 jours, dispensés par l'Ecole de droguerie de Neuchâtel. Exigente, la formation requiert des connaissances approfondies de la technique des appareils, de l'électronique ainsi que des cours médicaux d'audiologie.

L'étudiant doit aussi aborder une formation commerciale comprenant la correspondance, la comptabilité et le droit. Diplôme en poche, l'audioprothésiste est en droit d'ouvrir son propre cabinet.

Fière à juste titre de posséder le seul diplôme d'audioprothésiste de la ville, Denise Bysaeth Duran ne demande rien d'autre que de rester encore longtemps à «l'écoute de l'autre.» C.M.



Denise Bysaeth Duran

Première audioprothésiste de la ville nouvellement diplômée. Elle est pourtant au service des malentendants depuis 1989. (Impar-Gerber)

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

- L'ABELLE (Halle des Forges) Pupillettes lu 18-19 h 30; Jeunes gymnastes lu 18-19 h 30; Agrès filles me 13 h 30-17 h 30; Artistiques filles majeure 17 h 30-20 h; Infantines 5-7 ans me 14-15 h; Dames me 20-22 h; Actifs adultes lu 20-22 h; Gymn. douce dames me 20-21 heures.
- BOXING-CLUB Entraînement lu-ma et je 18 h 30, halle des Forges.
- BRIDGE-CLUB (Parc 51). - tous les jours dès 16 h 30, parties libres.
- «CEUX DE LA TCHAU» Société de chant et de danse. Collège des Forges: ma 20 h, répétition de chant; je 20 h, répétition de danse. Rens.: président, ☎ 23 31 16; directeur chant, ☎ 37 18 50; moniteur danse, ☎ 26 08 35.
- CHAZAM Club de jeux; tous les ve-sa, 20 h, local, rue des Sagnes 13.
- CHEUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES Ce soir 19 h, tous les choristes à la salle de musique avec solistes

et orchestre. Samedi 14 h, répétition générale; 19 h 50, rendez-vous des choristes; 20 h, concert. Dimanche 16 h 15, mise en voix sur la scène du théâtre; 17 h, concert. Mardi 19 h 45, Temple Saint-Jean avec partitions, préparation pour le culte de Vendredi-Saint.

- CLUB ALPIN SUISSE Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Samedi dimanche, Le Buet, org.: R. Othenin-Girard, réunion vendredi dès 18 h au Buffet de la Gare. Vendredi au Lundi de Pâques, Piz Rotondo et Piz Lucandro, org.: Ph. Golay, stamm mercredi à 18 h au Buffet de la Gare.
- CLUB AMATEUR DE DANSE (local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement mercredi à 20 h. Entraînement des membres tous les jeudis de 19 h 30 à 22 h.
- CONTEMPORAINES 1931 Jeudi 13, rencontre au restaurant de l'Abelle à 14 h (petite salle), ou course pédestre, rendez-vous à 13 h 45, terminus bus No 3, Foulets. ☎ 26 06 23, 23 26 83 ou 28 36 23.
- CONTEMPORAINES 1935 Ce soir à 20 h, soirée cinéma, rendez-vous à la gare.
- CROSS-CLUB Débutants: lundi, 18 h, Châtelot

### SOCIÉTÉS LOCALES

- 5, ☎ 26 93 40. Populaires: lundi, 19 h 15, Patinoire, ☎ 26 93 40; mercredi, 18 h, Patinoire, ☎ 26 93 40; jeudi, 18 h, Patinoire, ☎ 23 09 65. Avancés: lundi et mercredi, 18 h, Patinoire, ☎ 23 99 85.
- GROUPEMENT DES CARTOPHILES DU JURA 1er lu du mois; échanges dès 20 h, Brasserie de l'Etoile, rue Fritz-Courvoisier 24.
- PRO SENECTUTE-LA CHAUX-DE-FONDS Sortie ski de fond vendredi après-midi. Rens.: pour le départ au 181, dès 10 h.
- ROCK'N'ROLL ZOU Restaurant de l'Ancien Stand. Membres du club dès 16 ans et adultes, tous les lundis de 20 h 30 à 22 h. Nouveaux cours pour danseurs niveau avancé, tous les lundis à 19 h (10 leçons de 1 h 30). Renseignements sur place.
- SAMARITAINS (Section La Chaux-de-Fonds). Rens. et inscriptions pour les cours de samaritains (cours de sauveteurs, cours de 1er secours): Mme A. Brissat, ☎ 23 03 41. Rens. gén: ☎ 23 83 66 (18 h-19 h).
- SCRABBLE-CLUB Tous les mardis, rencontre à 19 h 45, maison du Peuple, salle du 2e étage (entraînement pour les

compétitions). Rens.: Marcel Matthey, ☎ 23 05 92. Palmars annuel: J.-J. Somville, M. Cossa, C. Clément, L. Magnenat, L. Bettex.

- SOCIÉTÉ DES ACCORDÉONISTES «EDELWEISS» Répétition tous les lu, 20 h, Buffet de la Gare, salle du 1er étage. Renseignements: ☎ 26 88 27 ou 28 79 86.
- TCHOUKBALL-CLUB (La Chaux-de-Fonds) Entraînements tous les ma à la halle Numa-Droz. Juniors de

### NAISSANCE

KELLY  
a la joie d'annoncer  
la naissance de sa petite sœur  
**SINDY**  
le 5 avril 1995  
à la Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds.  
Adelaide et Serafim  
CASTANHEIRA-GUEDES  
Rue du Parc 9 ter  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-769418

### Soirées théâtrales du Gymnase

## Beckett, avec talent!

Le pari était de taille mais il est gagné! Les jeunes acteurs et actrices se sont saisis du texte de Beckett, et ont joué et rejoué une «Fin de partie» d'une rare pertinence pour les dixièmes soirées théâtrales du gymnase.

Admirablement préparés et dirigés par leur metteur en scène Pier-Angelo Vay, les comédiens et comédiennes ont donné chair à ces lambeaux de souvenirs; ils ont su reconstituer cette tranche fragile où la vie se désagrège lentement mais définitivement. Sans précipitation, soutenu de gestes mesurés et précis, dans une mise en scène ciselée, le texte a porté fort et la trame s'est dévoilée en crescendo.

Les vieux sont dans leur poubelle, un pas déjà vers le néant; Hamm, leur fils, aveugle, est cloué à son fauteuil roulant; et Clov, le dernier de cette lignée finissante, traîne la patte, ne peut s'asseoir et se démène entre les ordres et les coups de sifflets. Alors dans ce cercle infernal des ressassements, le metteur en scène ajoute un double cercle; un monde blanc, voué à l'univers médical et dans lequel évoluent les quatre doubles des autres. On y est plus humainement inquiet, plus attentif, on tente de comprendre, on ébauche des gestes de tendresse. Et l'existence paraît encore briller d'une lueur d'espoir.



**Prestation remarquable**  
Dans un décor signé de Carlo Baratelli.

(Impar-Gerber)

Les huit acteurs et actrices sur scène hier soir - qui seront remplacés ce soir et samedi soir par huit autres camarades - ont bien saisi les nuances, le passage d'un monde à l'autre. Ils offrent ainsi un double éclairage qui, sans rendre facile l'accès à Beckett, lui donne néanmoins une dimension en leur d'optimisme. Attention toutefois, les sonorités du violoncelle, joué également par un gymnaste, renoue au tragique. On ne sort pas indemne de ce Beckett-là et c'est passionnant. (ib)

● Aula du Gymnase, Succès 45, jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8 avril, 20 h 30.

### AVIS URGENT

espace & habitat

A VENDRE  
Quartier des Foulets

**VILLA STYLE  
FERMETTE**

- A construire sur une parcelle de 800 m<sup>2</sup>.
- Finitions et possibilités d'adaptation des plans au gré du preneur.
- Surface habitable env. 180 m<sup>2</sup> + garage.
- Grand salon séjour avec cheminée, cuisine agencée, 3 sanitaires, 4 chambres, hall d'entrée, cave, chauffage à mazout

Prix Fr. 580 000.- y compris terrain et aménagements extérieurs.

Tél. 039/23 77 77-76





**INVITATION**  
Vendredi 14 h à 20 h  
Samedi 10 h à 21 h  
Dimanche 10 h à 19 h

**EXPOSITION**  
DE TOUTES LES NOUVEAUTÉS DE VW ET AUDI

Les vendredis 7, samedi 8 et dimanche 9 avril 1995  
Venez partager le verre de l'amitié



# GARAGE PANDOLFO

DANS NOS LOCAUX: GIRARDET 37, LE LOCLE, tél. 039/31 50 00  
De nombreux prix à gagner

Concours:

La Polo

La nouvelle Audi A4

La Golf Edition

La Passat

La Caravelle

L'Audi A6

L'Audi 80 Avant 2.0 E

L'Audi A6 Avant

La Golf Avenue



Tél. 039 31 90 30

Rue Bournot 35  
Centre Migros Le Locle

**NEUCHÂTEL**  
Blanc 1992

bout. **5.95**

**VINO DA PASTO**

litre **1.95**

**BEAUJOLAIS**  
AC 1994 Champigny

bout. **4.70**

Carton de 6 **27.-**

**CABERNET SAUVIGNON**  
Rosé 1993

bout. **3.70**

**HEINEKEN**

12-pack

25 cl **10.50**

**EVIAN**

Pet maxi

150 cl **10.95**

**NESCAFÉ**  
**GOLD** de luxe

200 g **13.75**

**WHISKAS**

Ragoût sachet

100 g **-.70**

**LA SEMEUSE**  
**MOCCA** grains

500 g **8.90**

Vendredi 7 avril 1995  
à 20 h 30

**2 abonnements**  
**= 3e carte gratuite**

Ancienne halle de gymnastique

## GRAND MATCH AU LOTO

organisé par la FSG Les Brenets

Magnifiques quines

2 cartons hors abonnement

Abonnement: Fr. 15.-  
pour 30 tours

157-715671

### DIVERS

# La mini

Prenez-la au mot!

Message

Cochez ce qui convient

- Privé (Fr. 1.- le mot, TVA en plus)  
 Commercial (Fr. 2.- le mot, TVA en plus)  
 Sous-chiffre (Fr. 25.-, TVA en plus)

A publier

- Mardi  
 Vendredi

1x		2x		3x	
jour	mois	jour	mois	jour	mois

Rubrique

- Achat  
 Vente  
 Cours privés  
 Informatique  
 Autos  
 Vélos-motos  
 Perdu
- Trouvé  
 Demandes d'emploi  
 Animaux  
 Divers  
 Immobilier  
 Vacances-voyages  
 Amitiés-rencontres  
 Petits travaux

Texte

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

LOCALITÉ

Coupon à retourner, jusqu'à la veille de parution 10 h,  
à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds

La Chaux-de-Fonds: Tél.: 039/210 410  
Fax: 039/28 48 63

Le Locle: Tél.: 039/31 14 42  
Fax: 039/31 50 42

Vendredi 7 avril à 20 h 15  
Grande salle de l'Hôtel de Ville  
de La Brévine

## MATCH AU LOTO

organisé par l'Union  
des Paysannes

Abonnement 30 tours = Fr. 16.-  
2 abonnements = 3 cartes  
30 jambons = 1 jambon chaque tour

157-715659

**LA CROISÉE**

LA CROISÉE

## HAPPY HOUR

Le 5 à 6 du PISTACHE CLUB  
ambiance piano bar  
durant l'apéritif

☎ 039/31 35 30

157-715664

### GASTRONOMIE

## RESTAURANT DE LA POSTE

2405 La Chaux-du-Milieu

☎ 039/36 11 16

Samedi 8 avril 1995

Notre fameux souper:

## RONDES ET FROMAGES

Choix de plus de 70 sortes  
à discrétion Fr. 28.-  
et chariot de desserts

Sur réservation uniquement

157-715691

## Hôtel de la Couronne

Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

### Menu de dimanche

Véritable soupe de poissons  
ou salade mêlée

Filet mignon en croûte, sauce madère  
pommes parisiennes, légume  
Dessert, café Fr. 25.50-

Réservation appréciée

157-715693

### OFFRES D'EMPLOI

Magasin TV-Vidéo au Locle  
cherche

## vendeuse

avec connaissances du secrétariat.  
Faire offres avec curriculum vitae sous  
chiffre G 157-715680 à Publicitas, case  
postale 151, 2400 Le Locle.

Fitness Club  
Centre pilote Centre Locle

aqua building®

Pour votre confort!

Notre nouveau solarium intensif  
est à votre disposition

1 x Fr. 4.80 - 10 x Fr. 43.-

20 x Fr. 81.-

Temps d'exposition entre 12 et 24 min

AU CENTRE LOCLE

Bournot 33 (tour Verte, 2e étage)

2400 Le Locle. ☎ 039/31 65 22

M.-Ch. Compagny, M. B. Python

157-715692

### IMMOBILIER

## AU LOCLE

3 pièces, balcon

Refait à neuf

Sanitaires, bloc cuisine

Mensualité dès Fr. 651.- + ch.

☎ 038/24 57 31

28-16119

### IMMOBILIER

**AU LOCLE**  
Appartements 2 pièces  
3 pièces - 4 pièces

Rénovés entièrement

2 pièces: mensualité dès Fr. 548.- + ch.

3 pièces: mensualité dès Fr. 651.- + ch.

4 pièces: mensualité dès Fr. 936.- + ch.

☎ 038/24 57 31

28-16316

**A VENDRE** Au Locle  
Quartier Girardet

**petit immeuble de**  
**4 appartements**  
**de 2 1/2 pièces**

partiellement transformé + petit  
jardin.

Bon rendement.

Notices à disposition, visite sur

rendez-vous, renseignement

sans engagement.

132-767915

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

**SMH** GÉRANCE  
TRANSACTIONS  
IMMOBILIÈRES

SMH IMMEUBLES SA

A louer au Locle

APPARTEMENTS de 1 à 2 PIÈCES

dès Fr. 200.-, plus charges

Libres: tout de suite

MEMBRE

UNPI

157-715612

LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

**A LOUER** Au Locle  
dans immeuble  
neuf près  
d'un collège

**MAGNIFIQUES**  
**APPARTEMENTS**  
**DE 4 1/2 ET 5 1/2 PIÈCES**

Cuisine agencée, grandes pièces,  
living avec parois vitrées.

Loyer adapté à votre situation  
familiale et à votre revenu.

132-768372

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

L'annonce, reflet vivant du marché

Action annuelle du Lions Club du Locle

# Rock concert mucoviscidose 95

L'action programmée par année de présidence à la tête du Lions Club est à chaque fois dirigée en faveur d'une action spécifique. Elle le sera cette année, sous la présidence de Paul-André Nicolet, en faveur d'une aide pour les parents dont les enfants sont atteints de la mucoviscidose.

Cette opération avait déjà été lancée par les Lions loclois lors de la dernière fête de promotions. Elle sera poursuivie samedi 29 avril par une solide manifestation rock prévue à la salle Dixi. But avoué, et espéré, la remise d'un chèque de 20.000 francs à l'association en question.

Rappelons que la mucoviscidose ou fibrose kystique est une maladie héréditaire qui touche environ une naissance sur 2000. Elle est due à un gène défectueux et provoque une modification du mucus produit par les glandes à mucus des voies respiratoires, du pancréas et des glandes sudoripares.

Les conséquences sont à la



Importante manifestation rock à la salle Dixi, le 29 avril

Il faudrait qu'elle accueille 500 à 600 personnes ce jour-là.

(Impar-Perrin)

fois respiratoires (toux chronique, capacité respiratoire diminuée, réduction de l'assimilation de l'oxygène...), digestives (in-

suffisance de la sécrétion pancréatique) et sudorales (déshydratation excessive). Les personnes atteintes de la fibrose

kystique - contre laquelle on garde l'espoir de trouver un jour un efficace moyen de lutte - doivent s'astreindre quotidienne-

ment à divers traitements et s'imposer des régimes.

TROIS ORCHESTRES ET UNE DISCO

C'est à ces malades et aux parents des enfants touchés par la mucoviscidose que les Lions veulent venir en aide. Samedi 29 avril, ils organisent une manifestation dénommée «Rock concert mucoviscidose 95».

Au programme, dès 15 h à la salle Dixi, trois orchestres: «Tweeter» de la Chaux-de-Fonds et son hard rock, «Pig-foot», dans un genre plutôt blues rock puis «Fou» avec son rock alternatif français. Suivra, dès 23 h - et jusqu'à 3 h - une disco animée par «Crazy Bog» avec un light-show assuré par Bernard Lehmann.

Outre les membres du Lions Club, les organisateurs peuvent compter sur la présence bénévole de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu et de quelques personnes du FC La Sagne. Un bar et un restaurant seront ouverts pour accueillir les 500 à 600 personnes escomptées pour ce mégaconcert. (jcp)

● Avec le soutien de «L'Impartial»

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Club des loisirs du Locle

#### Spectacle de printemps

Sous la direction de Mmes Thiébaud et Burkhalter, les Ecoles enfantines du Crêt-Vaillant et du Tertre ont présenté un fort beau spectacle lors de la dernière réunion des membres du Club du 3e âge au Casino. Evoluant dans des décors de circonstance et magnifiquement costumés ces jeunes gosses ont évoqué le grand Nord, sa banquise avec ses animaux, ainsi que la forêt et sa faune en toutes saisons. Ce fut un après-midi de toute fraîcheur et de merveilleux instants pour les aînés. (lm)

### Camp des catéchumènes

#### Du 9 au 13 avril

Une trentaine de catéchumènes de la paroisse protestante, leurs accompagnants, le pasteur Félix Moser et Michel Braekman participeront au camp dans les Cévennes, du 9 au 13 avril prochain. A noter que les petits-déjeuners du mois de mars, servis chaque samedi matin ont permis de récolter la somme de 430 francs en faveur de ce déplacement en France. (Imp)

## AGENDA

### Les Ponts-de-Martel

#### Concert du club Victoria

Le concert annuel du club d'accordéonistes «Victoria» des Ponts-de-Martel aura lieu samedi 8 avril à 20 h 15 à l'Hôtel du Cerf, sous la direction de P.-A. Currit et de J. Perret. En deuxième partie, on pourra voir une pièce de théâtre en un acte de Francis Poulet et Jacques Thureau, «Bonnes vacances!», interprétée par les membres de la société. Puis dès 23 h, un bal sera emmené par l'orchestre André Labay. (Imp)

### Séminaires à l'EICN

#### Le magnétoglisser de la Serpentine

Dans le cadre de ses séminaires du printemps, l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel, au Locle, propose aujourd'hui jeudi 6 avril à 17 h à l'aula de l'Ecole le thème suivant: «Le magnétoglisser de la Serpentine, transport urbain fait de capsules individuelles automatiques». Cet exposé sera présenté par le Dr. Bernard Saugy, du Bureau de service et d'ingénierie à Lausanne. L'entrée est libre. (Imp)

La Chaux-du-Milieu: rock post-apocalyptique

## Et voici Pie-Ix-Ix-Aïe

Le groupe PXXI (prononcer pie-ix-ix-aié) vient jouer vendredi à La Chaux-du-Milieu, en remplacement de Mark Anthony Jones dont le concert est annulé.

Qu'à cela ne tienne. PXXI (ce code étrange signifie «Les Papes du XXIe siècle») en langage quelque peu simplifié) joue une musique remarquable dans la veine blues, rock de la côte ouest et tonalités issues du rap. Il est composé de Le Roy Jones, fondateur du groupe, Américain de Californie, ex du Vietnam, ex-musicien de Tubes, une voix à écouter si on est attiré par la profondeur des sonorités rock, mais définitivement inaccessible aux puristes tenants du seul classique, vous voilà avertis.

Outre le leader, ce groupe comprend trois Français, c'est-

à-dire Alain Gouillard, batteur, ex de Thiéfaïne; Claude-Marie Mairet, guitariste, également ex de Thiéfaïne; et Pascal Camus, bassiste.

Les critiques sont lyriques. PXXI pratique paraît-il un style post-apocalyptique alliant aux saveurs seventies des inspirations hendrixiennes, stonioniennes et zeppeliennes. Cela dit, les Papes du XXIe siècle, s'ils jouent quelques reprises, n'en ont pas moins une musique bien à eux. Et s'ils se présentent sous forme d'évêques ou de cardinaux sur leurs affiches, en scène, ils n'ont vraiment rien d'un collet monté. (cld)

● «PXXI», vendredi 7 avril à 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu.



Pas très ecclésiastique

Les Papes du XXIe siècle dans toute leur splendeur. (sp)

Disco «solidarité» à La Chaux-du-Milieu

## Sida: les jeunes ont joué le jeu

Avec quelque 300 entrées, la disco organisée samedi dernier par la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu a remporté un joli succès populaire. Animée par le groupe «Crazy Bog» de La Sagne, elle a été marquée par une chouette action. L'intégralité du bénéfice réalisé durant cette manifestation sera en effet versée au fonds de solidarité stop sida, après déduction d'un montant destiné à la pose d'un distributeur de préservatifs dans la cabine du Restaurant de la Poste de la localité.

Ce fonds est destiné à offrir des aides ponctuelles aux personnes vivant avec cette maladie (personnes séropositives ou atteintes et leurs proches), dans la mesure où ces prestations ne peuvent être accordées par une autre institution, ou si la demande nécessite une aide immédiate.

Il est notamment utilisé pour subvenir à un hébergement d'urgence, pour aider à payer des prestations de soins non rem-

boursées par les assurances ou pour soutenir des initiatives et des projets provenant de personnes touchées par le virus de l'immunodéficience humaine (VIH), dans le but d'une meilleure autonomie et/ou d'une meilleure qualité de vie de la personne elle-même.

En parallèle et afin de mieux se faire connaître, le Groupe sida Neuchâtel (GSN) a tenu un stand dans la salle de gymnastique de La Chaux-du-Milieu. Outre une très large distribution de documentation et de préservatifs, ses responsables ont répondu à toutes les interrogations des jeunes.

### VASTE CHAMP D'ACTIVITÉS

Antenne cantonale de l'Aide suisse contre le sida, le GSN s'est constitué en association en 1988. Il cherche à encourager tous les efforts entrepris dans le canton pour combattre ce fléau, soit par des actions propres, soit en coordination et en soutien d'autres organisations et institutions poursuivant le même objectif.

Actuellement, l'association compte une soixantaine de volontaires pour lesquels elle assure un encadrement de qualité et une formation continue. A ce propos, toutes les personnes intéressées par le problème et souhaitant s'investir d'une manière ou d'une autre sont les bienvenues.

Le GSN s'occupe également de l'information et de la prévention en matière de sida auprès du public, en groupe ou en entretien personnalisé. Il met sur pied des conférences ou des séminaires d'information et de réflexion, ainsi que des rencontres à thème pour des personnes touchées.

Doté d'une permanence téléphonique, il propose le test de dépistage anonyme des anticorps VIH. Enfin, avec son bus info sida itinérant, il descend volontiers dans la rue ou participe à des manifestations ciblées.

(paf)

● Groupe sida Neuchâtel, Verger 6, 2034 Peseux. Permanence téléphonique: (038) 31 13 13. Secrétariat: (038) 31 49 24.

Un poste au féminin

## Travailleur social engagé

Dans le but de mieux aider et entourer les personnes en difficulté (chômeurs en fin de droits et toxicomanes notamment), le Conseil communal du Locle a décidé d'engager un travailleur social. Rappelons que le Conseil général a accueilli favorablement cette idée.

L'exécutif vient de désigner à cette fonction Mme Sonia De Pretto, qui possède un diplôme d'assistante sociale de l'Ecole d'études sociales et pédagogiques de Lausanne. Mme De Pretto commencera son activité le 2 mai prochain. Son travail s'effectuera principalement sur le terrain et en liaison directe avec diverses institutions de la région. (Imp)

## PUBLICITÉ



Hotelplan, spécialiste des vacances sur mesure,

## OFFRE

les clés du Paradis chinois à tous ceux qui feront la route de la soie entre Beijing et Hong-kong en découvrant la Cité Interdite.

Merci Marco Polo d'y avoir pensé pour nous!

Si vous aimez les vraies chinoiseries, contactez l'agence Hotelplan la plus proche de chez vous ou votre agence de voyages habituelle.

Hotelplan  
C'est bon d'être différent!

Les Fins: comment refuser l'exode rural

# Terre promise

Curieusement, alors que l'exode rural se fait ressentir nationalement, la population de la commune des Fins ne cesse de croître. Elle est passée de 832 habitants en 1801 à 1771 en 1968 et elle dépasse aujourd'hui les 2500. Cet essor démographique va de pair avec l'essor artisanal et industriel. Plusieurs raisons expliquent ce phénomène.

Très grande, la commune des Fins est riche par nature et de nature. Son patrimoine forestier s'établit à 400 hectares de forêt communale soumise au régime forestier. La vente annuelle des bois rapporte environ 1,5 million de francs français. Ceci représente 25% du budget de la commune. Entraînant ainsi des avantages économiques, cette forêt permet donc des investissements plus faciles et évite une pression fiscale trop forte.

## REVERS DE LA MÉDAILLE

Avec une superficie totale de 2500 hectares (25 km<sup>2</sup>), le revers de la médaille de ses 43 km de chemins communaux se trouve dans l'entretien. Déneiger et entretenir représente «une voirie ruine budget pour la commune», dit M. Paul Vieille, maire des Fins. En contrepartie, la commune offre un grand choix de terrains d'habitation. Comptant actuellement environ 700 maisons individuelles, elle va ouvrir une nouvelle tranche de lotissement, de 24 parcelles dont 20 sont déjà réservées.

La commune des Fins séduit la population mortuacienne aussi pour ses attraits climatiques. N'étant pas encaissée, le brouillard épargne souvent les hauteurs. De plus, placée sur un axe routier, Besançon-Villers-le-Lac-Morteau-Mâche, les entreprises sont elles aussi très attirées. Les conséquences s'en font ressentir sur la composition de la population active.

Au début du siècle, l'ensemble des Finois travaillaient la terre, aujourd'hui ils représentent à peine 16%. La pression agricole est encore très forte, mais un

peu moins économiquement. Il ne faut cependant pas négliger l'existence de ce secteur: il reste plus de 35 grosses exploitations agricoles tenues par des jeunes avec une superficie moyenne de 50 hectares. Environ 6,5 millions de kilos de lait y sont produits chaque année. On compte aussi trois sociétés fromagères et un unité porcine de 2200 porcs!

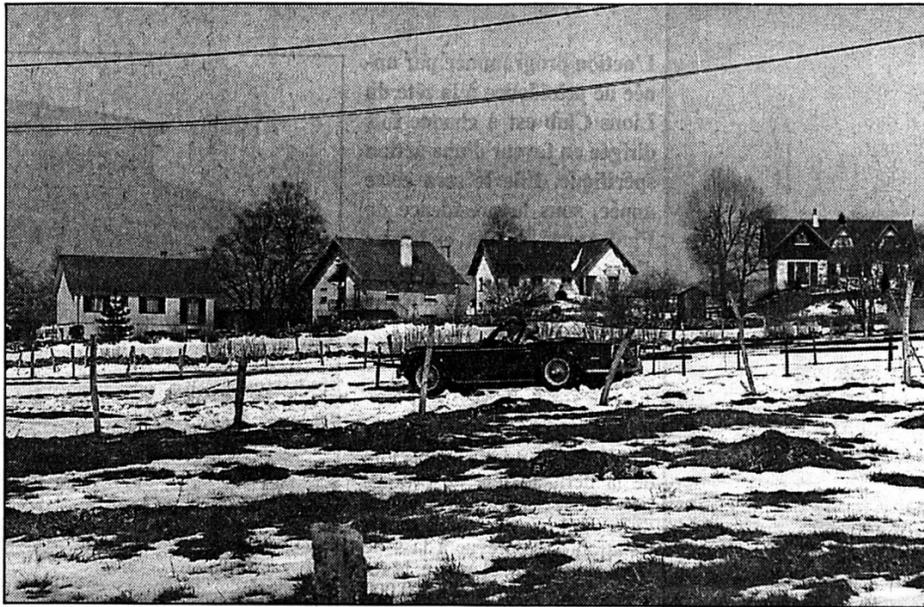
Mais aujourd'hui, l'activité industrielle prend le dessus. Ce secteur y est très varié. Il comprend aussi bien horlogerie, hôtellerie, restauration, centre paramédical vétérinaire que scierie, artisanat ou commerce...

Pour en arriver là, il a fallu un travail de longue haleine. Depuis 1973, Les Fins appartiennent au district de Morteau, avec maintenant les communes de Morteau, Les Combes, Grand Combe Châteleu, Les Gras, Montlebon, et Villers-le-Lac.

Pour Etienne Jeanningros, premier adjoint: «A l'époque innovatrice, la politique de communauté des communes est aujourd'hui indispensable». L'union fait la force. Bien des municipalités l'ont compris depuis longtemps. Ce travail commun a permis de créer la pépinière pour aider l'installation des créateurs d'entreprises. Le district a installé toutes les infrastructures nécessaires (assainissement, eau, gaz, électricité) jusqu'au «Bas de La Chau».

De même, il a permis l'établissement d'une zone districale, artisanale et industrielle sur la route des Microtechniques (qui reliera Besançon à Neuchâtel), zone déjà sollicitée pour l'installation d'entreprises. On parle aussi de la construction d'une piscine pour tout le Val. L'étude de faisabilité est faite mais l'attente de subventions européennes fait traîner le dossier.

La commune des Fins a donc un rôle essentiel à jouer dans toutes ces évolutions. Ceci justifie la traversée des Fins par la route des Microtechniques permettant un désenclavement du val de Morteau et une meilleure communication, enjeu économique indispensable pour l'avenir de la commune et du district. (st.gu)



Les Fins

Une situation géographique, stratégique et attractive lui garantissant un avenir radieux. (Guglielmetti)

Morteau: la mode 95 se dévoile

## Courte et classique

Vendredi soir, au Théâtre de Morteau, s'est déroulé un défilé de mode organisé par certains commerçants de la ville. Le public a pu découvrir la collection printemps-été 95.

La collection, présentée sous un décor de palmier, avait un air de vacances ensoleillées. Lors de cette soirée, les cinq mannequins présents, quatre femmes pour un seul homme, ont revêtu à tour de rôle des vêtements de ville, de soirée, de sport, de pêche, de chasse, de lingerie fine ou même, pour le clou du spectacle, de robes de mariée ludiques.

La collection s'adressait principalement à un public de plus de 30 ans. Elle nous annonce une mode très classique, compo-

sée de jupes droites ou amples qui arrivent au-dessous du genou. Les coloris vont du bleu marine au rouge brique, en passant par des jaunes pastels ou vifs. Mode toujours très féminine et élégante.

Pour les hommes, la tendance s'annonce plutôt décontractée, sport, mais toujours très chic.

Le public de plus de 200 personnes, principalement féminines, est resté sous le charme des mannequins de M. Alonet, organisateur du défilé, sous la direction des commerçants de Morteau. Ces derniers proposent tous les modèles présentés lors de cette soirée dans leur boutique. Généreux, ils ont même offert au public présent, des cadeaux lors d'une loterie à la fin du défilé. Face à la concurrence très

rude, ce genre d'opération redynamise le commerce local. (st.gu)



Morteau

Des tenues très joliment portées. (Guglielmetti)

## Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## AGENDA

### Morteau

#### Candide ou l'optimisme

Pour son dernier spectacle de sa première saison à Morteau, le Centre d'animation du Haut-Doubs présente vendredi 7 avril à 20 h 30, au Théâtre municipal, *Candide de Voltaire*. Cette réalisation du Centre dramatique national de Franche-Comté nous fera redécouvrir l'extraordinaire vitalité, faite de joie et d'allegresse du style de Voltaire. L'interprétation de deux jeunes gens d'aujourd'hui, Nicolas Dufour et Virgil Mergnat, dans une mise en scène de René Loyal, réinvente l'histoire de *Candide* avec tous les moyens à disposition d'un petit théâtre forain. (dry)

### Charquemont

#### Expo de cartes postales

Une exposition de cartes postales anciennes sur le thème de Charquemont sera présentée le dimanche 9 avril de 9 h à 18 h à la salle polyvalente de Charquemont. Les visiteurs pourront découvrir également une exposition de timbres et échanger, vendre ou encore acheter des vieux documents, disques... (pr.a.)

### Maïche

#### Tournoi d'escrime

La section escrime de l'USAM de Maïche organise le dimanche 9 avril de 9 h 30 à 17 h 30 au nouveau Gymnase de Maïche un tournoi international d'escrime réservé aux catégories pupilles, poussins, et benjamins, filles et garçons. Une centaine de compétiteurs d'Allemagne, de Suisse et du grand est de la France sont attendus, les engagés de dernière minute étant aussi les bienvenus. (pr.a.)

### Morteau

#### Course terre d'avenir

Le samedi 8 avril, dans beaucoup de villes de France, plus de 150.000 jeunes vont participer à la Course terre d'avenir, organisée par le Comité catholique contre la faim et pour le développement. Ils vont courir pour recueillir des fonds qui serviront à financer des actions au Liban et dans bien d'autres pays. Pour chaque kilomètre parcouru, le coureur doit trouver au moins un parrain qui soutienne son effort par un don minimum de 10 FF. A Morteau, cette course aura lieu au camping municipal, samedi 8 avril, à partir de 14 heures. (dry)

## BILLET-DOUBS

# Adieu veaux, vaches, cochons, couvées?

Au début de 1993, le Conseil régional de Franche-Comté adoptait un document prospectif de développement, intitulé «Schéma régional 2005». Sédusant par son ambition, il énonçait un axe majeur de développement pour une région, qualifiée d'«espace de liaisons et d'échanges».

Deux ans après, on peut se demander si chaque année qui passe n'est pas fatale à l'un des grands projets de communication figurant au schéma.

Dimanche, à Besançon, ce sont près de 8000 manifestants qui, bannière au vent, ont clamé leur refus du grand canal Rhin-Rhône, qualifié de projet «pharaonique» et relancé par le gouvernement Balladur sous forme d'une société réunissant EDF et la Compagnie nationale du Rhône. Le projet, adopté par le Sénat, confie le financement des 220 km de grand canal à EDF, pour un montant évalué à plus de quatre milliards de francs suisses. EDF a accepté sans enthousiasme un projet parrainé par Raymond Barre, alors candidat potentiel aux présidentielles... C'était la énième résurgence d'un projet qui défraye la chronique depuis 20 ans.

Dans un climat de kermesse bon enfant, les protestataires de Besançon ont rappelé les arguments écologiques et économiques qui plaident contre le grand canal: modification des équilibres naturels, redéploiement symbolique des flux de circulation entre la route et la voie navigable, retombées problématiques pour l'économie régionale.

Cette manifestation a projeté sur la place publique les divisions de la classe politique locale, la droite se déclarant favorable au projet, parce que les grands travaux ont toujours sa faveur, la gauche le refusant.

Ce nouvel avatar du grand canal est-il mort-né? Si c'était le cas, le Conseil régional de Franche-

Comté pourrait être tenté de mettre en avant la bonne fortune du projet de TGV Rhin-Rhône qui, au moins, a le mérite de réunir droite et gauche. Mais ici encore, le scepticisme règne, après les divisions fratricides qui ont opposé le nord et le sud de la région sur le tracé. Les trois présidents de région ont, certes, signé un accord se ralliant au sillon empruntant la vallée de l'Ognon, mais le Conseil régional de Franche-Comté financera sur ses deniers et pour 150.000 francs suisses, une étude du sillon revendiqué par les Jurassiens, condamné d'avance.

Profitant de ces hésitations, les Genevois se sont réveillés avec leur projet Genève-Mâcon que le Conseil d'Etat de la République et canton estime bouclé dans son financement, mais irrecevable par la SNCF qui ne peut accepter un financement «étranger»...

Si le projet genevois devait finalement voir le jour, ce serait un nouveau coup de pied de l'âne pour le TGV Rhin-Rhône, désormais privé de l'appart de clientèle romande.

Ces déboires appellent une question: pourquoi la Franche-Comté rencontre-t-elle tant de difficultés dans ses projets de grandes infrastructures? La réponse ne fait guère de doute: une assemblée politique locale est tributaire de l'accord de ses membres et ceux-ci doivent tenir compte de leurs mandats, fussent-ils issus de zones de faible densité et d'emplois industriels en régression, ce qui est le cas de la vallée de l'Ognon et du Doubs qui a perdu 25.000 postes de travail à Sochaux-Montbéliard. De tels espaces génèrent des inerties fortes que l'on ne rencontre pas dans les régions les plus développées, par exemple, en Ile-de-France où les interconnexions TGV ont pu être réalisées, sans traumatisme majeur. Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK-END

### DE GARDE

Médecin: Docteur Roze à Montlebon, tél. 81 67.47.77.  
Pharmacie Fivree à Villers-le-Lac  
Dentiste: Docteur Viennet à Gilley, tél. 81 43.34.35.  
Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.

### CINÉMA LE PARIS

«Un indien dans la ville» samedi 14 h 30, dimanche 14 h 30, lundi 18 h 30.  
«Nell» vendredi 21 h, dimanche 18 h 30, mardi 18 h 30.  
«Les Misérables» tourné en partie dans le Haut-Doubs, jeudi 14 h 30 et 18 h, samedi 21 h, mardi 14 h 30 et 21 h.  
«Gazon maudit» jeudi 21 h, vendredi 18 h 30 et 23 h 15, samedi 18 h 30, dimanche et lundi 21 h.

### CINÉMA L'ATALANTE

Salle classée d'art et d'essais  
«Quiz Show» de Robert Redford précédé du court-métrage «La providence de Notre-Dame des Flots» de Gérard Krawwiczky: jeudi 19 h 30; samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45.

### THÉÂTRE

Les Fins, Chalet du Tantillon, vendredi 7 et samedi 8 à 21 h 15, avant première avant l'Olympia du nouveau spectacle de Michel Lagueyrie. Réservations au 81 67.27.15.  
Morteau, Théâtre municipal, vendredi 7 à 20 h 30, «Candide» d'après Voltaire, mise en scène de René Loyal et interprété par le Centre Dramatique de Franche-Comté.

### CONCERT

Villers-le-Lac, Salle des Fêtes, dimanche 9 à 17 h, concert de l'ensemble des jeunes de la «Fraternité» avec en première partie l'orchestre des jeunes de «l'Union musicale des Fins». Les Fins, Eglise, samedi 8 à 20 h 30, concert «Trompes de Chasse et Orgue» avec le Rallye des Franches Communes et E. Villeminoy.

### EXPOSITION

Montlebon, samedi 8 et dimanche 9 de 10 h à 17 h, exposition avicole (animaux de basse-cour)

### DIVERS

Villers-le-Lac, MJC, samedi 8 de 13 h 30 à 16 h 30, Bourse aux vélos, dépôt vendredi 7 de 16 h à 19 h et samedi 8 de 9 h à 12 h.  
Morteau, Salle Klein, vendredi 7 à 20 h 30, assemblée générale de l'Association familiale du val de Morteau.  
Villers-le-Lac, dimanche 9 toute la journée, journée des Classes en 5 avec défilé et banquet.  
Gilley, Salle polyvalente, samedi 8 à partir de 20 h, Grand défilé de mode suivi d'une soirée dansante.  
Villers-le-Lac, dimanche 9, Première sortie des «Sentiers du Doubs» à La Roche d'Or, départ 8 h place Droz-Bartholet.  
Morteau, Camping municipal, samedi 8 dès 14 h, «Course terre d'avenir» organisée par le CCFD.

## Neuchâtel: une fête et deux anniversaires à la Case à Chocs

# Avril en ébullition

Danse de l'escalier ce week-end, puis zoom sur la black culture et, enfin, la preuve par quatre en musique. En ce doux mois d'avril, la Case à Chocs sera en ébullition, elle qui fête cette année ses quatre ans d'existence et se réjouit de déménager en décembre même si, d'ici là, il y a du boulot sur la planche.

La fête entraîne la fête. Ainsi se profile le mois d'avril à la Case à Chocs de Neuchâtel (Serrières). A l'agenda figurent trois fêtes dont deux anniversaires: les trois ans du ciné-club Opaq et les quatre années d'existence de cette fameuse Case. «C'est une sorte de couronnement, ce mois d'avril! On est là depuis quatre ans et ça fonctionne», se réjouit Nancy Huguenin, présidente de l'Association des musiciens neuchâtelois.

L'anniversaire du ciné-club, les 14, 15 et 16 avril, sera l'occasion de se plonger dans la Black culture par le biais d'un groupe canadien (Dream Warrior), d'une disco retraçant les tendances black et d'une soirée films et débats sur le problème du racisme et de l'intolérance en collaboration avec la campagne du Conseil de l'Europe «Tous égaux, tous différents».

Nous en reparlerons tout comme de l'anniversaire de la création de la Case à Chocs, les



En avril à la Case à Chocs

Une fête d'émolition déconstructiviste ce week-end, pour enchaîner ensuite sur l'anniversaire du Ciné-Club, puis celui de «la Case» elle-même, en place depuis quatre ans.

21, 22 et 23 avril, événement qui sera en quelque sorte «la preuve par quatre», comme le résume Arthur. La preuve, c'est-à-dire la démonstration qu'après qua-

tre ans, la Case a sa raison d'être, qu'elle vit, survit, existe.

Mais en ce mois d'avril, tout commence par un avant-goût du déménagement dans les lo-

caux de l'ancienne Brasserie Müller dans le courant de décembre.

Vendredi et samedi prochains, l'AMN organise sa deu-

xième «Fête d'émolition déconstructiviste ou la grande danse de l'escalier» à la Case à Chocs: déco monstrueuse, concerts (dès 22 h vendredi, 21 h 30 samedi) et info sur le chantier de la Brasserie. Comme la première fête, le but, c'est de récolter des fonds pour financer les travaux. Voilà qui tombe à pic.

### PLUS CHER QUE PRÉVU

Le crédit accordé par la ville de Neuchâtel (1,8 million) ne comprend que la rénovation de 500 m<sup>2</sup> à la Brasserie Müller. Pour les 1000 m<sup>2</sup> restants, soit les locaux de répétition, le ciné-club, le restaurant d'accueil et l'administration, l'AMN s'est proposée de les assainir elle-même. Le hic, c'est que selon une première approche financière, ces travaux-là coûteront plus cher que prévu. «La surprise est très grande», avoue Nancy Huguenin. On parlait - grossièrement - de 500.000 francs.

Or, la facture risque de s'élever à 1,2 million. Une solution pourrait être trouvée pour les locaux de répétition (en transférant une somme de 300.000 francs déjà prévue à cet effet, non encore dépensée mais inscrite à la planification financière de la ville). Pour le reste, l'AMN convoquera une assemblée générale pour débattre du problème: rénovation alternative ou une rénovation «professionnelle» et, dans ce cas, au tarif, donc chère? Difficile question de fonds. S. E.

### Rédactions

NEUCHÂTEL  
Tél: 038/24 34 76  
Fax: 038/24 34 67

### BRÈVE

#### Eglise réformée

#### Nouvel agent de l'éducation chrétienne

Le Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique neuchâteloise vient de nommer un nouvel agent d'éducation chrétienne pour l'adolescence en la personne du pasteur Michel Breakman. C'est ainsi qu'à partir d'août prochain, le pasteur Breakman partagera son activité entre ce poste cantonal à mi-temps et le ministère qu'il conserve dans la paroisse des Brenets. A 34 ans, Michel Breakman a déjà derrière lui une expérience fort diversifiée du service de l'Eglise. Fils d'un pasteur historien du protestantisme belge, il a fait ses études à Bruxelles et à Strasbourg. Dès 1981, il est devenu suffragant puis pasteur dans les paroisses du Locle et des Brenets, à l'œuvre entre autres dans la catéchèse, l'enseignement religieux, la collaboration avec les communautés catholiques. Père de trois petits garçons, il a été consacré pasteur de l'Eglise neuchâteloise en mai 1993. (comm-se)

### AGENDA

#### Colombier

#### Inauguration d'un drapeau militaire

Samedi, à 16 h, dans la cour d'honneur du Château de Colombier, la section neuchâteloise de l'Association suisse des sergent-majors inaugurerait son nouveau drapeau en présence de plusieurs personnalités civiles et militaires. Et ce dans le cadre d'une cérémonie simple et brève, mais toute empreinte de dignité, à laquelle la population est invitée. Cette inauguration est le prélude à la manifestation qui marquera le 50e anniversaire de la section. Fondée en 1948, elle compte une centaine d'adjudants sous-officiers et sergent-majors. Elle s'est donné pour but de développer l'esprit de corps et la camaraderie, et de promouvoir l'instruction hors service. (comm-se)

## Nouvel Hôpital de Pourtalès et répartition des coûts

### NHP: qui va payer quoi?

Les Chaux-de-Fonnières vont-ils payer le Nouvel Hôpital de Pourtalès? La réponse, c'est oui en partie, tout comme les habitants de Neuchâtel participent depuis plusieurs années au coût de la rénovation de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Comme ça ruine et que ça grenouille déjà dans les chaumières, semblait-il, précisons les choses.

En matière de financement hospitalier, il existe un mécanisme valable pour tous les hôpitaux publics du canton. La commune propriétaire de l'hôpital à construire ou à rénover emprunte les crédits nécessaires. Pour réaliser le Nouvel Hôpital de Pourtalès, Neuchâtel empruntera en l'occurrence 144,6 millions. Ensuite, et comme le veut le mécanisme, les intérêts et les amortissements de cet emprunt seront supportés à part égale entre l'Etat (50%) et l'ensemble des 62 communes de la République (50%).

#### TAXE ET PART

Cette part communale est divisée selon une clé de répartition qui tient compte, entre autres, du nombre d'habitants et de l'effort fiscal de chaque commune.

Evidemment, dans ce calcul, les deux villes pèsent plus lourd que les petits bleds. Ainsi, du coût des 144,6 millions du NHP, Neuchâtel en supportera le 11,5%. La Chaux-de-Fonds 10% (précisément: 10,04%), et les autres communes le reste, soit environ 30%. Le mécanisme est identique s'agissant des 50 millions de la rénovation de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, et la répartition des 5 millions annuels de charges. Neuchâtel en paie le 11,5%.

Maintenant: comment les communes paient-elles leur part? En simplifiant un peu, disons que, chaque année, elles reçoivent une facture de l'Etat. Cette facture comprend tout: part communale à la construction (ou rénovation) et frais d'exploitation des hôpitaux du canton. Pour s'en acquitter, les communes sont libres d'introduire ou non une taxe hospitalière si l'impôt n'y suffit pas ou que partiellement. C'est le cas à Neuchâtel comme à La Chaux-de-Fonds où l'actuelle taxe hospitalière, entrée en vigueur en 1983, a remplacé l'ancienne contribution spéciale pour l'hôpital (liée à sa construction) et

introduite en 1960. Enfin, retour au NHP. On peut se demander pourquoi il a été décidé de regrouper Les Cadolles et Pourtalès sans inclure l'Hôpital de la Providence.

«Un et un ne font pas toujours deux», a voulu nous faire croire Jean-Pierre Authier lundi soir, lors du Conseil général de Neuchâtel. Explications du conseiller communal: «La Providence et ses 100 lits a une taille qui permet une gestion optimale. Ce n'est pas sûr que de réunir un hôpital comme celui-ci avec notre NHP nous ferait vraiment une économie. D'autant que 100 lits, c'est tout de même 40 millions de plus». En clair: le regroupement a ses limites et, à défaut d'englober, on renforcera les collaborations. Mais sous-jacent à ce choix, il y a une raison historique et confessionnelle: la Providence, c'est de tout temps l'hôpital catholique du Bas du canton. Et quant on sait que celui-ci n'a pas de clinique privée, le choix se pose aussi en termes d'offres hospitalières.

Un choix que le Grand Conseil et le peuple devront d'ailleurs encore ratifier. (se)

## Job Service a tenu ses assises

### Placements en augmentation

Job Service a tenu récemment son assemblée générale au Château, sous la présidence de Raymond Mizel et en présence du conseiller d'Etat Pierre Dubois. Financé essentiellement par le canton de Neuchâtel, Job Service a pour but de favoriser l'insertion professionnelle des jeunes.

Le placement est toujours une des activités principales. L'année dernière, Job Service en a réalisé 236. Un chiffre en augmentation, grâce à l'améliora-

tion de l'offre et au bon réseau de relations tissé depuis plusieurs années. Le nombre d'inscriptions est lui aussi en progression (419 nouvelles en 94), en outre, 381 consultations ont été données.

Dans le même temps, Job Service a rempli plusieurs mandats. Un programme de réinsertion de jeunes non qualifiés, voire sans emploi, dans le système de formation, subventionné par l'Ofiamt, est mené dans le canton. D'autre part, des stages et des cours sont mis sur pied. Il est

à relever que la grande majorité des jeunes touchés par ces programmes ne recevaient pas d'indemnités de chômage.

Job Service a obtenu un soutien financier de la part de la Chaîne du bonheur pour tenter d'offrir une activité la plus régulière possible aux bénéficiaires de ses aides. Un projet de partenariat renforcé avec l'Etat devrait assurer l'avenir de l'association ces prochaines années. Les trois villes du canton ont également mis la main au portefeuille. (am)

## Tribunal correctionnel de Boudry

### Il a écumé les bistrots

En l'espace de cinq mois, il a pratiquement écumé tous les bistrots des cantons de Neuchâtel, Vaud, Jura et Berne. Bistrots de campagne, de préférence. Et dire qu'il est sommelier de métier! Pour se faire remettre de l'argent, il inventait à chaque fois un scénario bidon, avec un faible pour celui-ci: sa femme venait de le déposer en voiture, il avait malheureusement oublié son porte-monnaie dans le véhicule et il devait faire des commissions. Mince! Alors, ici, on lui prêtait 100 francs, et là 50 ou 200. Puis, il disparaissait.

Quelques fois, pour mieux cacher son jeu, il promettait de repasser le dimanche et de dîner en famille. Ou alors, pour amadouer la sommelière, il disait bien connaître le patron. Ici et

là, il a même signé une reconnaissance de dette. Fausse identité, adresse incorrecte.

S'il s'est fait une spécialité des bistrots, il a aussi grugé des petits commerces, des kiosques, des pharmacies.

Résultat de ses petites courses: 7850 francs. Au total: 70 infractions, dont 63 au préjudice de restaurateurs. Et au bout du compte, 61 plaintes pénales.

Hier, prévenu d'escroquerie, A. J., un homme dans la cinquantaine, actuellement détenu, comparait devant le Tribunal correctionnel de Boudry en audience préliminaire. Il était accompagné de sa tutrice et de son avocat. Il a admis tous les faits.

L'audience de jugement a été fixée le 5 mai. (se)

## Démographie et santé publique neuchâteloise

### A la vie, à la mort...

On se marie plus, mais on enfante moins. C'est le constat fait pour 1994 par le Service neuchâtelois de la santé publique qui a par ailleurs dû enregistrer un accroissement des décès dus à la grippe.

L'an dernier, 1136 couples ont choisi d'unir leurs destinées devant l'officier d'état civil, ce qui a représenté un taux de nuptialité de 6,9%. Un chiffre et une proportion en légère augmentation par rapport à 1993 où l'on avait recensé 1095 mariages pour un taux de nuptialité de 6,6%. Les statistiques de 1994 marquent même un renversement de la tendance à la baisse constatée depuis le début de la décennie.

Par région, on constate des disproportions entre Haut et Bas: le district de Neuchâtel affiche en effet un taux de nuptialité de 7,1 pour mille contre 6,3 dans le district de La Chaux-de-Fonds.

Mais si l'autel a plus attiré l'an dernier au Pays de Neuchâtel, les maternités n'en ont pas

pour autant été prises d'assaut. Le nombre de naissances enregistrées a en effet continué à diminuer, passant de 2057 (1050 garçons pour 1007 filles) en 1993 à 1903 (951 garçons pour 952 filles) en 1994. Le taux de natalité est ainsi descendu de 12,5% à 11,5. En matière de nouveaux venus, constatons encore que le nombre de naissances bigémellaires a doublé d'une année à l'autre passant de 11 à 22 et que 1994 aura même connu une naissance trigémellaire.

Même avec une baisse de son taux de natalité, le canton est resté excédentaire de 444 âmes par rapport aux décès enregistrés en 1994 qui ont été au nombre de 1653, soit un taux de 2,69% (2,79 en 1993). 25 décès, contre 24 en 1993, sont imputables à des maladies transmissibles. A relever parmi elles le rôle de la grippe: si en 1993 elle n'avait fauché qu'une vie, l'an dernier 5 personnes sont décédées des suites de cette maladie. (cp)

# Val-de-Travers: nouvelle Centrale de chauffage au bois des Bayards Pleins feux sur l'inauguration

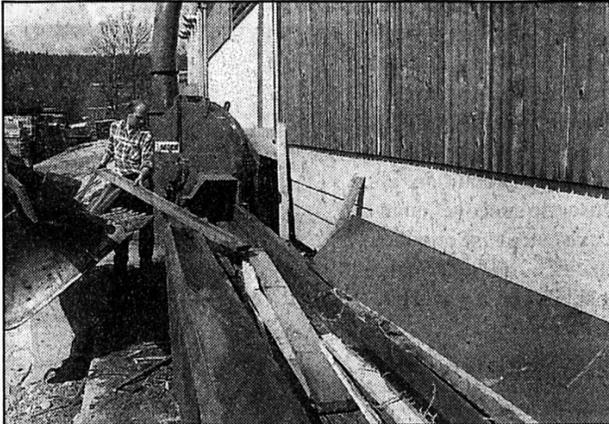
Après plusieurs années d'incertitudes et de tergiversations, le premier coup de feu à la Centrale de chauffage au bois des Bayards (CCBB) a été donné le 17 octobre de l'an dernier; un moment de soulagement et de grande fierté pour les concepteurs. Depuis lors, les dix immeubles alimentés par cette centrale, selon le principe du chauffage à distance, ont été raccordés progressivement. Moyennant quelques petits réglages normaux pour une toute jeune installation, les premiers mois de fonctionnement ont donné entière satisfaction. Il est donc temps aujourd'hui de songer à son inauguration.

Cette aventure, actuellement un cas unique au Val-de-Travers, débute en mai 1993 à la suite d'un heureux concours de circonstances. La scierie de la localité en est le déclencheur. En fonction de la demande de plus

en plus pressante des clients, ses responsables se rendent compte de l'obligation d'avoir en permanence du bois sec; d'où l'idée d'installer une chaudière à déchets de bois pour alimenter un séchoir. Estimant que le surplus pourrait servir à un chauffage à distance, ils s'approchent des autorités communales. Des craintes sont alors émises à propos d'un projet d'une si grande envergure, liant un service public et une entreprise privée.

## UN CONCEPT QUI TOMBE A PIC

Pourtant, ce concept de chauffage au bois déchiqueté répond parfaitement à la politique de promotion en matière d'énergies renouvelables soutenue à l'époque par l'Etat et la Confédération, d'autant que la commune bayardine, avec 360 hectares de forêts, possède un capital bois intéressant en quantité et en qualité. Les forêts vieillissantes, et ne se renouvelant pas sans une exploitation soutenue et conforme, la scierie produisant par son travail de nombreux déchets non commercialisables pour la plupart, il est donc naturel de parvenir à la solution d'un



Déchets de bois

Avant d'être brûlés dans la chaudière, ils sont déchiquetés et entreposés dans un silo. (Favre)

chauffage à distance utilisant au maximum ces sous-produits.

En parallèle, il se trouve que le chauffage du collège arrive à fin de vie et que le système serait d'un bon profit pour le bâtiment des échanges scolaires. Cette réflexion aboutit ainsi à la réalisation d'une étude et à un vote du Conseil général le 25 octobre

1993 pour un crédit d'un million de francs. Il est accepté par 7 «oui» contre 6 «non», le président faisant pencher la balance en faveur du projet. Combattue par référendum, cette décision obtient finalement un large soutien populaire. Les travaux commencent en mai 1994, pour se terminer en fin d'année.

Aujourd'hui, la centrale est gérée par une société anonyme, dont les partenaires sont la commune (60%) et la scierie (40%). Selon les prévisions, elle utilisera en moyenne 2000 mètres cubes de déchets de bois par an non séchés. Après être déchiquetés, ils sont stockés dans un silo d'un volume de 400 mètres cubes. Ils sont ensuite conduits à la chaudière selon la demande et sont consommés gentiment. Un collecteur distribue la chaleur au séchoir et au réseau de chauffage à distance. En cas de panne, la chaudière à mazout de l'Hôtel de l'Union peut subvenir aux besoins. Financièrement parlant et après déduction des subventions, il est prévu d'amortir le montant restant à la charge de la commune avec le produit de l'énergie vendue.

PAF

● Inauguration samedi 8 avril. De 9 h à 11 h 30, visites de la scierie, de la centrale de chauffage, ainsi que des installations intérieures à l'Hôtel de l'Union et au collège. Dès 11 h 45, partie officielle avec discours et chants des enfants.

## Rédactions

### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/53 16 46

Fax: 038/53 43 31

### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

## BRÈVE

### Savagnier

#### Libéraux-PPN

La section sylvanienne du Parti libéral-PPN a tenu récemment son assemblée annuelle. Vu ses obligations professionnelles, Jean-François Thiébaud n'avait accepté de la présider que pendant deux ans. Il a cédé le flambeau à Cyril Coulet. Jean-Claude Schwab a renoncé à son mandat de conseiller général pour des raisons de santé. Le groupe n'ayant plus de suppléant sur sa liste électorale, Pierre-André Weber a accepté de remplacer le démissionnaire. (mw)

## AGENDA

### Fontainemelon

#### Magie et illusion

Toutes les personnes intéressées par la magie et l'illusion seront comblées en se rendant demain soir dès 20h30 à la salle de spectacles de Fontainemelon. Roger Alain le ventriloque, JPP Animation avec ses tours de magie et d'illusion, ainsi que Zabrano et Marco les y attendent pour un show décapant. A voir absolument. (comm)

### Chézard-Saint-Martin

#### Soirée de L'Ouvrière

Afin de bien démarrer les festivités de son centenaire, la fanfare L'Ouvrière de Chézard-Saint-Martin présentera samedi dès 20 h 15 au centre communal de La Rebatte le fruit de plusieurs semaines de travail musical. Venu tout spécialement du Valais, l'orchestre Vald'ys conduira le bal à partir de 23 heures. (mh)

## Initiative à Valangin et aux Geneveys-sur-Coffrane Six villages pour des crèches

Et de six! Le Parti socialiste du Val-de-Ruz a réussi à faire démarrer une récolte de signatures pour demander la création de structures d'accueil pour les petits enfants vendredi dernier dans les communes de Villiers, du Pâquier, de Dombresson et de Chézard-Saint-Martin. Depuis hier, c'est au tour des sections socialistes des Geneveys-sur-Coffrane et de Valangin à avoir formé un comité de trois personnes pour obtenir dans trois mois l'appui des quinze pour cent de leur électeur.

Le texte de l'initiative a fait l'objet d'une rédaction au niveau régional. Il doit cependant être soumis et lancé au niveau com-

munal vu que le district n'est pas une entité politique qui permet l'exercice de ce droit. Chaque commune du Val-de-Ruz qui possède une section socialiste a donc été contactée pour former un comité. Seuls les villages de Fenin-Vilars-Saules, de Montmollin, de Coffrane et d'Engolles ne semblent pas avoir été saisis de cet objet.

L'initiative demande la création de crèches ou d'autres structures d'accueil pour les petits enfants âgés de zéro à cinq ans, cela au besoin par la collaboration intercommunale. Il devra être possible de servir le repas de midi à tous les enfants qui fréquenteront les futurs établissements. De même, la parti-

cipation financière des parents aux frais d'accueil devra tenir compte de leur revenu et du nombre d'enfants à charge.

C'est la première fois qu'une initiative communale part dans plusieurs communes à la fois. Chaque village traitera l'objet séparément, jusqu'à une éventuelle votation. Si la clause du besoin en crèches est reconnue par les électeurs, il sera ensuite temps, selon le président des socialistes du Val-de-Ruz Pierre-André Chautems, de réfléchir à la mise en place de structures qui tiennent compte de la mobilité des personnes, du domicile des parents et des caractéristiques de chaque commune.

Ph. C.

## Exécutif de Fontainemelon

### Margrit Oester s'en va

Sa démission était dans l'air du temps, et elle est devenue officielle hier après-midi. La conseillère communale Margrit Oester, de Fontainemelon, quittera ses fonctions de cheffe des Affaires sociales et de l'Instruction publique à la fin du mois de juin. La démissionnaire a siégé pendant sept ans à l'exécutif, étant également responsable de la bibliothèque communale et membre du conseil de la paroisse réformée. Elle s'en va ha-

biter un petit village québécois, où réside déjà sa fille. Son départ sera regretté au village. Le groupe socialiste doit se mettre en chasse d'un nouveau conseiller communal.

Chaque année, le Conseil communal de Fontainemelon organise une réunion des aînés du village. Celle de cette année s'est déroulée hier, et chaque participant a ainsi pu être informé de la démission de Margrit Oester. Les personnes âgées de

70 ans et plus étaient tout d'abord conviées à la salle de spectacles pour la projection d'un film d'Henri Brandt. La collation a été servie, geste fort sympathique, par les membres de l'exécutif et leurs épouses alors que les tables ont été joliment décorées par les membres du Club des loisirs du 3me âge. Ces réunions, fort appréciées des aînés sont toujours une belle occasion de fraternisation et de rencontres. (mh)

## Val-de-Ruz: prix du Lions Club

### Soutien aux jeunes sportifs

Le Lions Club du Val-de-Ruz a décidé d'attribuer son 25e prix au club de course d'orientation Chenau, et a organisé mardi soir une petite cérémonie pour remettre au président de la société, Antoine Attinger, un chèque de 5000 francs à cet effet. Cette belle récompense est destinée tout spécialement à la formation de jeunes coureurs. L'action peut être comparée à celle de l'année dernière, qui avait soutenu l'association Vita Nova, à Fenin, qui s'occupe de toxicomanes, en ce sens que le sport est aussi un moyen de lutte préventive contre la drogue.

Sport encore peu médiatisé, la course d'orientation offre pourtant à ses adeptes beaucoup de satisfaction et de plaisir. Bien des personnes attrapent son virus dès qu'elles ont entre les mains une carte et une boussole. Le CO Chenau a bâti aussi son succès auprès des jeunes grâce à l'excellente ambiance qui y règne. Miroslav Halaba, président de la Fédération suisse des clubs d'orientation, aussi présent mardi soir, a précisé que la course d'orientation permettait à chacun de développer ses qualités physiques et intellectuelles tout en prenant conscience de l'environnement et du respect qui lui est dû.

Jacques Balmer, du Lions Club, a évoqué quelques souvenirs liés à l'éclosion de la course d'orientation dans le Val-de-Ruz. Les clubs de La Flèche, de

Coffrane, et Les Caballeros de Boudevilliers ont aussi connu des années glorieuses entre 1956 et 1980.

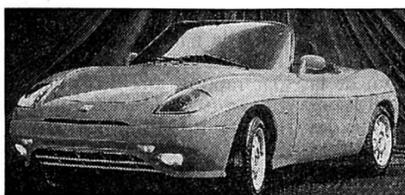
Le club d'orientation CO Chenau a été fondé en 1971. Il compte actuellement 123 membres, domiciliés en majorité au Val-de-Ruz et sur le Littoral. Il tire son nom d'un lieu-dit situé entre Le Pâquier et Villiers, où son premier entraînement a eu lieu. La première assemblée générale s'est déroulée en 1974, dans une caravane à Dombresson. L'effectif des membres a atteint la centaine en 1989.

Les activités du club sont très nombreuses: entraînements, camps, et bien sûr les compétitions en Suisse et à l'étranger. Dès sa création, le CO Chenau s'est distingué par de très nombreux titres obtenus à tous les niveaux, ce qui en fait le club le plus coté de Suisse romande. Henri Cuhe, Luc Béguin et bien sûr Alain Berger en sont les plus grands champions. Plusieurs membres font actuellement partie des cadres nationaux. Il s'agit de Christian Aebbersold, d'Alain Berger, de Jérôme Attinger, de Véronique Renaud et d'Annick Juan. Depuis 1980, le CO Chenau organise annuellement une course appelée le Memorial Claude Marina, voulant par là honorer la mémoire d'un homme qui a été son âme et moteur. Il fera aussi, du 30 juillet au 5 août prochains, une sortie en Ecosse. (mh)

## AUTOS - MOTOS - VELOS

### EXPOSITION DE PRINTEMPS

La dernière-née de la nouvelle génération FIAT



du 7 au 13 avril

Venez tester le modèle de votre choix

GARAGE-CARROSSERIE G-TECH SA **FIAT**

Haut-du-village 60 — 2612 CORMORET — Tél. 039/44 16 36

Achète au plus haut prix

### VOITURES

Bus, camionnettes. Kilométrage, état sans importance. Paiement comptant. ☎ 077/47 61 89 28-8406

Achetons tout de suite au meilleur prix

### VOITURES OCCASIONS

toutes marques Paiement comptant ☎ 038/63 35 05 28-153393

## AVIS OFFICIEL

### OFFICE DES POURSUITES ET DES FAILLITES DU DISTRICT DES FRANCHES-MONTAGNES VENTE D'UN TERRAIN

Jeudi 27 avril 1995 à 16 heures au Restaurant de la Couronne aux Bois, il sera vendu sur commission rogatoire de l'Office des faillites du Locle aux enchères publiques à tout prix et au plus offrant l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de Manzon Emmanuel, Le Locle, à savoir:

Feuillet No	Lieu-dit, nature. Ban des Bois	Contenance	Valeur officielle
36	village de Les Bois, aïssance, terrain estimation de l'office	1356 m <sup>2</sup>	Fr. 5 300.- Fr. 65 000.-

Description: terrain situé en bas du village en zone centre. Cette parcelle comprenait un bâtiment entièrement détruit à la suite d'un incendie en 1990. Les ruines furent déblayées et le terrain aplani.

Conditions: les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné du 10 au 20 avril 1995 où les intéressés pourront en prendre connaissance. Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du Registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger. Saignelégier, le 27 mars 1995

Office des faillites des Franches-Montagnes: le préposé, Jean-Marie Aubry

14-76696

Cormoret: l'association Centre-Jura en assemblée

# Menaces sur la périphérie

L'association Centre-Jura, qui tenait hier soir son assemblée générale à Cormoret, est toujours confrontée aux menaces planant sur les régions périphériques. Menaces mises en exergue par son président et son secrétaire, et qui trouvent notamment leur source dans l'application d'une organisation centrée sur le marché et dans l'opposition villes - campagnes.

Après la bienvenue d'Annelise Vaucher, maire de Cormoret, les prestations des accordéonistes

de Courtelary-Cormoret et l'élection d'un nouveau membre au comité, à savoir Jacques Zumstein, maire de Saint-Imier, qui succède à Jean-Rodolphe Küng, démissionnaire, on passait hier aux rapports. A commencer par celui de Charles Augsburg, président, qui soulignait la part de travail importante consacrée par le comité à la réflexion sur les besoins et perspectives de la région.

Si de gros efforts ont été entrepris dès l'entrée en vigueur de la LIM, pour combler les retards de certains, président et secrétaire de Centre-Jura s'accordent à souligner qu'il est encore des communautés, dans la région,



Cormoret, Centre-Jura

Charles Augsburg, président de l'association, souligne que certaines communautés de la région ne possèdent pas encore des équipements de base complets.

(Impar-Gerber)

qui n'ont pas résolu leurs problèmes en matière d'infrastructure de base. Sans compter que la vétusté de certains équipements, canalisations en tête, ne manqueront pas de nécessiter de grands et prochains travaux.

En matière de transports publics, les problèmes tiennent véritablement du feuilleton, tant s'accumulent les menaces pesant

sur les prestations régionales. Et Charles Augsburg d'en appeler, dans ce domaine, à la vigilance des communes.

Au chapitre des routes, on reparlait bien sûr, hier soir, de la liaison avec la J 20, jugée capitale. A ce sujet, Francis Daetwyler rappelait que les résultats de l'étude économique commandée par Centre-Jura devraient être

disponibles le mois prochain. Ils seront portés à la connaissance de toutes les communes.

## RÉFORME DE LA LIM: ATTENTION, DANGER

S'attachant à la réforme prévue de la LIM, F. Daetwyler précisait que l'on envisage d'en retirer les infrastructures de base, pour faire jouer la péréquation intercantonale. Une modification qui serait contraire aux intérêts de la région jurassienne, puisque sa vocation industrielle y rend les infrastructures de base (alimentation en eau, électricité et gaz) indissociables de tout développement économique.

Sans compter que pour une région comme la nôtre, devait souligner le secrétaire, de lourdes menaces naissent de la primauté accordée au marché comme forme d'organisation de la société, de la tendance toujours aussi marquée de limiter les activités confédérales à la seule Suisse rentable et de l'opposition villes - campagnes, virulente en Suisse alémanique.

L'assemblée a approuvé l'extension de la convention de proximité que lui proposait le comité. Une extension qui doit rendre possible une participation de Centre-Jura à la région PACTE (Programme des activités de coopération transfrontalière). Cette participation, elle ouvre la possibilité de bénéficier des subventions liées à l'Union européenne d'une part, aux nouvelles contributions fédérales pour les relations transfrontalières d'autre part. (de)

## Au règne du flou

Centre-Jura avait invité Pierre-Alain Rumley, chef du Service neuchâtelois de l'aménagement du territoire, à s'exprimer sur le programme fédéral d'aménagement actuellement en consultation. Un programme que le conférencier n'estime pas mûr dans sa présentation. S'il se réjouit de l'émergence, enfin, d'une politique fédérale en la matière, M. Rumley relève pourtant que le projet est émaillé de raccourcis et de simplifications qui laissent planer un bien grand flou.

Ce manque de précision est sensible lorsqu'on se penche sur la région, l'ensemble du Jura étant par exemple traité comme un espace rural, à l'agriculture particulièrement menacée de surcroît...

Reste que ce projet comporte pourtant des perspectives réjouissantes, telle que la notion revisitée de Réseau des villes suisses. Un réseau qui impliquerait par exemple que les liaisons entre cités - celles de Bienne à la Chaux-de-Fonds comprises! - deviennent de véritables enjeux nationaux.

Autres éléments positifs, l'encouragement des efforts de collaboration transfrontalière, le rattachement des zones rurales au réseau des villes, l'aide au trafic régional et la décentralisation des mesures d'exécution de la politique régionale. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Par Pro Jura Fermes-auberges et restaurants de campagne

Ainsi qu'elle le fait chaque printemps depuis plus de vingt ans, l'association Pro Jura vient de publier son catalogue des fermes-auberges du pays jurassien, dont l'édition 1995 présente l'offre de 51 établissements. Les fermes-auberges des six districts y sont répertoriées par ordre alphabétique, avec des renseignements d'ordre pratique tels que l'accès à l'établissement, son altitude, son jour de fermeture et ses spécialités. On obtient ce document contre l'envoi de quatre timbres de 60 centimes et d'une enveloppe-réponse affranchie aux Editions Pro Jura, case postale 760, 2740 Moutier.

(comm)

### Les chômeurs à l'aide des chômeurs

Créé il y a trois ans, le programme cantonal d'occupation intitulé «Les chômeurs à l'aide des chômeurs», sera reconduit cette année. Le gouvernement bernois vient à cette fin d'accorder un crédit de 940.000 francs. Plusieurs offices communaux du travail ont, au titre de ce programme, proposé aux chômeurs 60 postes à durée déterminée dans les catégories professionnelles «administration, commerce, bureau». Ces mesures permettent d'améliorer la prise en charge des sans-emploi.

(oid)

## AGENDA

### Corgémont Le groupe Gymnaestrada se présente

Le groupe Gymnaestrada Vision 95 Jura bernois - Suisse présentera sa production, on le sait, lors de la dixième Gymnaestrada, qui se déroulera à Berlin du 9 au 16 juillet prochain. Le groupe régional sera également présent, bien entendu, lors de l'unique représentation prévue en Suisse, à savoir le 6 mai prochain à Bienne. Mais pour l'heure, c'est à la population de toute la région que le groupe s'adresse, puisqu'il se présentera à elle le samedi 8 avril, de 16 h à 17 h 30, à la salle de gymnastique «La Combe», de Corgémont. Café, thé et pâtisseries attendront les visiteurs lors de cette «porte ouverte».

(comm)

## Saint-Imier: beau succès au sein du HC Les minis sont promus!

Au terme d'une saison excellente, c'est bien le moins que l'on puisse dire, les minis du HC Saint-Imier ont été promus.

L'hiver 94/95 aura permis à la formation des minis imériens de

comptabiliser pas moins de 30 points en 18 matches (14 victoires, deux matches nuls et deux défaites), ce qui lui a valu le titre de champion de groupe. Mieux encore, l'équipe a obtenu sa promotion en catégorie supé-

rieure, qui passe donc, pour la saison prochaine, de Minis B à Minis A2.

Pour couronner le tout, la toute jeune équipe - ses membres ont douze et treize ans seulement - s'est encore imposée brillamment au récent tournoi de Lausanne, devant Star Lausane, Bulle Gruyère et Sion.

Bravo à cette graine de champions et à ses entraîneurs, à savoir Jean-Claude et Pierre-André Houriet, ainsi qu'au chef d'équipe, Jean-Denis Steiner. Ce résultat prouve, une fois de plus, que la formation de la relève occupe une place importante au sein du HCSI.

Signalons enfin que ces minis n'ont pas encore rangé leurs patins, puisqu'ils participeront, le lundi de Pâques, au tournoi de Belfort.

(comm-de)



HC Saint-Imier

L'équipe des minis, entourée de ses responsables. (privée)

## L'Ensemble Turicum à Renan Une étrange fascination

La soprano roumaine Elena Mosuc, le haute-contre brésilien Luis Alves da Silva, accompagnés de l'ensemble baroque Turicum (nom latin de Zurich), ont donné mardi au Temple de Renan, une version de référence du «Stabat mater» de Brunetti.

D'abord règne l'incertitude. Qui est Giovanni Gualberto Brunetti, dont le «Stabat mater», daté de 1768, a été retrouvé à la bibliothèque centrale de Zurich? Si son ouvrage est proche, quant à la forme et au style, de celui de Pergolèse, Brunetti a magnifiquement su traduire par les sons, le langage de la passion.

Il a compris que la voix, c'est l'âme, il a contraint tous les élé-

ments de la musique à s'organiser autour de la voix. Survient la première intervention du haute-contre Luis Alves da Silva et le sol s'écroule sous vos pieds...

A partir de cela, deux voix s'offrent à vous. Ou vous analysez froidement le timbre de haute-contre obtenu en développant la voix de tête, un registre remis à l'honneur il y a une vingtaine d'années, à l'époque de la redécouverte de la musique baroque, ou vous succombez à la couleur si particulière de ce timbre de voix, à l'envoûtement qu'elle dispense. Vous choisissez cette voie? Vous êtes perdu...

D'ombres légères en couleurs somptueuses, la voix de soprano d'Elena Mosuc se remplit de

passion, retient les tonalités des tableaux liturgiques, développe ses couleurs dans les interventions solistes comme dans les duos. Sa ferveur est l'apanage des grands talents. Elena Mosuc, on veut la réentendre!

Si la voix était la vedette de la soirée, on n'oubliera pas les exécutions de l'Ensemble baroque Turicum (Mathias Weibel, Lisa Boden, violons, Susanna Hefti, alto, Martin Zeller, violoncelle, Claire-Anne Piguet, orgue positif) engagés dans l'édifiante illustration d'œuvres de Purcell, Vivaldi et l'accompagnement de Brunetti. Ce concert, remarquable, était proposé par «Vivre art Renan».

D. de C.

## Banque Cantonale Bernoise

### Privatisation en vue

La privatisation partielle de la Banque Cantonale Bernoise (BCB) qui a connu de sérieuses difficultés au début des années 90 pour avoir pris beaucoup de risques dans l'immobilier notamment, serait une bonne chose. Tel est l'avis des éminences grises de la banque qui proposent, en première suisse, de transformer l'établissement cantonal en une S.A. de droit privé.

Cette société qui verrait le jour en 1998 continuerait de disposer de la garantie de l'Etat. A terme, l'actionariat privé pourrait y tenir une large place. Le conseil d'administration et la direction de la Banque Cantonale Bernoise proposent aux autorités cantonales d'autoriser, en créant une loi, la reconversion de l'établissement cantonal en une société anonyme de droit privé au bénéfice de la garantie de l'Etat. Cette reconversion devrait être effective au début 1998. Les statuts du nouvel établissement devraient recevoir l'aval du Parlement cantonal et de la Commission fédérale des banques.

C'est ce qu'ont expliqué hier Hans Lauri, directeur des Finances du canton de Berne, Max Kopp, président du conseil de la Banque Cantonale Bernoise et le professeur de droit Roland von Buren lors d'une conférence de presse à Berne.

Une fois cette reconversion effective, la BCB pourrait s'ouvrir progressivement à l'actionariat privé. Ainsi, les quelque 10.000 porteurs de bons de participation pourraient voir leurs titres transformés en actions. A long terme, il est souhaitable que le public accède largement au capital de la banque. La forme juridique proposée pour la BCB est courante dans le secteur bancaire privé, garantie de l'Etat en moins.

### LA GARANTIE DE L'ETAT

Les responsables de la Banque Cantonale Bernoise n'envisagent pas dans l'immédiat de re-

noncer à la garantie de l'Etat. Cette garantie est juridiquement nécessaire pour tout ce qui concerne les affaires de la Dezennum-Finance S.A.

Cette société, au bénéfice de la garantie cantonale, fut fondée début 1993 pour reprendre les anciennes affaires à risques de la BCB. La garantie de l'Etat est requise aussi pour assurer que la transformation du statut juridique de la banque ne lèse en rien les intérêts des créanciers. Hans Lauri est convaincu de l'importance de la Banque cantonale dans l'économie bernoise. L'établissement qui emploie 1600 personnes est un employeur important.

Selon Roland von Buren, la transformation d'un établissement de droit public en une société de droit privé constituerait une première en Suisse. Raison pour laquelle le procédé doit être au préalable examiné par la Commission fédérale des banques et l'Office du registre du commerce.

### ASSAINIE EN 1993

La Banque Cantonale Bernoise a connu de sérieuses difficultés au début des années 90 suite à la déconfiture du financier en détresse Werner K. Rey et à des prêts plutôt risqués dans le domaine de l'immobilier. Il en est résulté des pertes très importantes - de l'ordre du milliard de francs - épongées par l'Etat et les contribuables. L'ancien directeur général avait été condamné tandis qu'un autre responsable s'était suicidé peu après avoir appris qu'il serait traduit en justice.

L'assainissement de la Banque Cantonale Bernoise fut achevé en 1993. Pour la première fois depuis trois ans, l'établissement pouvait à nouveau annoncer un bénéfice. Fin 1993, les citoyens bernois ont approuvé des prêts de 550 millions de francs destinés à augmenter le capital de dotation de la banque cantonale. (ap)

# COOP

Offres boucherie  
valables jusqu'au samedi



<b>Rôti de porc (épaule)</b>	le kg	<del>16.-</del>	<b>9.90</b>
<b>Ragoût de porc</b>	le kg	<del>15.-</del>	<b>9.90</b>
<b>Cuisses de dinde (fraîches)</b>	le kg	<del>11.50</del>	<b>8.90</b>



**Vente de poisson frais chaque vendredi matin**  
En promotion le 7 avril 1995

**Filets de limande-sole** 100 g ~~2.80~~ **2.10**

Vente de poisson frais aux :

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Centre Saignelégier
- Centre Le Locle
- Centre Colombier
- Super Centre Delémont
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Moutier
- Centre Bevaix
- Centre Porrentruy
- Centre Bassecourt
- Centre Saint-Imier
- Centre Fleurier

132-769230/4x4

Offre valable du mardi au samedi au Super Centre Portes-Rouges, Neuchâtel (4 arrivages par semaine)

**Coop Neuchâtel - Jura**  
Jura bernois

SPECTACLES - LOISIRS

## EXPOSITION

du 7 au 9 avril 1995 de 9 à 19 h

Dimanche: ouverture à 10 heures

Pause de 12 à 13 h 30



INVITATION AU VOYAGE.

Actuellement, chez votre concessionnaire Volvo, vous pouvez venir découvrir toute la gamme Volvo: la Volvo 440 Topic et son prix imbattable (fr. 22 900.- net, 6,5 % TVA incl.), la Volvo 960 et son luxe incroyable, la Volvo 850 et son moteur ultramoderne, la Volvo 850 T-5R et ses accélérations redoutables. Sans compter qu'avec votre ticket-chance, vous pouvez en outre gagner un voyage de rêve. Alors faites vos valises et rendez-vous sans tarder chez votre concessionnaire Volvo.



à la halle **Freiburghaus**

Rue Fritz-Couvoisier 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 04 98

**Serge Antifora. Tél. 038/63 13 32**  
**AGENCE OFFICIELLE AU VAL-DE-TRAVERS**

28-16695

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

Solution  
du mot mystère  
**AGRESTE**

# LE CONFORT pour presque rien!

Vous y serez aussi bien assis que couché,  
et cela pour un prix incroyablement bas

# 950.-



**LIVRÉ**

**CANAPÉ**  
confortable et élégant,  
transformable en lit  
en un tournemain.

Tissu aux coloris chatoyants.



neuchâtel  
fbg de l'hôpital  
Ø 038/25 75 05

6 étages  
30 vitrines  
AU  
DE LA VILLE

meubles  
**MEYER**

OUVERT:  
de 8 h à 12 h et  
de 13 h 30 à 18 h 30.  
Samedi sans interruption  
de 8 h à 17 h.  
Lundi matin fermé.

28-16492

IMMOBILIER

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
Tél. 038/25 46 42

A louer  
à La Chaux-de-Fonds  
centre ville,  
**Bureaux**

2 surfaces de 90 m<sup>2</sup> au 1er étage  
dans immeuble rénové avec  
ascenseur.

Libres tout de suite ou à convenir.

28-16518

A vendre  
Sion/Sierre (VS)  
**carrosserie**  
**150 m<sup>2</sup>**

ent. équipée.  
Terrain 650 m<sup>2</sup>  
CA env. 300 000.-  
part. CA 60 000.-  
garantie.  
Fr. 335 000.-  
Ø 027/23 42 28  
Ø 027/58 21 35  
36-251450

France. A 1 h 30, dans  
site campagnard:

**ferme  
bressane**

avec grange et écurie.  
Sur 4900 m<sup>2</sup> de  
terrain. Fr. 44 500.-  
Financement  
possible.

Ø 0033/84 85 12 21  
Fax 0033/84 85 09 54  
18-222582

DIVERS



**Tubage  
et construction  
de canaux  
de cheminées**

28-798806/RCC

Tél. 038 31 31 20  
Fax 038 30 55 01

**Obriest & co**  
Rue des Parcs 112  
2006 Neuchâtel

Centre professionnel de Delémont

# Surdimensionné et mal conçu?

**Le crédit relatif au projet de construction d'un Centre professionnel à Delémont devrait être soumis au Parlement le 26 avril. En cas d'acceptation de la dépense prévue de 46,5 millions, celle-ci fera l'objet d'un vote populaire le 25 juin prochain. Etudié présentement par les groupes parlementaires, ce projet suscite des oppositions et des interrogations où on les attendait le moins: notamment au sein du groupe démocrate-chrétien, dont le ministre Pierre Kohler est pourtant porteur du dossier.**

mois, le temps de définir une conception globale de la formation professionnelle qui fait totalement défaut dans le dossier.

Selon Jérôme Oeuvery, ce projet est réduit à un simple déménagement, les classes des écoles professionnelles quittant les locaux inadéquats qu'elles occupent aujourd'hui à Delémont et entrant dans des locaux fonctionnels dont elles ont à l'évidence un urgent besoin.

Engager une telle dépense sans évaluer les évolutions futures de la formation professionnelle et sans définir les éléments cohérents d'une conception à long terme semble un peu court à Jérôme Oeuvery qui prouve, dossiers à l'appui, combien pareille réflexion a été menée loin récemment, par exemple dans le canton de Neuchâtel.

## VENTILATION ET TAUX D'OCCUPATION

Au-delà de ce principe de réflexion intellectuelle, le projet (réduit depuis lors) soumis aux députés, qui est celui de l'architecte Vincent Mangeat qui a gagné le concours organisé, suscite de nombreuses autres interrogations.

N'est-il pas surdimensionné, avec 22 salles de cours offrant 990 périodes par semaine, alors que les besoins sont inférieurs à 500 périodes par semaine? Évalué au début à 85%, le taux d'occupation des locaux a été ramené à 75%, ce qui paraît encore excessif.

Pourquoi aménager la ventilation en sous-sol, ce qui renché-



Jérôme Oeuvery

Le benjamin du Parlement, met en doute le projet de Centre professionnel. (a)

rit grandement, une telle pratique étant jugée surannée aujourd'hui? Qu'en est-il du nombre réel d'élèves; en diminution constante depuis plusieurs an-

nées et en brusque augmentation en 1994, selon les documents remis aux députés? Le doute est si grand à ce sujet qu'une liste nominative des

élèves a été demandée, afin d'avoir la certitude que tel élève n'est pas enregistré à double.

Si on peut admettre qu'une construction nouvelle soit plus grande que les besoins actuels, une trop forte surcapacité entraîne un coût de construction excessif qui pourrait donc être diminué.

## FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Une autre interrogation concerne les frais de fonctionnement du centre. Ils sont évalués à près de 3,5 millions de francs, frais financiers compris et nul ne sait comment ils seront couverts, vu le déséquilibre déjà important des comptes cantonaux. Hors frais financiers, ces charges de fonctionnement dépassent en outre largement celles qui résultent des locations actuelles, ce qui laisse songeur.

Enfin, le devis n'englobe pas la TVA qui, selon de premières estimations, dépasserait un million de francs sur l'ensemble de la construction, ce qui renchérit celle-ci d'autant.

La vérité exige d'ajouter que certains députés sont prêts à soutenir le projet gouvernemental, alors que d'autres optent pour de nouvelles amputations du projet soumis à l'étude. Si les autorités entendent que le Parlement ratifie leur projet et que celui-ci trouve ensuite grâce devant les citoyens, elles devront en conséquence intensifier l'information et fournir des réponses convaincantes aux questions aujourd'hui en suspens.

V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Fermes-auberges de campagne

#### Le fascicule de Pro Jura

L'édition printanière de Pro Jura qui recense les fermes-auberges du Jura vient de sortir de presse. Elle contient 51 adresses d'auberges de campagne classées par ordre alphabétique et se rapporte aux six districts jurassiens. La liste des spécialités, le jour de fermeture et le numéro de téléphone complètent les indications usuelles. Ce guide peut être obtenu à Pro Jura, 2740 Moutier. (comm-vg)

### Enchères publiques à Porrentruy

#### Hôtels et bars vendus

C'est M. Roger Truffer, de Lajoux, exploitant de l'Hôtel Bellevue à Saignelégier, qui a racheté hier pour 1,7 million, lors d'une vente aux enchères, l'Hôtel Terminus qui compte 42 lits à Porrentruy. La BCJ avait des créances de 2,58 millions dans cette affaire. Fermé depuis sa faillite en octobre dernier, le Terminus sera rénové et rouvrira ses portes en mai. Il compte une brasserie, un restaurant et un bar, outre l'hôtel. Quant à l'immeuble du bar Maeva qui compte 13 appartements en PPE à la Grand-Rue à Porrentruy, il a été acquis pour 3 millions par Pax Assurances. (vg)

### Syndicats

#### Ne pas confondre

Dans notre édition d'hier, nous avons annoncé la création d'un Conseil syndical interrégional à Sochaux, avec la participation de la CGT-Force ouvrière du Doubs. Dans le titre, seul le sigle CGT apparaissait. Or, la CGT-Force ouvrière est une dissidence de la CGT née d'une scission survenue en 1947. Il ne faut donc pas les confondre. (Imp)

### Sportifs méritants

#### Cérémonie à Boncourt

C'est à Boncourt, le samedi 29 avril, que la cérémonie en faveur des sportifs méritants du Jura se déroulera. Au centre sportif boncourtois, un match de basket va opposer pour l'occasion le BC Boncourt à La Tour-de-Peilz. Le président du Gouvernement, Pierre Kohler, profitera de la mi-temps pour prendre la parole. La remise des diplômes précédera enfin une démonstration de tir à trois points de la part des basketteurs. (mgo)

Si les questions pertinentes émanent souvent de députés ajoutés, il ne faut y voir aucune querelle de clocher, comme certains ne manqueraient pas de l'insinuer. Simplement, tant Yves Monnerat, Courtemaîche, que le benjamin du Parlement Jérôme Oeuvery, de Chevenez, soulèvent des questions auxquelles ils n'ont pas obtenu de réponses satisfaisantes. Mais, sur le fond, ils ne s'opposent pas formellement au projet.

Les doutes sont pourtant si nets que Jérôme Oeuvery entend proposer au Parlement de reporter le vote populaire de six

## Péréquation intercantonale

# Une évolution qui inquiète les radicaux

Dans une question écrite, les députés radicaux s'inquiètent de l'évolution de la péréquation financière entre les cantons. Ils souhaitent que des subventions sans affectations soient allouées aux cantons. Le Gouvernement est prié d'informer les députés sur l'état de ce dossier sur le plan fédéral et des effets financiers qu'il déploiera dans les comptes jurassiens.

Dans une autre question, Max Goetschmann, Combat socialiste relève que le Code de procédure pénale interdit que des personnes privées de l'ouïe ou de la vue participent à l'instruction ou au jugement d'une affaire pénale. Il y voit une «discrimina-

tion particulièrement discutable» et demande au Gouvernement s'il entend y remédier par une suppression de cette interdiction et dans quels délais.

Il aimerait savoir si la législation cantonale contient d'autres dispositions discriminatoires à l'égard des personnes privées partiellement ou totalement de la vue.

Dans une interpellation, Roger Jermann, PLR, demande au Gouvernement s'il adaptera la réglementation relative aux certificats de maturité avant le délai de huit ans consenti par la Confédération, afin de s'adapter à l'arrivée au lycée de la première volée d'élèves ayant connu la réforme scolaire récente. V. G.

## Les Breuleux

# Les eaux usées à deux voix

Mardi soir, l'assemblée communale des Breuleux a connu une assistance inhabituelle: plus de 160 citoyens. Le projet de construction d'un réservoir commun avec Muriaux à La Theurillatte (2 cuves de 500 m<sup>3</sup> pour les Breuleux, une de 200 m<sup>3</sup> pour Muriaux) évalué à 1,3 million, a été accepté tacitement.

Les subventions fédérales et cantonales ramènent la dépense des Breuleux à environ 550.000 francs. Les travaux commenceront cette année, pour autant que l'assemblée communale de Muriaux convoquée la semaine prochaine accepte sa propre contribution.

La modification du règlement sur les eaux usées, avec raccor-

dement du tiers des habitations évalué à 2,8 millions et l'extinction de la dette de 1,2 million, soit en tout 4 millions payables en une tranche en 1996 ou en dix annuités augmentées des intérêts a en revanche animé la discussion. Le maintien d'une redevance fixe depuis 1977 explique l'endettement à combler aujourd'hui.

## CRÉDIT DE 2,8 MILLIONS

Au vote à mains levées, les nouvelles dispositions ont été acceptées par 84 voix contre 82. La proposition du Conseil communal d'un crédit de 2,8 millions finançant l'extension des canalisations, non combattue, a ensuite été réputée acceptée, en application stricte du règlement. V. G.

## Promotion économique

# Made in Jura - Switzerland

Dans le cadre de la BIMO - foire de la bureautique, de l'informatique et du meuble de bureau - inaugurée hier, le Bureau du développement économique du canton du Jura a présenté un nouveau film vidéo baptisé «Made in Jura - Switzerland» et consacré à la promotion de l'économie jurassienne. Il a été réalisé par «Image et son» à Rossemaison, tourné par les caméramen Pierre-Luigi Zaretti et David Patthey, avec la voix d'Olivier Vuille. Des versions en allemand et en anglais sont en préparation.

La réalisation technique de ce film est de très bonne qualité. L'accent est mis sur les compétences industrielles, la qualité de l'environnement, l'existence d'entreprises disposant d'un

savoir-faire technique de haut niveau. La bande énumère les avantages d'une implantation dans le Jura: proximité d'un aéroport, bonnes voies de communication, qualité de l'enseignement, stabilité de la main-d'œuvre, sérieux du personnel, entente des partenaires sociaux.

## RECENTRER L'EFFORT

Avant la projection, le ministre de l'Economie Jean-François Roth a souligné que le Jura favorisera en priorité le développement des entreprises indigènes. Mais il prospectera également à l'étranger, en priorité en Allemagne, vu la similitude des économies allemandes et suisses. On ne peut exclure qu'il recoure aux services d'autres consultants que ceux qui sont au travail depuis quelques

années et qui ont connu des résultats mitigés.

En tout cas, on renoncera à des démarches lointaines et coûteuses comme naguère. Le film vidéo peut constituer un outil utile à la prospection, même s'il ne montre guère l'existence d'un tissu citadin, si mince soit-il mais qui existe.

Savoir s'il n'est pas plus utile de présenter sur le papier les atouts techniques, fiscaux, salariaux et autres dont le Jura peut se prévaloir reste une question ouverte. Le film n'a coûté que 65.000 francs. S'en priver aurait toutefois été une économie de bout de chandelles, d'autant plus que la Fondation d'impulsion économique régionale (FIER) a contribué au financement de cette dépense. V. G.

## Les Bois: association «Coup d'pouce»

# Des vélos pour la Roumanie

L'association «Coup d'pouce» qui vient en aide à la Roumanie a procédé mercredi à Bassecourt, dans les locaux loués à l'ancienne usine Setag, au chargement de deux camions qui transporteront 400 vélos remis en état par des chômeurs jurassiens. Ils seront mis en vente au prix symbolique de 5 francs dans trois villages roumains de la région d'Ocnita.

Le convoi emporte également des outils de réparation des vélos et du matériel médical destiné à un dispensaire, des jouets en peluche, du matériel scolaire (luminaires) et du matériel médical issu du cabinet d'un médecin chaud-fonnier en retraite. Il acheminera aussi l'équipe-

ment d'une boulangerie qui a été construite par l'organisation humanitaire des Bois dans la région roumaine aidée, grâce au bénéfice du moulin créé précédemment. Cette livraison confirme le succès de la récolte de vélos lancée dans le Jura et celui de l'atelier de Projavenir qui a permis à des chômeurs de travailler à la mise en état des bicyclettes.

Les responsables de «Coup d'pouce» ont cependant rencontré de grandes difficultés à obtenir les documents douaniers nécessaires à ce transport, ainsi que les visas. Les derniers papiers indispensables ne sont d'ailleurs pas encore en leur possession, malgré les interventions

d'un collaborateur sur place à Bucarest. V. G.

## NAISSANCE

Avec le retour du printemps j'ai enfin décidé de me glisser hors de ma cachette le 3.4.95 à 21.08

Je m'appelle

## BILLY

et je fais le bonheur de mes parents

Chantal et Olivier  
JOBIN

Les Breuleux

**Suisse romande**

7.00 Euronews 8.15 Tabou (R) 8.40 Coup de pouce emploi 8.45 Le droit d'aimer 9.10 Top models 9.30 Pas de problème! (R) 10.00 Mais encore... 10.20 Perry Mason. L'affaire des missiles 11.10 Les feux de l'amour 11.50 Madame est servie. Un ange passe 12.15 Les filles d'à côté. 12.45 TJ-midi 13.00 Hublot. Jeu 13.10 Les femmes de sable 13.45 Corky. Un grand honneur 14.35 Marc et Sophie. 15.00 Matlock. 15.50 La petite maison dans la prairie. 16.45 Les Babibouchettes et le kangourou 16.55 Aladdin 17.20 Code Quantum. 18.10 Hublot. Jeu 18.25 Top models 18.55 TJ-titres. Météo régionale. Météo neige 19.00 TJ-régions 19.15 TéléTrésor 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo

**20.10 Temps présent**

**Après le chômage, l'AI**  
Reportage de Heikki Arekallio et Serge Schmidt  
En Suisse, l'augmentation du nombre des chômeurs va de pair avec le déficit croissant de l'AI (Assurance-Invalidité). Comment expliquer ce phénomène qui frappe par son parallélisme? Car non seulement la crise produit bon nombre d'invalides, mais encore l'AI génère à son tour passablement de chômeurs.  
Chômeurs-handicapés ou handicapés-chômeurs, ils sont condamnés à vivre assistés.

- 21.10 **Columbo:** Le livre témoin  
Téléfilm avec Peter Falk
- 22.25 **TJ-titres**
- 22.30 **Talc chaud**
- 23.15 **TJ-nuit**
- 23.25 **Euroffics:**  
Le programme Omega  
Avec Heiner Lauterbach, Max Tidof
- 0.15 **Aphrodisia**
- 0.30 **Vénus**  
Magazine de charme et d'érotisme hebdomadaire
- 0.55 **Coup de pouce emploi**
- 1.00 **Bulletin du télétexte**

**Suisse 4**

6.00 Euronews. 18.45 Genève région. 19.30 TJ-soir. 20.00 Le projet Sahara (4/8). 20.50 Musiques, Musiques: Cécilia Bartoli (1/2). 21.20 Place Fédérale. 21.50 Best of... Economie. 22.20 Euronews.

**Allemagne 1**

14.00 Tagesschau. 14.03 Bullwhip Griffin oder Goldrausch in Kalifornien. Amerik. Spielfilm (1966). 15.50 Cartoons im Ersten. 16.00 Tagesschau. 16.03 Fliege. Talkshow zu aktuellen Themen. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Gegen den Wind. 19.53 Das Wetter mit Jörg Kachelmann. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ja oder Nein. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Kontraste. 21.40 Der Fahnder. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Rap total. 23.50 Ein Fall für Mac. 0.35 Nachtmagazin.

**RADIOS**

**La Première**

7.17 La presse romande. 7.21 Classe affaires. 7.30 Journal. 7.40 Microphage. Jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce. Film. 8.43 Dans tous les sens. 8.51 Service compris. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.05 Suivez mon regard. 12.20 V'la l'printemps. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zappi monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Marabout de ficelle. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Baraka. 22.05 La ligne de coeur. 22.30 Journal de nuit. 0.05-5.00 Programme de nuit.

**TF1 France 1**

6.00 Méaventures. Série 6.30 TF1 info 6.58 Météo 7.00 TF1 info 7.10 A tout Spip 8.28 Météo 8.30 Télé shopping 8.58 Météo 9.00 Riviera. Série 9.30 L'hôtel des passions 10.30 Le destin du docteur Calvet. Série 10.50 La clinique de la Forêt Noire 11.50 Jeu: La roue de la fortune 12.18 Tout compte fait 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.30 Météo 13.40 Les feux de l'amour. Série 14.30 Dallas. Série 15.20 La loi est la loi. Série 16.15 Jeu: Une famille en or 16.45 Club Dorothee 17.30 Les garçons de la plage. Série 18.00 Premiers baisers. Série 18.30 Le miracle de l'amour. Série 19.00 Coucou! 19.50 Le Bébé Show.

- 20.00 **Journal**
- 20.15 **Face à la Une / Image de la France**
- 20.45 **Résultat des courses / Minute hippique / Météo**

**20.50 Commissaire Moulin**

**Bras d'honneur**  
Le commissaire Moulin est aux prises avec des gangsters, faux-monnayeurs et braqueurs de banques. L'un d'entre eux, plus fourbe et plus habile, va tenter de le manipuler. Une histoire astucieuse et dense; le milieu policier bien observé et des dialogues nature et drôles.

- 22.30 **Scènes de ménage**  
Les femmes sont-elles prêtes à tout?
- 23.45 **Spécial sport:**  
Patinage artistique  
Trophée internationale de danse sur glace à Morzine
- 0.50 **3000 scénarios contre un virus**  
Plus de discipline à l'école?
- 0.55 **Coucou!**
- 1.40 **Le Bébé show**
- 1.45 **TF1 nuit / Météo**
- 1.55 **Intrigues**
- 2.35 **Histoires naturelles**  
Documentaire
- 3.15 **Les aventures du jeune Patrick Pacard (6/fin)**
- 4.20 **Passions**
- 4.45 **Musique**
- 5.05 **Histoires naturelles**  
Documentaire

**R.T.L.**

12.15 Paradise Beach. Série. 13.10 Les femmes et les enfants d'abord (fin). 13.25 Studio-info. 13.30 Amour interdit. Téléfilm américain de Steven Hillard Stern (1982). 15.05 F comme femme (fin). 15.10 C'est déjà demain. Série. 15.35 Beaumanoir. Série. 16.00 Studio-info. 16.05 Crac-boum. 17.00 Studio-info. 17.05 Des agents très spéciaux. Série. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble. 19.35 Reporters de choc. Série. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 Tir à vue. Film français. 22.15 Top santé. 23.15 Sergent Anderson. Série. 0.10 Météo. 0.15 Télé-achat. 0.30 Tir à vue.

**ZDF Allemagne 2**

12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Die Olsen-Bande. 15.15 Lisa und Paul. 15.20 logo. Nachrichten für Kinder. 15.30 Macht der Leidenschaft 15.55 ZDF-Glückstelefon. 16.00 Heute. 16.05 Ein Heim für Tiere. 16.55 Sport heute. 17.00 Heute. 17.08 Länderjournal. 17.40 SOKO 5113. 18.00 ca. Heute-Schlagzeilen. 18.30 Jede Menge Leben. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Der Mond scheint auch für Untermieter. 20.15 Goldmillion. 21.15 WISO. Wirtschaft und Soziales. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Doppelpunkt. Stasi-Akten auf den Müll! 23.15 Apropos Musik. 23.45 heute nacht. 0.00 100 Jahre Kin.

**Espace 2**

6.10 Matinales. 8.45 Clé de voûte. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classiques. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Musique d'abord. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.05 Disques en lice. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturmo.

**France 2**

5.55 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Les craquantes 6.30 Télématin 8.30 Les films Lumière 8.35 Feuilleton: Amourusement vôtre 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.25 Matin bonheur 11.10 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Jeu: Les Z'amours 12.50 Météo 12.55 Rapport du Loto 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.40 Météo 13.45 Derrick. Série 14.50 Dans la chaleur de la nuit. Série 15.40 Tiercé en direct de Longchamp 15.55 La chance aux chansons 16.45 Des chiffres et des lettres 17.15 Seconde B. Série 17.50 Code Lisa. Série 18.15 Sauvés par le gong. Série 18.45 Jeu: Que le meilleur gagne 19.10 Flash info 19.15 Studio Gabriel 19.50 L'image du jour 19.59 Journal.

- 20.40 **Météo**
- 20.45 **Point route**

**20.50 La France en direct**

Présenté par Bruno Masure  
Invité: Jacques Chirac  
Le 17 février dernier, devant quinze mille partisans, Jacques Chirac a présenté les objectifs de son programme et sa vision d'une nouvelle France. Depuis, le maire de Paris, en intensifiant réunions et rencontres, a gagné du terrain sur ses deux rivaux de droite et de gauche. Il est passé au rang de favori au détriment d'Edouard Balladur qui l'emportait encore à la mi-janvier.

- 22.35 **La France en film:**  
Le Samourai  
Film de Jean-Pierre Melville  
Avec Alain Delon, Nathalie Delon, François Périer
- 0.25 **Les films Lumière**
- 0.30 **Journal**
- 0.45 **Météo**
- 0.50 **Journal des courses**
- 0.55 **Le cercle de minuit**
- 2.15 **Studio Gabriel (2/R)**
- 2.45 **Bas les masques (R)**
- 3.55 **Que le meilleur gagne (R)**
- 4.25 **24 heures d'info**
- 4.45 **Pyramide (R)**
- 5.10 **La chance aux chansons (R)**
- 5.55 **Dessin animé**

**TV 5 Europe**

12.45 Météo internationale. 12.50 Journal télévisé de France 3. 13.05 Paris Lumières (R). 13.30 Bouillon de culture (R). 15.15 Viva (R). 15.30 La maison Deschênes (R). 16.00 Infos. 16.10 La cuisine des mousquetaires. 16.25 Bibi et ses amis. 17.10 La chance aux chansons. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo. 19.00 Paris Lumières. Magazine. 19.30 Météo international. 19.35 Journal télévisé suisse. 20.00 Cinéma: La grande illusion. Film français. 21.55 Météo internationale. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo. 22.40 Pulsations. 23.45 Tabou. 0.15 Tell quell. 0.45 Soir 3/Météo. 1.15 Visions d'Amérique.

**SWF Allemagne 3**

11.00 Hallo, wie geht's? 11.30 Schlaglicht 12.00 Abenteuer Wissenschaft 13.05 Treffpunkt 14.00 Rückblende 14.15 Anna, Schmidt und Oskar 14.30 Computertreff 15.30 Durchgehend warme Küche 16.00 Erinnerungen 16.30 Träume, die keine bleiben 17.00 Betriebliches Rechnungswesen 17.30 Die Sendung mit der Maus 17.58 Blinky Bill 18.25 Unser Sandmännchen 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Eisenbahnromantik 19.20 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Sport unter der Lupe 21.00 Regionalprogramm 21.45 Fahr mal hin 2.15 Kultur Südwest 22.45 Tote schlafen fest 0.35 Nachrichten

**France 3**

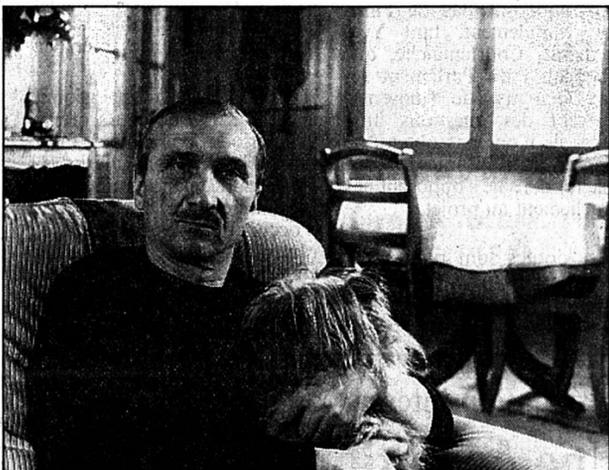
6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.15 Les aventures de Tintin 8.25 Top Express 8.55 Le cercle de famille 9.25 Evasion 9.55 Les aventures de Sherlock Holmes: Les têtes rouges 10.50 Un jour en France 11.35 La cuisine des mousquetaires 11.55 Le 12/13 13.05 Presse citron 13.35 Vincent à l'heure 14.40 La croisière s'amuse 15.35 Simon et Simon. Série 16.30 Minikeums 17.40 Une pêche d'enfer 18.20 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

- 20.10 **Fa si la chanter**
- 20.35 **Tout le sport**
- 20.45 **Keno**

**20.55 Sept morts sur ordonnance**

Film français de Jacques Rouffio  
Avec Michel Piccoli, Gérard Depardieu

- 22.50 **Soir 3**
- 23.25 **Les brûlures de l'histoire:**  
Intellectuels et la guerre froide
- 0.20 **L'heure du golf**
- 0.40 **Musique graffiti**



TEMPS PRÉSENT - Pascal, licencié, sollicite l'AI. TSR 20.10

**Suisse alémanique**

13.00 Tagesschau. 13.10 TAFgeld. 13.25 showTAF spezial. Das Beste vom Tebeboy. 13.50 Knotenpunkt Bhowani. Amerik. Spielfilm (1956). 16.20 rätsel-TAF. 16.45 Tom + Jerry Kids. Cartoonserie. 16.55 Spielfilmzeit. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Baywatch. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Menschen. Kurt Aeschbacher präsentiert faszinierende Persönlichkeiten. 21.05 PULS-Spezial. Hintergrundmagazin Medizin und Gesundheit. 21.50 10 vor 10. 22.20 DOK - «Memory of the Camps». Der Horror des Holocaust. 23.25 Delikatessen. 23.50 Creature Comforts. 23.55 Wallace + Gromit - The wrong.

**RAI Italie 1**

12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. Téléfilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Albedo. Settimanale scientifico. 14.20 Sala giochi. 15.00 Mancuso F.B.I. Téléfilm. 15.45 Solletico. Contenitore. All'inferno: 15.55 La sirenetta. 16.25 Biker Mike da Marte. Cartoni animati. 17.30 Zorro. Téléfilm. Appuntamento al cinema. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.10 Italia sera. 18.50 Luna Park. Spettacolo. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Il fatto. 20.40 Film. 23.05 Tg 1. 23.10 Speciale sul film. 0.05 Tg 1 - Note. 0.10 Che tempo fa. Bollettino della neve. 0.15 Oggi al Parlamento. 0.25 Videosopere. 0.55 Sottovoce. 1.00 Ma la notte... percorsi nella memoria.

**La Cinquième**

13.00 Ça déménage. Jeu. 13.30 Défi. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Déclic. 15.05 Emploi. 15.25 Déclic. 15.30 Qui vive. 15.45 Les écrans du savoir. Au fil des jours. 15.50 Inventer demain. 15.55 Allo la terre. 16.10 Ma souris bien-aimée. 16.25 L'œuf de Colomb. 16.40 Cinq sur cinq. 17.00 Langue: espagnol (13). 17.15 Langue: anglais (33). 17.30 Les enfants de John. 18.00 Les grands châteaux d'Europe: L'Alhambra. Documentaire. 18.30 Le monde des animaux. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 Confetti. Masochisme. 19.25 Court-métrage 19.30 Hollywood.

- 20.30 **Journal**
- 20.40 **Thema: le Groenland**  
Knud  
Documentaire

- 21.20 **Tukuma**  
Film danois de Palle Kjaerulf-Schmidt
- 22.55 **Nous voulons rester au village**  
Les chasseurs de Rennes au Groenland occidental
- 23.25 **Le pays des hommes**  
Documentaire
- 0.10 **Notre avenir, c'est notre affaire**
- 0.45 **Toru Takemitsu (R)**
- 1.35 **Sir Georg Solti dirige Berlioz (R)**
- 2.05 **Rencontre**

**M 6**

6.55 Matin express 7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Matin express (suite) 8.00 M6 express 8.05 Matin express (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.30 Infoconso 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 Ecolo 6 10.50 M6 express/Météo 11.00 Drôles de dames 11.50 M6 express/Météo 12.00 Papa Schultz. Le témoin 12.30 Les routes du paradis. La chanson pour Jason (2) 13.25 L'homme de fer. 14.20 Jim Bergerac. 15.10 Boulevard des clips 17.00 Hit-machine 17.30 Guillaume Tell. 18.00 Nick Mancuso. 18.54 6 minutes première édition 19.00 Caraïbes offshore. 19.54 6 minutes/Météo Suivi de: 6 minutes présidentielle.

- 20.05 **Vue par Laurent Boyer**
- 20.10 **Madame est servie**  
Brève rencontre
- 20.40 **Passé simple**  
Magazine d'histoire

**20.50 La séance du jeudi: Le loup-garou de Londres**

Film britannique de John Landis (1981)  
Avec David Naughton, Griffon Dunne, Jenny Agutter  
Un homme mordu par un loup-garou va devenir lui-même épisodiquement loup-garou, lutter contre la malédiction mais aussi semer la terreur dans les rues de Londres.  
De fabuleux effets spéciaux et des maquillages raffinés.  
Une scène finale éprouvante, mais spectaculaire.

- 22.30 **Les jeudis de l'angoisse:**
- 22.35 **Le motel de la peur**  
Téléfilm américain de Yuri Zeltser  
Avec Lara Flynn Boyle, Dennis Hopper
- 0.30 **Fréquentstar**
- 1.25 **Boulevard des clips**
- 2.30 **Turquie, géants et merveilles**  
Documentaire
- 3.25 **Fréquentstar**
- 4.20 **Sports et découverte (6)**  
Documentaire

**RTP Portugal**

13.00 Jornal da tarde. 13.30 Chuva na areia. Telenovela. 14.00 Zona Jazz. 15.00 Badarossissimo. 16.00 A tribo dos «penas brancas». 17.00 RTPi Júnior. 17.30 Com a verdade m'enganas. 18.10 Histórias que o tempo apagou. 18.40 Rotaç es. 19.30 A mulher do Sr. Ministro. 20.00 Telegiornal. 20.35 Desencontros. Telenovela. 21.30 Prova oral. 23.00 Viagem ao maravilhoso. 23.30 TV 2 Jornal. 0.00 Remate. 0.15 Financial Times. 0.20 Fecho.

**Eurosport**

8.30 Equitation (R). 9.30 Patinage artistique. 11.30 Moto: GP-Magazine (R). 12.00 Formule 1: GP-Magazine. 12.30 EuroFun. 13.00 En direct: Tennis: Le tournoi d'Estoril (ATP). 19.30 Eurosport-News. 20.00 Sports de combat: Tournoi de karaté: France - Japon. 21.00 Catch. 22.00 Football: Coupes d'Europe. 23.30 Football: Ligue des champions, demi-finales matches aller. 1.00 Eurosport-News.

**CANAL ALPHA +**

19.00 Flash info 20.09 Expression: Stéphane Sieber reçoit Michel Béguélin. 20.37 La météo du week-end. 20.40 Art et foi chrétienne: Un cosaque devenu chrétien (2) 21.31 Flash info. 21.39 Expression. 22.07 La météo du week-end. 22.10 Art et foi chrétienne.

**Radio Jura bernois**

8.00 Journal RSR 1. 8.15 Amorce. 8.30 Revue de presse. 8.35 Amorce. 8.45 Le jeu du matin. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Barolage - Le saviez-vous? 9.35 Chronique TV. 9.45 Qui dit quoi? 10.00 Jeu. 10.30 Agenda. 11.00 RJB-magazine - Rendez-vous culinaire. 11.30 Les Dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 RJB info. 12.15 Activités villageoises. 12.30 Re-lais RSR 1. 15.00 Music non stop. 16.00 Métro Music. 16.15 Le CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR 1. 18.20 Miroir - Activités villageoises - Agenda. 19.00 Ouverture: 19.00 Silence on tourne. 19.30 Disques à la demande 032/914 914 pour votre disque. 21.00 Relais RSR 1.

**Fréquence Jura**

9.50 Jeu PMU. 10.00 Fish FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.15 Odyssée du rière. 10.30 Infoplus rediffusion. 10.55 Les grands airs d'opéra. 11.00 Flash FJ. 11.15 Eldorado. 11.30 Pronostics PMU. 11.45 Jeu du rière. 12.00 Titres. 12.15 Jura-radios. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Le quart d'heure de l'accordéon. 18.45 Au fil du temps. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.

**Radio Jura bernois**

7.30 Flash. 7.35 Revue de presse. 7.40 Tintin. 7.50 Des choses et d'autres. 8.00 Journal. 8.15 Sélection TV. 8.30 Flash. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.00 Flash. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 10.00 Flash. 10.03 L'invité. 11.00 Flash. 11.10 L'invité. 11.33 PMU. 11.35 De choses et d'autres. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.00 Des Hauts et des Bas. 12.15 Journal. 12.30 Magazine Info. 12.55 Flash-watt. 13.10 Anniversaires. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash. 15.00 Flash. 16.00 Flash. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Journal. 18.30 Air du temps. 19.00 Air de Plume. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

**Radio Jura bernois**

7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 8.50 Vor 50 Jahren. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Treff. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 Ratgeber. Kultur. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. Die grosse Liebe. 16.00 Welle-1. 16.30 Vor 50 Jahren. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 19.50 Schweizer musizieren. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 z.B.: Träume besprechen und verstehen. 21.00 Musik-Porträt. Eric Clapton. 22.30 Reprise. 23.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtluch.

**Radio Jura bernois**

8.00 Journal RSR 1. 8.15 Amorce. 8.30 Revue de presse. 8.35 Amorce. 8.45 Le jeu du matin. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Barolage - Le saviez-vous? 9.35 Chronique TV. 9.45 Qui dit quoi? 10.00 Jeu. 10.30 Agenda. 11.00 RJB-magazine - Rendez-vous culinaire. 11.30 Les Dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 RJB info. 12.15 Activités villageoises. 12.30 Re-lais RSR 1. 15.00 Music non stop. 16.00 Métro Music. 16.15 Le CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR 1. 18.20 Miroir - Activités villageoises - Agenda. 19.00 Ouverture: 19.00 Silence on tourne. 19.30 Disques à la demande 032/914 914 pour votre disque. 21.00 Relais RSR 1.

**Radio Jura bernois**

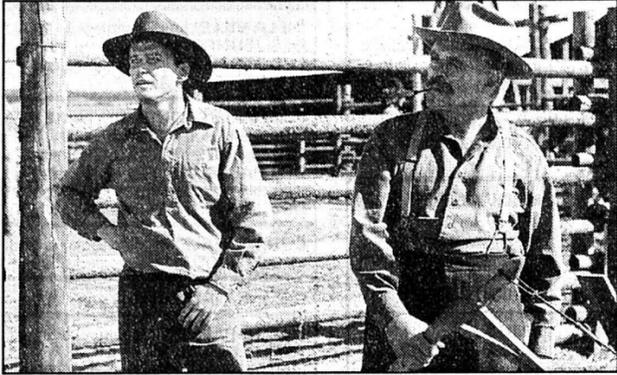
9.50 Jeu PMU. 10.00 Fish FJ. 10.05 Pronostics PMU. 10.15 Odyssée du rière. 10.30 Infoplus rediffusion. 10.55 Les grands airs d'opéra. 11.00 Flash FJ. 11.15 Eldorado. 11.30 Pronostics PMU. 11.45 Jeu du rière. 12.00 Titres. 12.15 Jura-radios. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Le quart d'heure de l'accordéon. 18.45 Au fil du temps. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.

Cinéma: autant en emporte le vent...

# Légendes d'automne



Il fut un temps, au cinéma, où l'Ouest était lointain et sauvage. Les acteurs de cinéma (John Wayne, James Stewart, Henry Fonda, Clark Gable et les autres) y vivaient librement leurs amours, leurs rancunes, leurs désirs de vengeance ou leur culpabilité (de colons à l'égard des Indiens).



**Brad Pitt et Anthony Hopkins**  
Douce retraite dans le beau et sauvage Montana, jusqu'au jour où...

Devant les caméras de John Ford, de Nicholas Ray ou de Raoul Walsh, le «Far West» était un paysage mental propice à toutes les tragédies, capable de sublimer les scénarios les plus classiques.

Hélas! le cinéma (hollywoodien) contemporain a dévoyé l'Ouest. Seuls des cinéastes intelligents comme Clint Eastwood ont su changer leur fusil d'épaule, choisissant de filmer l'agonie et la mort du western. Les autres, croyant qu'il suffit de beaux paysages pour faire de bons films, se laissent p(r)endre nombreux au piège - citons pour mémoire les récents échecs de *Maverick* ou *Wyatt Earp*.

Eminent chantre de l'Ouest, l'écrivain américain Jim Harrison dit que «Hollywood a le don de changer en stupidité ce qu'il touche». Cela vaut pour *Revenge* et *Wolf*, deux films récemment tirés de ses œuvres. Cela vaut aussi pour *Legends of the*

*Fall*, flamboyante nouvelle du «Far West» édulcorée aujourd'hui par le cinéma.

## L'ENFANT SAUVAGE

Au début du siècle, dans l'Ouest américain, un colonel à la retraite (Anthony Hopkins), pacifiste déçu de l'attitude de l'Etat vis-à-vis des Indiens, vit seul avec ses trois fils... Un jour, le cadet, Samuel, revient de la ville (où il est allé voir sa mère) avec sa fiancée, Susannah. Son frère aîné, Alfred, en tombe immédiatement amoureux; elle, en revanche, n'a d'yeux que pour Tristan (Brad Pitt), le préféré des trois, indomptables «Indiens blancs» élevés par un indigène Cree.

Entre-temps, la guerre (de 14) éclate et, contre l'avis de leur père, les trois frères rejoignent l'armée. Seuls deux reviendront: Alfred, qui choisit de faire carrière dans la politique; et Tristan qui se sent responsable de la mort de Samuel. Rongé par la culpabilité, l'«enfant sauvage» abandonnera Susannah pour fuir le monde...

Enrobé de belle musique, *Légendes d'automne* ressemble moins à un film qu'à une de ces sagas historico-romantiques, dont le petit écran est friand. Les mêmes aventures sont simplement servies ici en plus grand (écran), et en moins de temps. Ce qui amène le cinéaste à faire quelques drôles de piouettes temporelles: plusieurs séquences

de cinq minutes synthétisent (par la grâce du commentaire) quelques années d'existence. Comme un résumé (des épisodes précédents).

Malgré tous les dollars investis pour reconstituer dans le détail quelques fragments de l'Histoire (le Far West, les guerres indiennes, la guerre 14-18, la prohibition) et malgré toute la bonne volonté des comédiens pour jouer au plus profond de leurs sentiments, ces *Légendes d'automne* cinématographiques n'arrivent pas à restituer sur l'écran le souffle des temps, les horreurs de la guerre et la violence des sentiments contenus dans les écrits de Jim Harrison.

## NARRATION STRICTE

Dans le film de Edward Zwick, parfait produit hollywoodien, les paysages de l'Ouest (les Royal Mountains canadiennes) sont forcément très beaux, les sentiments très forts, la guerre horrible et la haine tenace; mais cela n'est pas provoqué, de l'intérieur du film, par une quelconque motivation secrète, le mystère (indéchiffrable) de la vie et de la mort.

Tout cela apparaît comme l'application de règles narratives très strictes, destinées d'une part à gommer toutes les aspérités (l'inexplicable) et à offrir au spectateur ce qu'il attend: violence et passions - à la manière d'un résumé de feuilleton télévisé.

Frédéric MAIRE

Italie

## Ferrare, nouveau pôle culturel

L'élégante ville de Ferrare se développe comme un nouveau pôle culturel italien et ambitionne de devenir une étape obligée au nord de l'Italie. Un musée consacré à Michelangelo Antonioni vient de s'ouvrir. Ferrare a déjà l'avantage d'être idéalement située à cent kilomètres de Venise. Elle est en outre l'unique ville italienne où Claudio Abbado donne chaque année une série de concerts.

Revenu de Hollywood où il a reçu un Oscar pour sa carrière, Antonioni, né à Ferrare il y a 83 ans et légende vivante du cinéma italien, a présenté récemment une facette peu connue de son œuvre: la peinture. Il s'est lancé dans les années 80 dans une série de «Montagnes enchantées». Elles expriment une sérénité et une douceur inattendue chez le cinéaste de l'incommunicabilité. Les 252 tableaux présentent l'embryon du musée monographique, qui devrait regrouper au printemps 1996 toutes les éditions originales de ses films, les scénarios, les photos de tournage, les affiches, les dessins, les prix reçus et même la bibliothèque personnelle du cinéaste.

(ats/afp)

## TÉLÉVISION

### Sondages

Remarque bientôt désabusée: autour de Claude Torracinta (TSR/Table ouverte/dimanche 2 avril 1995), il y avait quatre messieurs pour discuter de la présidentielle française et répondre à cinq messieurs ayant été acceptés au téléphone. Une femme - à quand les «quotas?» - s'est demandé s'il ne fallait pas interdire de donner les résultats des sondages, du moins en cessant deux mois avant l'échéance de les citer. On sait combien ces sondages, presque toujours donnés sans marge d'erreur, corrigés selon des critères qui ne semblent intéresser de temps en temps que le canard enchaîné, font les délices des médias, même si l'on ignore s'ils ont ou non une influence sur les votes.

Réponse de M. Perrineau, politologue, qui s'insurge contre toute forme d'interdiction en démocratie, rappelle que les sondages qui hier n'existaient pas étaient remplacés par la rumeur ou quelques politiciens s'arrogeant le droit de s'exprimer au nom de l'opinion publique. Un sondage est donc un élément d'information utile, mais à manipuler avec précaution. Il faut par exemple se souvenir qu'ils sont aussi volatiles que les opinions, que plus élevé est le nombre des indécis (encore un tiers maintenant) et plus ils peuvent changer. Ce fut une bonne mise au point au sujet des sondages trop pris au premier degré...

Fyly

## LIVRE

### Un roman historique

Destiné aux amateurs de romans de cape et d'épée, «Le fils du chevalier de Parme» met en scène le siècle de Louis XIV, des personnages hauts en couleurs, sur fond d'intrigue, de trahison et de procès à suspense. Les lecteurs y retrouveront certains personnages d'Alexandre Dumas, dont le célèbre d'Artagnan. Marcel Schweizer, l'auteur, est né en 1913 à Neuchâtel, a travaillé aux usines Peugeot à Sochaux et attendu le temps et l'âge de la retraite pour faire partager sa passion: l'histoire, le Roi Soleil en particulier.

● «Le fils du chevalier de Parme», Marcel Schweizer, Editions La pensée universelle/Paris, 1994.

## Santé

# Du ciment pour réparer les os fracturés

Un ciment qui ressemble à du dentifrice et durcit en dix minutes est en passe de révolutionner le traitement des fractures et offre de grands espoirs pour les personnes âgées, dont les os sont fragilisés.

Expérimenté dans les hôpitaux américains après des essais prometteurs aux Pays-Bas, ce ciment permet de maintenir en place des os brisés, mais aussi de combler les vides créés par l'ostéoporose et d'éviter le recours aux plaques métalliques et aux vis pour réparer les hanches, les chevilles ou les poignets brisés.

«Il agit comme une colle en maintenant les fragments en place. C'est vraiment très spectaculaire», déclare le Dr Jesse Jupiter, chirurgien de la main à l'hôpital général du Massachusetts.

Une étude publiée récemment dans le journal «Science» expli-

que que le ciment présente une structure cristalline comparable à celle de l'os, ce qui écarte le phénomène de rejet de l'organisme. Il durcit en dix minutes et atteint la résistance de l'os naturel en l'espace de douze heures. En quelques semaines, il est ensuite remplacé progressivement par des cellules osseuses naturelles.

Les essais cliniques réalisés jusqu'ici montrent que cette technique permet de réduire considérablement ou même de supprimer totalement le recours à un plâtre pour réduire les fractures simples. La marche peut être reprise plus tôt et avec moins de complications douloureuses.

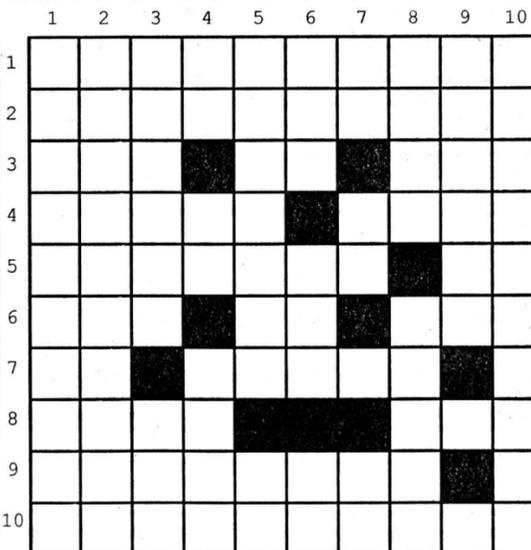
Brent Constantz, coauteur de l'étude et président de la Norian Corp., de Cupertino (Californie), qui a mis au point le ciment, explique que les chirur-

giens orthopédistes néerlandais l'emploient maintenant non seulement pour réparer les fractures ordinaires, mais également pour combler les creux dans la colonne vertébrale provoqués par l'ostéoporose.

Alors que le traitement classique nécessite le plus souvent une incision et la mise en place de plaques métalliques et de vis, puis un plâtrage de six semaines suivi de plusieurs mois de rééducation, l'utilisation du ciment est infiniment plus simple et plus rapide. Grâce aux rayons X, le praticien peut remettre les os en place avant d'injecter le ciment à travers la peau. Le durcissement intervient en dix minutes.

Cette technique a ainsi permis de réparer des hanches sur des personnes âgées qui n'auraient pu être traitées autrement en raison de la fragilité de leurs os. (ap)

## MOTS-CROISÉS No 540



Solution dans la prochaine édition

Solution de l'édition précédente:

**Horizontalement:** 1. Epistolier. 2. Manzanilla. 3. Ost - Seul. 4. Utopie - Osé. 5. Célestin. 6. Huer - Rn - Er. 7. Erremonts. 8. Anisé - Ta. 9. Tanné - Mer. 10. Extenseurs. **Verticalement:** 1. Emouchette. 2. Pasteur - Ax. 3. Intolérant. 4. SZ - Pénne. 5. Tamis - Mien. 6. On - Etres. 7. Lis - Inné. 8. Iléon - Mu. 9. Elus - Ester. 10. Râleur - Ars.

ROC 335

## Concert à l'Ancien Manège

# Vive le Trio du «O»!



## Un répertoire large.

Helga Loosli (flûte), Olivier Richard (basson), Valérie Brandt (piano).

Afin de mettre en évidence le répertoire pour flûte, basson et piano, Helga Loosli, Olivier Richard, Valérie Brandt, tous bardés de distinctions, ont créé le Trio du «O». Ils donneront samedi un concert à l'Ancien Manège.

Qu'ils puisent dans l'ancien fonds: Camille Saint-Saëns ou qu'ils enrichissent de compositions modernes: Andras Borgulya, Olivier Messiaen, Harald Genzmer, on s'aperçoit que le répertoire pour ces instruments est plus vaste qu'il n'y paraît.

Usant avec ingéniosité de ces ressources sonores, Christian Giger a composé pour le Trio du «O» une partition qui sera créée samedi. Christian Giger, Prix de la ville de Moutier, lauréat d'une bourse d'études à Paris, a été joué, entre autres, à New York en 1985, au Festival de Lucerne en 1993. Né en 1959, il est, à ce jour, le compositeur d'une quarantaine d'opus. DdC ● La Chaix-de-Fonds, Ancien Manège, samedi 8 avril, 17 h 45 (location: ☎ 039/23 72 22 et 28 62 02).

## MUSEES DU JURA

République et canton du Jura, Jura bernois, Jura valaisain et régions limitrophes

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

80 39 10 20

## Patrimoine culturel

### Le Jura en un coup d'œil!

Les musées du Jura, du Jura bernois et du Lauffonnais contenus dans 24 pages: c'est ce qu'offre désormais un pratique petit opuscule édité par Pro Jura. Définissant et illustrant brièvement vingt-six institutions (des beaux-arts à la vigne, de l'automobile à la radio), il tient également compte des régions limitrophes (de Bienne à Sochaux, de La Chaix-de-Fonds au Haut-Rhin, la liste n'est pas exhaustive). Pour le visiteur de cette région, le prospectus présente aussi une carte géographique situant les vitraux et les sculptures qui parsèment le Jura. Pratique pour ne pas passer à côté de l'essentiel. (sg)

## CINÉMAS

VOIR THÉÂTRE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PRÊT-À-PORTER (de R. Altman), 12 ans, tous les jours à 18 h 30. LE FILS PRÉFÉRÉ (de N. Garcia avec G. Lanvin, J.-M. Barr, B. Giraudeau), 16 ans, tous les jours à 16 h et 21 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
UNE FEMME FRANÇAISE (de R. Wagnier avec E. Béart, D. Auteuil, G. Barylli), 12 ans, tous les jours à 21 h. FARINELLI, IL CASTRATO (de G. Corriau avec S. Dionisi, E. Lo Verso, E. Zylberstein), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LÉGENDE D'AUTOMNE (de E. Zwick avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 21 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
JUSTE CAUSE (de A. Glimcher avec S. Connery, E. Harris, L. Fishburne, K. Capshaw), 16 ans, tous les jours à 21 h. GAZON MAUDIT (de J. Balasko), 16 ans, tous les jours à 18 h 45.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LES MISÉRABLES (de C. Lelouch), 12 ans, jeudi à 20 h. LES 101 DALMATIENS (dessin animé de W. Disney), pour tous, tous les jours à 14 h et 16 h 30.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
LES ÉVADÉS (de F. Darabont avec T. Robbins), 12 ans, jeudi à 14 h 30, 17 h 30, 20 h 15.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
GAZON MAUDIT (de J. Balasko), 16 ans, jeudi à 15 h et 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
UNE FEMME FRANÇAISE (de R. Wagnier avec E. Beart), 12 ans, jeudi à 15 h et 20 h 30. FORREST GUMP (de R. Zemeckis avec T. Hanks), 12 ans, jeudi à 17 h 30.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
PRÊT-À-PORTER (de R. Altman avec S. Loren), jeudi à 17 h 30 en V.O. NELL (de M. Apted avec J. Foster), pour tous, jeudi à 15 h et 20 h 15.	BIO ☎ (038) 25 88 88
LUDWIG VAN B. (de B. Rose avec I. Rossellini, G. Oldman), 12 ans, tous les jours à 18 h. LÉGENDE D'AUTOMNE (de E. Zwick avec B. Pitt), 12 ans, tous les jours à 15 h, 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
ET LA VIE CONTINUE, de A. Kiarostami (Iran), jeudi à 18 h en V.O. JUSTE CAUSE (de A. Glimcher), 16 ans, jeudi à 15 h et 20 h 15.	REX ☎ (038) 25 55 55
L'APPAT (de B. Tavernier avec M. Gillain), 16 ans, jeudi à 15 h, 17 h 45, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
DOUBLE INDEMNITY (de B. Wilder avec F. McMurray), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
LE MARIAGE DE MURIEL (de P.J. Hogan), 14 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. RIABA MA POULE (de A. Konchalovsky), 14 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h 15.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
QUIZ SHOW (de R. Redford), jeudi à 20 h.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. LUNAPARK: Place du Gaz, tous les jours jusqu'au 23 avril. THÉÂTRE: «La statue continuellement retouchée», d'après Yves Velan avec Guy Touraille, abc, à 20 h 30. «Fin de partie», de S. Beckett, par le groupe théâtral du Gymnase, Aula du Gymnase, à 20 h 30. CONCERT: Tav Falco, Bélix Bar, Ronde 36, à 20 h 30. CONFÉRENCE: «Des élections présidentielles en France: pour quoi faire?», par Odon Vallet, Club 44, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h.	LE LOCLE
THÉÂTRE: «Pourquoi Dracula et puis pas moi», de J.-C. Scarpe, Théâtre du Pommier, à 19 h.	NEUCHÂTEL
CONCOURS MUSICAL: La Pierre d'or, salle polyvalente du Centre sportif, à 20 h.	HAUTERIVE
CONCERT: les Amis du jazz de Cortaillod, salle des spectacles, à 20 h.	SAINT-AUBIN
CONFÉRENCE: «Papous d'aujourd'hui comme il y a 4000 ans», par Bernard Grosperre, Auditoire des Coteaux, à 20 h.	PESEUX
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Gare, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 21 21 44.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop, Pont 6, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111/ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNÉLÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 4 turbines. (sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition «L'art du livre en Suisse», jusqu'au 26 avril, ouv. lundi de 14 h à 18 h 30, du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, samedi de 14 h à 16 h ou sur demande au ☎ 276 831. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Promenons-nous dans les bois...» et «Sauvez les toits en tavillons et en bardeaux». Ouv. mercredi, samedi et dimanche de 14 h-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14 h-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Carole Bellenot, Pascal Bourquin, peinture. Jusqu'au 30 avril. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. «L'Eglise mennonite ou anabaptiste en Pays neuchâtelois», jusqu'au 17 avril. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes) «Objets fragiles et livres d'artistes», jusqu'au 23 avril. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Ouvert sur demande pour les groupes dès 15 personnes.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Nouveaux membres, S.P.S.A.S., jusqu'au 21 mai. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Littérature de ficelle», jusqu'au 14 mai. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Couleurs nature», photographies, jusqu'au 16 avril. «Brisil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. «Tombé du ciel...», météorites et catastrophes, jusqu'au 29 octobre. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 17 h sauf vendredi après-midi et lundi. Animation par les dentellières, tous les derniers dimanches du mois ou sur demande au ☎ 038/572 383.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Atelier Bourquin, démonstration sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	TRAVERS
MUSÉE INTERNATIONAL DE L'UNIFORME AU PEU-PÉQUIGNOT. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
GALERIES	
MEIER. Honegger, sculpture et Pecinski, peinture-gravure. Jusqu'au 13 mai. Lundi-vendredi de 14 à 18 h 30, samedi de 10 à 12 h 30. DU MANOIR. Paul Raguénès, jusqu'au 8 avril. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. LES ARBRES. Pierre Loye, peinture, dessin, sculpture, jusqu'au 31 mai. Tous les jours 10 h-17 h. VILLA TURQUE. Michel Baillo, peinture, jusqu'au 18 mai. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. SONIA WIRTH-GENZONI. De Lucien Schwob à Charles L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Erika Junod-Studer, aquarelles et peintures, jusqu'au 2 juin. LA SOMBAILLE. A. Zurcher, céramique et C. Dey, photographie.	LA CHAUX-DE-FONDS
HOME LE FOYER. Photographies de Benoît Lange, jusqu'au 25 avril. Tous les jours, 9 h-18 h.	LA SAGNE
AMIS DES ARTS. Grobet, sculptures, jusqu'au 23 avril. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DITESHIM. «Affinités», peinture, gravure, dessin, sculpture, jusqu'au 20 avril. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Xenia, peinture, bijoux, objets précieux, jusqu'au 23 avril. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. DU POMMIER. P.-W. Henry, photographies «Sibérie», jusqu'au 30 avril. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-18 h. TOUR DE DIESSÉ. Martial Leiter, dessins, jusqu'au 8 avril. Mardi-vendredi 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h 30 et 14 h 30-17 h 30. ARCANE. Françoise Cartier, peinture et objets, jusqu'au 22 avril. Mardi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-19 h, samedi 14 h-17 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Mercredi-dimanche 14 h-18 h. DU PEYROU. Maria Leuzzi, jusqu'au 28 avril. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. «Is it Nice», exposition inaugurale, jusqu'au 14 mai. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. DE L'ÉVOLE. Charles Robert, peinture, jusqu'au 22 avril. Lundi à samedi 14 h-17 h 30.	NEUCHÂTEL
2016. Martial Leiter, dessins, jusqu'au 8 avril. Mercredi-dimanche 15 h-19 h.	HAUTERIVE
JONAS. Thierry Renard, collages, jusqu'au 16 avril. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. «Nouvelle Guinée», Djenne du Mali et Komaland du Ghana, terres cuites, jusqu'au 9 avril. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	AUVERNIER
L'ENCLUME. Pierre Kuenzi, bois, jusqu'au 9 avril. Mercredi-lundi 15 h-18 h 30.	BÔLE
CHÂTEAU. Mirjana Zajec-Vulić, peinture, jusqu'au 30 avril. Mardi-dimanche 10 h-21 h.	MÔTIERS
DI MAILLART. Joseph Mayor, huiles, jusqu'au 8 avril. Mercredi-jeudi 14-18 h, vendredi 14-21 h, samedi 9 h 30-12 h et 14-18 h.	LE LANDERON
NOËLLA G. «Verre, vert, vers l'art». Lundi, jeudi, vendredi 14 h-18 h.	LA NEUVEVILLE
AU VIRAGE. Vladimir Gazovic, lithographies, jusqu'au 30 avril. Vendredi-dimanche 16 h-20 h.	SÉPRAIS

**FAITS DIVERS**

Saint-Aubin

**Pollution dans le lac**

Le centre de secours de Cortailod et les pompiers de St-Aubin sont intervenus hier vers 17 h pour une fuite d'environ 10 litres d'huile qui s'étaient répandus dans le lac de Neuchâtel, dans le port du chantier naval Pierre Liechti S.A. Une entreprise de Moosseedorf/BE procédait à la pose de palplanches au moyen d'un vibro-fonceur lorsque, pour une cause technique, un tuyau s'est rompu. Les services de l'environnement se sont rendus sur place. Il s'agit d'un incident de peu de gravité.

Saint-Blaise

**Dégâts**

Un automobiliste de St-Blaise, M. B. S., circulait, hier à midi, sur la voie de gauche de l'avenue des Pâquiers en direction du giratoire Martini. A la hauteur de la sortie du parc de la Jowa, il a heurté l'auto de M.-D. S., de Neuchâtel, qui sortait du parc en direction de Neuchâtel. Sous l'effet du choc, la voiture B. S. a effectué un tête-à-queue et a heurté l'auto de Mme M.-F. V., du Landeron, qui circulait sur la voie de droite de l'avenue du Pâquiers en direction de Marin. Dégâts.

Neuchâtel

**Voiture en feu**

Le SIS de Neuchâtel est intervenu, hier à 16 h 50, pour un début d'incendie d'une voiture avenue de Bellevaux. Ce début de sinistre a été circonscrit au moyen d'un extincteur. Les causes sont d'ordre technique.

**TÉMOINS**

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture qui, le lundi 3 avril vers 8 h 30, a heurté la voiture Renault Safrane de couleur bleue stationnée au sud de la rue Jardinière à La Chaux-de-Fonds, à la hauteur du No 70, ainsi que les témoins de cet accrochage sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds au tél. 039/28 71 01.

Neuchâtel

Mardi vers 17 h 05, au volant d'une voiture, M. L. L., de Cortailod, circulait depuis les piscines du Nid-du-Crô sur la bretelle d'entrée de l'autoroute N5 dans la tranchée des Falaises avec l'intention de s'engager sur l'autoroute. Au cours de cette manœuvre, une collision se produisit avec un camion bernois. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel au tél. 038/24 24 24.

**DÉCÈS**

Neuchâtel

Mme Betty Tock, 1908

Cormondrèche

M. Simon Pfund, 1912

Corcelles

M. Henri Portmann, 1906

Couvret

M. Roger Evard, 1906

Gorgier

M. Jean-François Robert, 1940

Peseux

M. Marius Cedrashi, 1936

Hauterive

Mme Nelly Mentha, 1914

**ÉTAT CIVIL**

La Chaux-de-Fonds

**Naissances**

Lounis Marouen, fils de Lounis Faycel et de Lounis, née Iadarola Maria Cristina. - Todeschini Audrey, fille de Todeschini John Fabrice et de Todeschini, née Moret Natacha. - Savanyu Hacinta, fille de Savanyu Janos et de Savanyu, née Piernicka Agnieszka Anna. - Müller Jason, fils de Müller Daniel Dominique et de Müller, née Huguenin-Bergenat Evelyne. - Bühler Mélina, fille de Bühler Pascal François et de Berberat Bühler, née Berberat Liane Yvonne Marcelle. - Jacot Jérôme, fils de Jacot Francis Roger et de Jacot, née König Katharina. - Miéville Arnaud, fils de Miéville Philippe Pierre et de Miéville, née Rickli Brigitte Sophie. - Wasser Hervé, fils de Wasser Fabrice et de Wasser, née Prior Nicole Barbara. - Abukark Sâqâwadin, fils de Ali Haji Abukar et de Omar Zakia.

**Promesses de mariage**

Martinelli Patrick Alain et Jeanrenaud Laurence Denise. - Möschi Pascal Olivier et Maselli Fabienne Lucette. - Sandoz André et Cop, née Giroud Cosette Alice

**Mariages**

dos Santos Alegria Joao Maria et da Silva Rainho Maria Graciosa. - Longobardi Gianluca et Alvarez Elisabet. - Henry Steve Maurice et Anderegg Claudia Eva.

**Décès**

Folly, née Claude Alice Angèle, 1923, veuve de Folly René. - Fruscione Lorenzo, 1955, époux de Fruscione, née Iannitto Maria Concetta. - Schnegg, née Schorer Berthe Hélène, 1908, veuve de Schnegg Alfred Georges. - Boos Louis Charles, 1920, époux de Boos, née Vasicek Renate Julie. - Fallet, née Biéri Ruth Antoinette, 1932, épouse de Fallet Jacques Samuel. - Vuitel Lucette Hélène, 1942. - Pécaut, née von Dach Rosa Bertha, 1903, veuve de Pécaut Marcel Abel.

*Veillez donc car vous ne savez ni le jour ni l'heure.  
Matthieu 25: 13*

Madame et Monsieur Monique et Max Bill-Perotto, leurs enfants Jennifer et Steven; Monsieur Mario Perotto, ses enfants Sandy et Lisa; Madame Yvonne Monbarron-Müller et son ami,

ainsi que les familles et les amis, ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Yolande PEROTTO-MÜLLER**

leur chère maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante et amie, enlevée à leur tendre affection le 5 avril 1995, dans sa 77e année.

La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 7 avril 1995, à 14 heures, en l'église catholique romaine de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Famille Max Bill  
Chemin des Valangines 4  
2006 Neuchâtel.

Le corps repose à la chapelle du cimetière de Saint-Imier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

*Jésus dit: Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, je vous donnerai du repos.  
Matthieu 11: 28*

*J'ai combattu le bon combat,  
J'ai achevé ma course,  
J'ai gardé la foi.  
II Tim 4: 7*

Madame Nelly Perotto-Graber;

Monsieur et Madame Jean-Félix et Catherine Perotto ainsi que leur petite Anaïs,

ainsi que les familles et les amis, ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Félix PEROTTO**

leur cher époux, papa, grand-papa, beau-frère, oncle et ami, enlevé à leur tendre affection le 5 avril 1995, dans sa 88e année.

La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 7 avril 1995 à 14 heures en l'église catholique romaine de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Madame Nelly Perotto  
Derrière-l'Eglise  
2615 Sonvilier.

Le corps repose à la chapelle du cimetière de Saint-Imier.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

**Rédaction et administration:**

L'Impartial, rue Neuve 14

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ (039) 210 210 Rédaction

☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)

28.143 ex.

**Régie des annonces: Publicitas**



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

**Rédaction:**

Rédacteur en chef: Gil Baillod

Secrétaire général: Roland Graf

Secrétariat jour: Blaise Nussbaum

Secrétariat nuit: Michel Déruns, Ivan Radja

Monde et Suisse: Daniel Droz

A Berne: François Nussbaum

Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat,

Pierre-François Besson

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
Littoral, Val-de-Ruz, Val-de-Travers: Annette Thorens  
Simone Ecklin, Mariano De Cristofano  
Canton du Jura: Michel Gogniat  
Jura-Bernois: Dominique Egger  
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,  
Julian Carviño, Gérard Stegmüller  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
Dessinateurs: Elzingre, Tony

*Repose en paix*

Madame Elsa Boillat-Häberling;  
Monsieur et Madame Maurice Boillat-Parod, à Brügg;  
Monsieur et Madame Robert Boillat et leurs enfants, au Locle;  
Monsieur Pierre Boillat et Mademoiselle Alicia Aliaga,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur André BOILLAT**

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui mercredi, dans sa 77e année, après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 avril 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 7 avril, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 39, rue de la Paix.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LE LOCLE**

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur Attilio CORTINOVIS**

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

157-715700

SONVILIER



*Ne pleurons pas sur eux,  
ils ont fui la souffrance  
Et ne connaîtront plus  
ni peine ni douleur.*

Jean-Jacques et Anita Uhlmann-Corti:

Vincent Uhlmann, à Lausanne,

Cédric Uhlmann, à San Diego;

Madame et Monsieur Gaspard Ambühl-Voisard, à Genève et famille;

Monsieur et Madame Paul Voisard, à Courtedoux et famille;

Monsieur et Madame Georges Voisard, à Aarburg et famille;

Madame Rose Voisard, à Corcelles et famille;

Les descendants de feu Pierre Voisard;

Les descendants de feu Hans Uhlmann,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de leur chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie

**Madame Jeannette UHLMANN  
née VOISARD**

que Dieu a rappelée à Lui, mercredi, dans sa 73e année.

SONVILIER, le 5 avril 1995.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, vendredi 7 avril, à 11 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: M. et Mme Jean-Jacques Uhlmann-Corti  
Montagnons 23  
2300 La Chaux-de-Fonds.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

**Le magasin Entresol S.A. - Le Paillason  
Serre 56**

sera fermé vendredi 7 avril et samedi 8 avril  
toute la journée pour cause de deuil.

**Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures**

Quelques jalons pour une nostalgie tenace

# Cette quête infatigable du premier jardin

Il est souvent fait allusion, dans l'actuelle crise écologique, à l'image du jardin d'Eden. Référence paradoxale, car c'est bien davantage ce que ce jardin niait – une nature sauvage, diversifiée, contrastée, où l'homme sait se faire discret – que l'on défend aujourd'hui. Mais la nostalgie du paradis a une longue histoire. Belle, parfois cocasse, Jean Delumeau, professeur au Collège de France, l'a retracée en 1992 dans son «Histoire du paradis»<sup>1</sup>. Ci-dessous, retour à ce jardin qu'on a dit «des délices», en quelques extraits d'un ouvrage qui en est bien pourvu...

Par  
Jean-Luc RENCK

Combien ont-ils été, en Occident, à se lancer dans la quête, de pure érudition ou concrétisée en un voyage, de ce jardin que «le Seigneur Dieu avait planté en Eden, à l'Orient», jardin baignant dans un air limpide, favorisé toute l'année d'un climat égal, doux, sans tempête, orage, grêle, gelées, sécheresses... Où «l'été ne fanait pas les fleurs et les fruits venaient tous à maturité». Cette «terre fertile où coulaient le miel et le lait, arrosée par une eau abondante, produisant toute sorte de fruits comestibles d'une suprême douceur». Où «des prés étaient toujours fleuris et la rose sans épine». Où les animaux étaient gentils, et les excréments pas répugnants (Luther...). Etc, etc...

## ALLÉGORIE, OU RÉALITÉ?

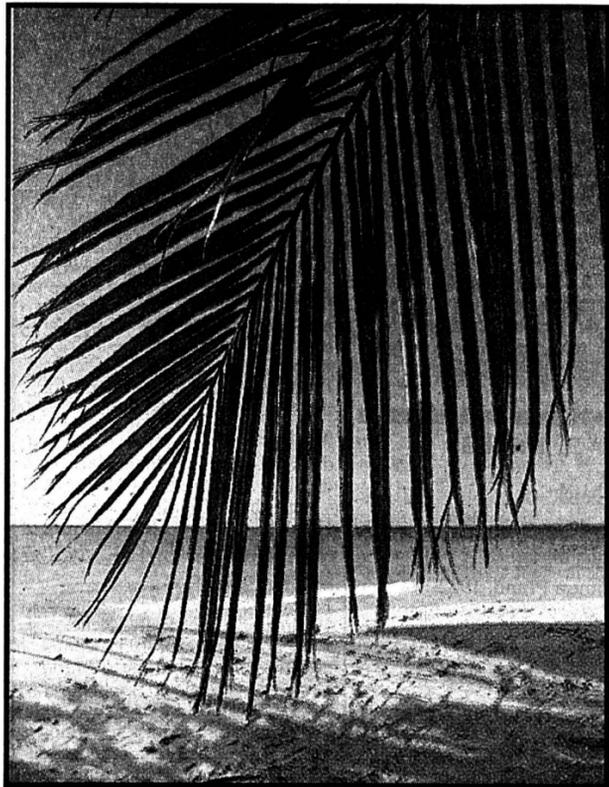
Au III<sup>e</sup> siècle, Origène, pour qui le paradis n'était qu'une allégorie, avait écrit: «Qui sera assez

vait leur nuire, où le feu ne brûlait pas, où l'eau ne noyait pas, où les fauves ne tuaient pas, où les épines ne piquaient pas, où l'absence d'air n'asphyxiait pas, qu'est-ce qui empêche de le penser?», demandait Isidore de Séville au VII<sup>e</sup> siècle. «Moïse a si manifestement décrit le paradis, ses rivières, ses arbres, ses fruits et tout ce qui s'y rapportait que même les simples et les ignorants ne devraient pas être abusés par les allégories fabuleuses et les rêveries radotantes que certains présentent pour l'unique vérité», soutient le recteur anglais Salked en 1617. Pour Calvin, les doutes d'Origène étaient une «méchante astuce» de Satan...

## ALORS, OÙ?

Isidore, traitant de l'Asie: «Celle-ci comprend de nombreuses provinces et régions dont je vais énumérer brièvement les noms et les sites, en commençant par le paradis (...). Depuis le péché, l'accès de ce lieu est interdit à l'homme. Il est en effet entouré de tous côtés par une flamme semblable à une épée à double tranchant, c'est-à-dire par un mur de feu dont l'incendie monte jusqu'au ciel. Ordre a été donné à un chérubin d'interdire l'entrée du paradis à tout esprit et à toute chair». Au XII<sup>e</sup> siècle, l'évêque de Paris Pierre Lombard situera l'endroit «à une altitude atteignant le cercle de la lune, si bien que les eaux du Déluge ne parvinrent pas jusqu'à lui». Et on évoquera encore, autour du paradis, le «vaste espace désert et impraticable, en raison des serpents et des bêtes féroces qui y vivent».

Au XIV<sup>e</sup> siècle, Jean de Hesse, voyageant en Extrême-Orient, affirme avoir vu le Jardin, de loin. Marignolli, religieux qui court l'Orient entre 1338 et 1353, apprend à Ceylan que le «pic d'Adam» est à quarante milles à peine du paradis, qui est dérobé au regard par des



Les paradis de substitution  
Ils existent depuis fort longtemps

(photo Renck)

descendus au milieu de la mer comme par un aqueduc, et que la terre fait jaillir chacun en son lieu». Le croisé Jean de Joinville avait au siècle précédent raconté du Nil au sud de l'Égypte «que des gens jettent le soir leurs filets déployés dans le fleuve; et quand le matin arrive ils y trouvent les denrées précieuses qu'on apporte dans le pays, gingembre, rhubarbe, bois d'aloes et cannelle. On dit que les épices viennent du paradis terrestre»...

## L'ORIENT PAR L'AUTRE BOUT

En 1498, Colomb, dans son troisième voyage outre-Atlantique,

relève qu'il n'a «jamais rien vu d'écrit latin ni grec qui indique de façon certaine l'endroit de ce monde où se trouve le paradis terrestre». Et il postule, alors qu'il se trouve à l'embouchure de l'Orénoque, qu'il pourrait être près du jardin des origines. Avec un rien de prudence: «Et si jamais ce fleuve ne sort pas du Paradis, cela semblera encore plus merveilleux; car je ne pense pas qu'on ait vu dans tout le monde un autre fleuve aussi grand, ni aussi profond». Amerigo Vespucci aura ce même sentiment – prudent – d'être proche, pas plus, du paradis terrestre, au Brésil, «parmi des ar-

bres en nombre infini et très hauts, qui ne perdent pas leurs feuilles, répandant des odeurs suaves et aromatiques, sont chargés de fruits savoureux et bons pour la santé du corps; les champs à l'herbe dense qui sont remplis de fleurs merveilleuses par le parfum délicieux qu'elles répandent; l'immense foule des oiseaux d'espèces variées, dont les plumages, les couleurs et les chants défient toute description»<sup>2</sup>.

En 1650, un marin portugais prétendra que les fleuves du paradis sont le Rio de la Plata, l'Amazone, l'Orénoque et la Magdalena. Cent ans plus tard, Pedro de Rates Hannequin tiendra encore que le paradis subsiste au Brésil, où Adam aurait été créé avant de gagner à pied Jérusalem, après que Dieu eût partagé les eaux pour lui comme pour Moïse. Un auteur attardé: Jean Delumeau souligne qu'à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, cartes et mappemondes ne laisseront plus penser que le paradis existait encore, en Orient ou ailleurs. Les grandes explorations étaient restées bredouilles quant au paradis. «Tout le monde a été détruit par le Déluge, tonne Luther, hommes et bêtes compris; le fameux jardin a subi le même sort et a péri».

## SOUPIRER, PILLER

«Les débuts de la modernité européenne, souligne Jean Delumeau, ont été caractérisés, en ce qui concerne le thème du paradis, par le sentiment aigu de l'impossible retour à l'âge d'or ou au paradis terrestre»<sup>3</sup>. Sentiment bien commode pour les conquérants de tous bords qui purent, l'esprit tranquille, inaugurer un pillage à l'échelle du monde... Quant aux doctes, ils se mirent en quête d'un ou autre: connaissances... A la question résolue «où se trouve le paradis», ils substituèrent celle-ci: «Où était-il?»...

## Un déluge d'érudition

De 1540 à 1700 parurent sur le paradis au moins cent cinquante-cinq ouvrages «rigoureux... accumulant citations, références et connaissances les plus récentes pour éclairer de façon définitive les débuts de l'humanité»: où, quand, comment?

On renonça au paradis perché, «ni salubre ni adapté à l'habitat humain tant à cause de la proximité du soleil, des étoiles et de l'élément igné qu'à cause de l'agitation perpétuelle de l'air provoquée par le mouvement du ciel». On convergea entre Tigre et Euphrate vers la Mésopotamie, «terroir le plus agréable et le plus fertile non seulement de tout l'Orient mais de la terre entière».

Date de la Création? A l'équinoxe de printemps, «quand la nature revêt sa plus belle parure»? En septembre «quand les arbres donnent leur fruit»? Au XVII<sup>e</sup> siècle, l'archevêque Usher penche pour le 25 octobre (en 4004 av. JC, millésime dans la moyenne du temps). Pour le Sicilien Inveges, Adam a été créé le 25 mars, jour de la conception de Jésus par Marie, et donc le paradis remontait au 22, à l'aube.

## UN LUXE DE DÉTAILS

Introduit au paradis vers neuf heures du matin, Adam nomma les animaux jusque à quatorze heures avant de s'endor-

mir<sup>4</sup>. Eve fut tirée d'Adam vers seize heures. Le premier couple aurait séjourné au paradis une semaine – les avis divergent. Le 1<sup>er</sup> avril, à onze heures, Eve goûta au fruit défendu. A seize heures, elle et son mari étaient renvoyés. Et si Adam et Eve n'avaient pas péché, comment l'humanité aurait-elle tenu au paradis?, se demandent quelques-uns? D'autres s'interrogent sur la langue édenique: l'hébreu, vraiment? Un Anversois écrit en 1569 qu'Adam et Eve parlaient... flamand, jugeant que le lieu où Magog, petit-fils de Noé, avait émigré – et transporté la langue originelle – était au bord de la mer du Nord. Des Suédois auront cette prétention que Magog ait poussé plus au nord. Leibniz lui-même jugera que les langues germaniques ont «quelque chose de plus primitif que l'hébraïque même»...

Divertissantes «dérives», parmi des recherches qui peuvent nous surprendre. «Nous avons tous profondément ancré en nous le désir de connaître le lieu où ont habité nos premiers parents», justifie l'explorateur Raleigh en 1614. Mais pour J. Delumeau, un autre but, plus pratique, moral, politique, a été poursuivi en ces débats: «L'énormité du premier péché et la gravité du châtement qui le suivit ne deviennent intelligibles et crédibles que par référence à la situation

idyllique dont bénéficièrent Adam et Eve». Actuel...

## UN AUTRE REGARD

A partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, la réalité du paradis s'est étiolée. Dans les fossiles et les couches géologiques à l'évidence déposées en plusieurs épisodes, on lut toujours moins un «ornement» ou les indices d'un Déluge, unique, biblique, et toujours plus une histoire plus durable que quelques milliers d'années ou que l'histoire humaine qui, «étendue même, autant qu'elle peut l'être par l'histoire, n'est qu'un point dans la durée, un seul fait dans l'histoire des faits de Dieu» (Buffon).

Notre vision actuelle du vivant fruit d'une longue évolution souffre certes de multiples failles au niveau explicatif. Mais elle offre au plan purement descriptif un tableau plausible des temps passés. Les premiers jeux chimiques restent mystérieux. Certains pensent que la vie aurait pu commencer autour de sources sous-marines. Sulfureuses! L'antiparadis... Mais comment verra-t-on les origines dans quelques siècles? Notre science laissera-t-elle à nos descendants l'impression – orgueilleuse – de «pittoresque» que peuvent susciter en nous les quêtes passées du paradis?

J.-L. R.



Origine de bien des nostalgies  
Nature telle que nous la concevons aujourd'hui.

soit pour penser que, comme un homme qui est agriculteur, Dieu a planté un jardin en Eden du côté de l'Orient et a fait dans ce jardin un arbre de vie visible et sensible? De fait, de St Augustin à Luther, et au-delà, c'est un très consistant et docte cortège qui a tenu le paradis pour un lieu bien concret... «Que nos premiers parents aient été placés dans un lieu où aucune créature ne pou-

nuages. Mais un matin, Marignolli l'entrevoit un instant, «resplendissant comme une flamme vive»... Et il assure qu'on entend parfois le bruit des eaux qui sortent du paradis. La Bible évoque quatre fleuves: Tigre, Euphrate, plus Pishon et Guihôn assimilés selon les auteurs à Nil, Gange, Indus, Danube... Quatre fleuves, «absorbés dans le pourtour du paradis,

DEMAIN:  
le capital

## NOTES

<sup>1</sup> J. Delumeau, «Une histoire du paradis. Le jardin des délices», Fayard, 1992.

<sup>2</sup> Au XVII<sup>e</sup> siècle, un conseiller du roi d'Espagne vit le fruit de l'arbre du bien et du mal dans le maracuja dont, nous dit Delumeau, «l'arôme et la saveur avaient été capables d'exciter l'appétit d'Eve et dont la fleur mystérieuse dévoile clairement les insignes de la passion du Sauveur, d'où le nom chrétien de fruit de la passion». Dans un livre qu'il publia en 1702 sur les fruits du Brésil, le franciscain Antonio de Rosario donnera à l'ananas (découvert en 1555 par Jean de Léry) autant de mystique grandeur. Ananas est un mot guarani, mais de Rosario y lut une abréviation de «Anna nascitur», où il faut comprendre «la mère de Dieu est née de Saint Anne»...

<sup>3</sup> «Mais jamais, écrit J. Delumeau, on ne rêva autant de l'âge d'or, des Iles Fortunées, de la fontaine de Jouvence, de pastorales idylliques et de pays de Cocagne que durant le XVI<sup>e</sup> et le XVII<sup>e</sup> siècles. Et jamais auparavant, dans notre Occident, on avait accordé autant de place et de faveur aux jardins». Les Iles Fortunées avaient été reconnues comme les îles Canaries (l'île Canarie proprement dite) appelée ainsi de la multitude de gros et fort chiens qui l'habitent», précise un atlas commandé par Charles Quint). De là partirent entre 1526 et 1721 quatre expéditions en quête de la terre «bienheureuse» où auraient abordé l'évêque Brendan et ses compagnons. Jean Delumeau relève un lien intéressant entre cette nouvelle «île fortunée», Hy Bressail ou O Brazil dans un vocable irlandais, et la grande terre que l'on désignera par le nom de Brésil à partir de la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Le Brésil n'aurait donc pas été nommé d'après une plante donnant un colorant rouge.

<sup>4</sup> Dieu amena-t-il devant Adam tous les animaux? Delumeau rapporte à ce propos les conjectures du Jésuite Pereira (fin du XVI<sup>e</sup> siècle), pour qui il fallait exclure et «les poissons, car le jardin d'Eden ne se trouvait pas au bord de la mer», et «les animaux qui naissent d'une matière putride». En fait, selon Pereira, ne furent amenés devant Adam qu'un couple de chacune des espèces nobles, «car si toutes les bêtes de la terre avaient pénétré au paradis et tous les oiseaux des forêts y avaient volé, c'eût été plus un spectacle d'horreur que de délectation.